



POSTE ITALIANE S.P.A. – SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE – 70% NEBZ

## Orchester der Musikfreunde



Unser Blatt steht zur Veröffentlichung von Inseraten und Werbungen zur Verfügung. Vor allem den Algunder Handwerkern, Gewerbetreibenden und Betrieben soll die Möglichkeit geboten werden, ihre Dienste und Produkte einer breiteren Dorfbewölkerung bekannt zu machen. Im Folgenden die Preise für die Werbeschaltungen pro Ausgabe:

1 Seite:	€ 400,00 + MwSt.
1/2 Seite:	€ 250,00 + MwSt.
1/3 Seite:	€ 150,00 + MwSt.

Kontaktieren Sie uns bitte über unsere E-Mail-Adresse: [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net)

Titelbild: Jubiläumskonzert des Orchesters der Musikfreunde, Foto: Kurt Geier

## alm - Algunder Magazin

Eigentümer und Herausgeber:  
Kulturkreis Algund  
Hans-Gamper-Platz 1  
39022 Algund

E-Mail: [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net)

Eingetragen: Trib. BZ - Nr. 01/2011 - 22.02.2011

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:  
Massimo Cianetti

Redaktionsteam:  
Maria Kiem, Klaudia Resch,  
Martin Geier, Kurt Geier

Layout: Jochen Pircher

Druck: Unionprint  
Postgranz-Str. 8/C  
39012 Meran

erscheint: 2-monatlich

Abgabetermin für Berichte und Anzeigen der nächsten Ausgabe ist der **15. Februar 2024**

Die Beiträge können per E-Mail [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net) übermittelt oder im Gemeindesekretariat hinterlegt werden (mit Kennwort alm versehen), bzw. jedem Redaktionsmitglied gegeben werden. Die Redaktion weist darauf hin, dass Texte und Bilder, die nach Redaktionsschluss abgegeben werden, nur im Ausnahmefall und ausschließlich nach vorheriger Absprache mit der Redaktion veröffentlicht werden. Das Redaktionsteam behält sich Änderungen in Text und Bild vor.

## 60 Jahre Orchester der Musikfreunde

Das Konzert anlässlich des 60-jährigen Bestehens des Orchesters der Musikfreunde am Samstag, 25. November 2023 fand bei dem zahlreich erschienenen Publikum sichtlich großen Anklang und war ein wahrer Ohrenschaus.

Das Orchester hatte das Programm mit seinem Dirigenten Michael Hillebrand einstudiert. Die als Gastdirigentin eingeladenene Andrea Götsch, Klarinetistin bei den Wiener Philharmonikern, verstand es dann, die Musiker\*innen beim Konzert zu Höchstleistung anzusporen

und zu einem großen Ganzen zusammenzuführen. Solist Jakob Mitterer, Cellist am Tiroler Symphonieorchester Innsbruck, glänzte mit seiner Interpretation des Saint-Saëns-Konzertes Nr. 1. Renate Gamper führte gewohnt professionell durch den Abend.

Programm: Edvard Grieg: Aus Holbergs Zeit; Camille Saint-Saëns: Konzert Nr. 1 in A - Moll für Violoncello und Orchester; Felix Mendelssohn Bartholdy: Symphonie Nr. 1 in C - Moll.



## Konzert „Laudate Dominum“

„Laudate Dominum“ - Freunde der Sakralmusik können sich auf ein besonderes Konzert freuen.

Sonntag, den 21. Januar 2024 um 18.00 Uhr werden Teilnehmer der „Merano Academy Spring Stage 2024“ des Kulturvereins „Amaté“ in der Pfarrkirche von Algund Meisterwerke geistlicher Musik zur Aufführung bringen.

Die Teilnehmer der „Spring Stage 2024“, Hannah Berger (D), Loes Cools (B), Tirza Gloger (A), Jon Sweeney (USA), Xin Wang (CHN), Julia Hinteregger und Maria Theresia Platter (beide Südtirol) werden unter der Leitung von Richard J. Sigmund geistliche Arien und Duette von Scarlatti, Mozart, Pergolesi, Sigmund und Mendelssohn singen. Unter anderem wird die international erfolgreiche Sopranistin Loes Cools aus Belgien das „Exultate Jubilate“ von W.A. Mozart darbieten.

Die Sänger werden von Marcello Defant (Violine 1) Michael Girardi (Violine 2), Alessandra Di Pasquale (Viola), Erwin Moroder (Cello) und Yijun Shen (Orgel) begleitet.

Die Konzertbesucher können sich auf ein außergewöhnliches Konzerterlebnis freuen.

Für eine freiwillige Spende sind wir dankbar.

Informationen unter: [www.amatemerano.com](http://www.amatemerano.com)

KULTURVEREIN  
*Amaté*

# LAUDATE DOMINUM

Abschlusskonzert der Master Class  
„Merano Academy Winter Stage 2024“  
Schwerpunkt „Sakralmusik & Konzert“  
unter der Leitung von Richard J. Sigmund

Geistliche Arien und Duette von  
A. Scarlatti, W. A. Mozart, F. Mendelssohn B.,  
R. J. Sigmund, A. L. Webber

---

**Sonntag | Domenica**  
**21.01.2024**  
**ore 18.00 Uhr**  
**Pfarrkirche Algund**

SOLISTEN | SOLISTI MERANO ACADEMY 2024  
Hannah Berger (AT), Loes Cools (BE), Tirza Gloger  
(AT), Julia Hinteregger (Südt.), Maria Theresia Platter  
(Südt.), John Sweeney (USA), Xin Wang (CHN)  
STREICHQUINTETT & PIANO

**LEITUNG: RICHARD J. SIGMUND**

FREIER ENTRITT | INGRESSO LIBERO

## Raiffeisenbühne bereichert den Algunder Christkindlmarkt *L'incanto del Mercatino di Natale di Lagundo con il nuovo palco Raiffeisen*

Der Algunder Christkindlmarkt wurde heuer durch die großzügige Unterstützung der Raiffeisenkasse Algund um eine mobile Bühne bereichert. In einer dankenswerten Initiative hat die Raiffeisenkasse dazu beigetragen, die Attraktivität des Marktes zu steigern, indem sie den Bau einer neuen, überdachten Bühne ermöglichte, die das Herzstück des Veranstaltungsprogramms bilden wird.

Um den Algunder Christkindlmarkt und insbesondere den Gastrostand der Vereine attraktiver zu machen, organisieren der Tourismusverein und Algund Aktiv jedes Jahr ein umfangreiches Rahmenprogramm mit Livemusik und dem beliebten traditionellen Kochen auf dem Holzherd. Die Schönheit dieser Veranstaltungen wurde jedoch oft von den Herausforderungen des Winters überschattet. Vor allem für die Musiker war es eine Herausforderung, im Freien zu spielen, wenn die Kälte ihre Finger steif machte und die technische Ausrüstung der Witterung ausgesetzt war.

Um dieses Hindernis zu überwinden und den Künstlern eine angenehmere Bühnenpräsenz zu bieten, entstand die Idee einer überdachten Bühne mit Stromversorgung, Beleuchtung und Heizstrahlern. Dank der Zusammenarbeit mit der Zimmerei Marth für die Planung und Elektro Waibl für die technische Ausstattung konnte diese Idee in die Tat umgesetzt werden.

Aufgrund der bereits großzügigen Unterstützung der Gemeinde Algund für den Christkindlmarkt, wurde das Projekt „Bühne“ der Raiffeisenkasse Algund mit der Bitte um finanzielle Unterstützung vorgestellt. Die Raiffeisenkasse Algund ergriff die Gelegenheit und übernahm die gesamten Kosten des Projekts. Ein großes DANKE dafür!

Die Raiffeisenbühne präsentiert sich als vielseitiges Element des Christkindlmarktes, da sie auf Rädern flexibel verschiebbar ist und je nach Bedarf angepasst werden kann. Mit ihrem Dach, Rückwand und den Seitenwänden bietet sie nicht nur Schutz vor widrigen Wetterbedingungen, sondern auch ein behagliches Ambiente für die Musiker.

Diese großzügige Unterstützung der Raiffeisenkasse Algund trägt dazu bei, die Magie des Algunder Christkindlmarktes weiter zu bereichern und eine bezaubernde Kulisse für das vielfältige Rahmenprogramm zu schaffen, das dieses jährliche Fest bereichert.



Die neue Raiffeisenbühne – von links: Arthur Lechner, Direktor Raiffeisenkasse, Joachim Tauber, Präsident Algund Aktiv, Florian Kein, Obmann Raiffeisenkasse

Il mercatino di Natale di Lagundo si è arricchita quest'anno di un'altra sfaccettatura grazie al generoso sostegno della Cassa Raiffeisen di Lagundo. La Cassa Raiffeisen ha contribuito ad aumentare l'attrattiva del mercatino permettendo la costruzione di un nuovo palco coperto, che costituirà il cuore del programma della manifestazione. Per rendere più attraente il mercatino di Natale di Lagundo e in particolare lo stand gastronomico delle associazioni, l'associazione turistica e Algund Aktiv organizzano ogni anno un vasto programma con musica dal vivo e la famosa cucina tradizionale sul forno a legna. Tuttavia, la bellezza di questi eventi veniva spesso messa in ombra dalle sfide dell'inverno. Per i musicisti, in particolare, era una sfida suonare all'aperto quando il freddo rendeva le dita rigide e le attrezzature tecniche erano esposte alle intemperie.

Per superare questo ostacolo e garantire agli artisti una presenza scenica più confortevole, è nata l'idea di un palco coperto con alimentazione elettrica, luci e riscaldatori. Grazie alla collaborazione con la falegnameria Marth per la progettazione e Elektro Waibl per l'attrezzatura tecnica, questa idea ha potuto essere messa in pratica. Grazie al già generoso sostegno del Comune di Lagundo al Mercatino di Natale, il progetto „palcoscenico“ è stato presentato alla Cassa Raiffeisen di Lagundo con una richiesta di sostegno finanziario. La Cassa Raiffeisen ha colto l'occasione e ha coperto l'intero costo del progetto. Un grande GRAZIE per questo!

Il palco Raiffeisen si presenta come un elemento versatile del mercatino di Natale, poiché può essere spostato in modo flessibile su ruote e regolato a seconda delle esigenze. Con il suo tetto, la parete posteriore e le pareti laterali offre non solo protezione dalle condizioni atmosferiche avverse, ma anche un'atmosfera accogliente per i musicisti.

Il generoso sostegno della Cassa Raiffeisen di Lagundo contribuisce ad arricchire ulteriormente la magia del mercatino di Natale di Lagundo e a creare un'incantevole cornice per il variegato programma che arricchisce questa manifestazione annuale.



Die neue Raiffeisenbühne im Einsatz.



Eröffnung des Christkindlmarktes – von links: Michael Schwellensattl (Obmann Tourismusverein), Mara Kerschbaumer (Miss Südtirol), Stephan Felderer (Direktor Tourismusverein), Joachim Tauber (Präsident Algund Aktiv).



Das traditionelle Kochen auf dem Holzherd.



# Verbraucherzentrale Südtirol *Centro Tutela Consumatori Utenti*

## Achtung: Vertreter\*innen im Bekanntenkreis

In der Verbraucherzentrale häufen immer wieder Anfragen von Verbraucher\*innen aus sehr vielen Gemeinden Südtirols, die eine Lebensversicherung unterzeichnet haben, von der sie aber gerne zurücktreten möchten. Dabei handelt es sich meist um „Er-Lebensversicherungsverträge“ mit laufenden Prämien.

„Häufig werden diese Polizzen von Bekannten oder Verwandten mit hohen Renditeaussichten angepriesen. Unternehmen begegnen potenziellen Kund\*innen damit auf persönlicher Ebene und kaschieren damit die teils schlechte Qualität des Produktes“, weiß Rechtsberater Reinhard Bauer.

Wir als Verbraucherzentrale Südtirol sehen den Abschluss von derartigen Lebensversicherungen sehr kritisch. Seit 20 Jahren wenden sich Verbraucher\*innen mit „ungutem“ Bauchgefühl an den Verbraucherschutz - zu Recht, denn in sehr vielen Fällen handelt es sich um äußerst ungünstige Verträge. Derzeit scheint ein neuer Höhepunkt gegeben.

Achten Sie auf folgende Aspekte:

- 1. Vermittler\*innen aus dem Bekanntenkreis.** Diese sollen ihr jeweiliges Umfeld zu Vertragsabschlüssen überreden. Unternehmen bedienen sich dem Vertrauen, den Bekannte und Verwandte den Vermittler\*innen entgegenbringen. Damit gerät die teils schlechte Qualität des Produktes in den Hintergrund. Unternehmen mit Pyramidensystem sind ein klassisches Beispiel dafür.
- 2. Lange Laufzeiten:** Verträge werden mit einer Laufzeit auch von bis zu 40 Jahren angeboten und sind damit nicht flexibel genug, um sich dem Leben und seinen Veränderungen anzupassen. Bei vorzeitiger Kündigung ist mit hohen Verlusten zu rechnen.
- 3. Hohe Kosten:** Lebensversicherungsverträge können mit sehr hohen Kosten verbunden sein (Abschluss-, Vermittlungs-, Inkasso-, Verwaltungs- und laufende Kosten). Bei langen Laufzeiten werden die gesamten Vertragskosten sogar über die ersten Jahre in Abzug gebracht.
- 4. Steigende Prämien:** Ein Lebensversicherungsvertrag kann eine automatische, jährliche Anpassung der Prämie vorsehen.
- 5. Risikoreiche Produkte:** Es gibt Lebensversicherungen, die an Aktienkurse gebunden sind. Der Wert der Anteile kann dabei steigen oder eben auch sinken, wobei es für die Verbraucher\*innen dabei häufig keinerlei finanzielle Absicherung gibt.
- 6. Lockmittel „Vergessenes Kapital“:** Eine dreiste Methode um an neue Vertragsabschlüsse, samt Provision zu gelangen. Um dieses kolportierte Kapital „zurück“ zu holen, müsse unbedingt eine neue Polizze abgeschlossen werden.

Haben Sie eine falsche Entscheidung getroffen oder haben Sie es sich einfach anders überlegt? Von einem abgeschlossenen Versicherungsvertrag kann man immer (innerhalb von 30 Tagen) zurückzutreten.

Der Rücktritt muss per Einschreiben oder PEC erfolgen. Mustervorlagen finden Sie unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it)

## Attenzione: Rappresentanti nel cerchio dei conoscenti



Al CTU si accumulano richieste da parte di consumatori di molti comuni dell'Alto Adige che hanno sottoscritto una polizza assicurativa sulla vita, ma che desiderano ritirarsi. Si tratta principalmente di contratti assicurativi sulla vita.

“Spesso queste polizze vengono offerte da conoscenti o parenti con prospettive di rendimento elevate. Le aziende affrontano potenziali clienti su un livello personale e così mascherano la qualità talvolta scarsa del prodotto”, afferma il consulente legale Reinhard Bauer. Noi, presso il CTU vediamo con grande critica la sottoscrizione di tali polizze assicurative sulla vita. Da 20 anni, i consumatori si rivolgono all'associazione con un “cattivo” presentimento - giustamente, poiché in molti casi si tratta di contratti estremamente sfavorevoli. Attualmente sembra esserci un nuovo picco.

Fate attenzione ai seguenti aspetti:

- 1. Intermediari nel proprio cerchio dei conoscenti.** Questi dovrebbero convincere il proprio ambiente a stipulare contratti. Le aziende sfruttano la fiducia che amici e parenti hanno negli intermediari, facendo così passare in secondo piano la qualità talvolta scarsa del prodotto. Le aziende con sistemi a piramide ne sono un esempio classico.
- 2. Lunghe durate:** I contratti possono essere offerti con una durata fino a 40 anni e quindi non sono sufficientemente flessibili per adattarsi alla vita e ai suoi cambiamenti. In caso di recesso anticipato, si possono prevedere perdite elevate.
- 3. Spese elevate:** I contratti assicurativi sulla vita possono essere associati a costi molto elevati (spese di stipula, di intermediazione, di incasso, amministrative e costi in corso). Con durate lunghe, l'intero costo del contratto viene detratto nei primi anni.
- 4. Premi in aumento:** Un contratto assicurativo sulla vita può prevedere un adeguamento automatico annuale del premio.
- 5. Prodotti ad alto rischio:** Ci sono polizze assicurative sulla vita legate ai corsi delle azioni. Il valore delle quote può aumentare o diminuire, senza alcuna protezione finanziaria per i consumatori.
- 6. Richiamo “Capitale dimenticato”:** Un metodo audace per ottenere nuove sottoscrizioni di contratti, con tanto di provvigione. Per recuperare questo presunto capitale „dimenticato“, è assolutamente necessario stipulare una nuova polizza.

Avete preso una decisione sbagliata o vi siete semplicemente ripensati? Da un contratto assicurativo sottoscritto è sempre possibile recedere (entro 30 giorni).

Il recesso deve essere effettuato tramite lettera raccomandata o PEC. Troverete modelli su [www.centroconsumatori.it](http://www.centroconsumatori.it)

# Nikolaus in Algund: Tradition und Besinnlichkeit

Die Nikolausfeier begann auch heuer am Nachmittag im Seniorenheim Algund, wo der Nikolaus seine jährliche Visite machte. Er sang mit den Seniorinnen und Senioren, tauschte mit ihnen Geschichten aus und verteilte kleine Geschenke. Die Freude in den Gesichtern der Senioren war groß.

Anstelle des üblichen Nikolausumzuges folgte dann eine feierliche Andacht in der Pfarrkirche Algund. Unter der Mitwirkung des Kinder- und Jugendchores, des Pfarrchores und der Steinach Algund wurde das Nikolausspiel „Die Kinder von Myra“ aufgeführt. Die Besucherinnen und Besucher tauchten ein in eine Welt voller Tradition und Glauben.

Anschließend trafen sich die Kinder und Familien auf dem Christkindmarkt, wo der Nikolaus Nüsse und Mandarinen, die Handwerker gebratene Kastanien und die Kaufleute warme Getränke, Kekse und Panettone gegen eine freiwillige Spende verteilten. Das gemütliche Beisammensein auf dem Kirchplatz wurde von Algund Aktiv organisiert und bot Raum für Gespräche, Begegnungen und das Teilen von Freude in der Gemeinschaft.

Trotz des Fehlens des traditionellen Umzugs war der Nikolaustag in Algund erfüllt von gelebter Tradition und dem gemeinsamen Erleben des besonderen Geistes dieser festlichen Zeit.

Algund Aktiv bedankt sich herzlich bei allen Mitwirkenden und bei allen, die durch ihre freiwillige Spende zur Kostendeckung beigetragen haben.



# Anmeldung Caritas-Ferien

## Iscrizioni vacanze Caritas

Dem Alltag entfliehen, ausspannen, Strand, Meer und Zeit in Gemeinschaft genießen: Das macht die Aufenthalte in den Ferienstrukturen der Caritas in Caorle und in Cesenatico bei Jung und Alt beliebt.

Familien, die einen Aufenthalt mit Vollpension wünschen, können zwischen der Villa Oasis in Caorle und der Ferienanlage „12 Stelle Village“ in Cesenatico wählen. Wer eine Unterkunft mit Selbstversorgung bevorzugt, ist in den Bungalows in Caorle genau richtig. Senioren sind in der Villa Oasis in Caorle willkommen.

Für Kinder und Jugendliche bietet die Caritas zwei Wochen ohne Eltern in der Obhut von ehrenamtlichen Betreuern. Die Unterbringung erfolgt im Feriendorf „Josef Ferrari“ in Caorle oder im „12 Stelle Village“ in Cesenatico.

Ein besonderes Highlight in der Villa Oasis ist in jedem Jahr der Babyturnus für Eltern oder Großeltern mit Kleinkindern und für werdende Mütter, der noch vor Schulende vom 9. bis zum 18. Juni stattfindet.

Gestaffelte Preissysteme, sowie die Möglichkeit, um individuelle Kostenreduzierung anzusuchen, ermöglichen auch Familien und Senioren in schwierigen finanziellen Situationen eine gesellige Auszeit am Meer. Die Anmeldungen zu den Ferienangeboten laufen im Jänner an und werden entgegengenommen, solange Plätze frei sind.

Für die Kinder- Familien- und Seniorenaufenthalten in Caorle können sich Interessierte online unter [www.caritas.bz.it/ans Meer](http://www.caritas.bz.it/ans Meer) oder direkt im Dienst Ferien und Erholung unter Tel. 0471 304 340 oder [ferien@caritas.bz.it](mailto:ferien@caritas.bz.it) melden.

Für die Anmeldungen zu den Kinder- und Familienaufenthalten in Cesenatico steht der Dienst „12 Stelle“ unter Tel. 0471 067 412 oder [stelle.ufficiobz@caritas.bz.it](mailto:stelle.ufficiobz@caritas.bz.it) zur Verfügung.

Lasciarsi la routine quotidiana alle spalle, rilassarsi, godersi la spiaggia, il mare e il tempo insieme: è questo ciò che rende molto apprezzati da grandi e piccini i soggiorni nelle strutture per ferie della Caritas a Cesenatico e a Caorle.

I nuclei familiari che desiderano soggiornare in pensione completa possono scegliere tra la struttura “12 Stelle Village” di Cesenatico e la Villa Oasis a Caorle. Se preferite una sistemazione in autonomia, i bungalow di Caorle sono la scelta che fa il caso vostro. Gli anziani sono sempre i benvenuti a Caorle, presso Villa Oasis.

Due settimane senza genitori seguiti da un team affiatato di assistenti e accompagnatori volontari è l’offerta che Caritas fa, invece, a bambini e adolescenti. La sistemazione, per loro, è nel “12 Stelle Village” di Cesenatico o nel villaggio per ferie “Josef Ferrari” di Caorle. I sistemi di prezzi scaglionati, così come la possibilità di richiedere riduzioni individuali delle tariffe, consentono anche alle famiglie e agli anziani che si trovano in situazioni finanziarie difficili di godersi una vacanza al mare. Le iscrizioni apriranno a gennaio e saranno possibili fino ad esaurimento posti.

Per le iscrizioni a Cesenatico per adolescenti e famiglie il servizio “12 Stelle” è disponibile al tel. 0471 067 412 o via e-mail [stelle.ufficiobz@caritas.bz.it](mailto:stelle.ufficiobz@caritas.bz.it). Per i soggiorni a Caorle per famiglie, bambini e anziani è possibile iscriversi online dalla pagina [www.caritas.bz.it/it/al-mare](http://www.caritas.bz.it/it/al-mare) o direttamente presso il servizio “Ferie e ricreazione” al tel. 0471 304 340 oppure a [ferien@caritas.bz.it](mailto:ferien@caritas.bz.it).





# Gesunde Zukunft: Erfolgreiche Vortragsreihe in Algund

## Un futuro sano: Serie di conferenze di successo ad Algund

In Algund wurde kürzlich eine Vortragsreihe von „Gesund in Algund“ gestartet. Drei hoch informative Veranstaltungen haben bereits stattgefunden und versorgten die Teilnehmer mit wertvollem Wissen rund um Gesundheit und Wohlbefinden.

Der Auftakt der Reihe erfolgte am 10. November 2023 mit einem Vortrag zum Thema „Patientenverfügung“, geleitet von Rechtsanwalt David Dilitz. Vor einem aufmerksamen Publikum erklärte er die gesetzlichen Voraussetzungen und Vorgaben zur Abfassung sowie Hinterlegung einer Patientenverfügung. Dabei wurden auch die neuesten Entwicklungen auf diesem Gebiet eingehend erläutert. Am selben Abend fand ein weiterer Vortrag zum Thema „Gesund altern in Algund“ statt, präsentiert von Fachleuten des Pflege-Info-Mobil-Algund (Agentur Betreut). Die Referenten gingen auf die Schlüsselfaktoren ein, die zu einem gesunden Altern beitragen, beleuchteten Unterstützungs- und Betreuungsmöglichkeiten bei eingeschränkter Selbstständigkeit und informierten über mögliche Kosten. Die Zuhörer erhielten wertvolle Einblicke in die Thematik. Der zweite Vortrag, am 15. Dezember 2023, wurde von Ariane von Hardenberg gehalten. Als Apothekerin mit Schwerpunkt auf Ernährungswissenschaften und Gastroenterologie gab sie Einblicke, wie man aktiv Einfluss auf die eigene Gesundheit nehmen kann. Praktische Tipps wurden anschaulich vermittelt, und die Teilnehmer hatten die Möglichkeit, individuelle Fragen zu stellen. Alle Veranstaltungen fanden im Seniorenheim Algund statt und waren ein voller Erfolg, was durch die zahlreiche Teilnahme von Interessierten unterstrichen wurde.

Ein dritter Vortrag fand am 19. Januar 2024 um 19.00 Uhr statt. Er behandelte das Thema „Alzheimer/Demenz: Tipps zur Vorbeugung vom Lebensstil bis zur Kultur“. Die Referenten waren der Neurologe Dr. Frediano Tezzon (ehemaliger Primar der Neurologie Meran) und Dr. Ulrich Seitz, Präsident des Vereins Alzheimer Südtirol. Bei den Vorträgen wurden freiwillige Spenden gesammelt, die der Tagesgestaltung des Seniorenheims zugutekommen.

Recentemente è stata avviata una serie di conferenze organizzata da “Sani a Lagundo”. Tre eventi informativi di grande successo si sono già tenuti, fornendo ai partecipanti preziose conoscenze riguardo alla salute e al benessere.

La serie è stata inaugurata il 10 novembre 2023 con una conferenza sul tema ‚Testamento Biologico‘, guidata dall’avvocato David Dilitz. Davanti a un pubblico attento, ha illustrato i requisiti legali e le direttive per redigere e depositare un testamento biologico, approfondendo anche le ultime novità in questo campo.

Nella stessa serata si è tenuta un’altra conferenza sul tema ‚Invecchiare in salute a Lagundo‘, presentata da esperti del Pflege-Info-Mobil-Algund (Agenzia Betreut). I relatori hanno affrontato i fattori chiave che contribuiscono a un invecchiamento sano, hanno esaminato le possibilità di supporto e assistenza in caso di limitata autonomia e informato sulle possibili spese. Gli ascoltatori hanno ottenuto preziosi spunti su questo argomento.

La seconda conferenza, il 15 dicembre 2023, è stata tenuta da Ariane von Hardenberg. In qualità di farmacista con focus su scienze dell’alimentazione e gastroenterologia, ha fornito suggerimenti su come influenzare attivamente la propria salute. Sono stati forniti consigli pratici in modo chiaro e i partecipanti hanno avuto la possibilità di porre domande personali. Tutti gli eventi si sono svolti presso la Casa di Riposo di Lagundo e sono stati un successo, come dimostrato dalla numerosa partecipazione degli interessati.

Una terza conferenza si è tenuta il 19 gennaio 2024 alle 19:00 sul tema ‚Alzheimer/Demenza: Consigli per la prevenzione dallo stile di vita alla cultura‘. I relatori erano il neurologo Dr. Frediano Tezzon (ex primario di neurologia a Merano) e il Dr. Ulrich Seitz, presidente dell’Associazione Alzheimer Südtirol. Durante le conferenze sono state raccolte donazioni volontarie, destinate all’organizzazione delle attività giornaliere della Casa di Riposo.



Von links: Referent David Dilitz, Seniorenheimpräsidentin Martina Ladurner, Referentin Agatha Egger, Referentin Jutta Pircher und Direktorin des Seniorenheimes Martina Breitenberger.



## Tourismusverein Algund

### Gesund in Algund – Algund Balance

Der Tourismusverein Algund bietet vom 1. bis 30. April 2024 Vorträge und Aktivitäten zur Gesundheitsförderung unter dem Titel Algund Balance an.

#### Wie entstand die Idee zu Algund Balance?

2019 wurde die Anker Studie im Auftrag des Tourismusvereins Algund von Univ. Doz. Dr. Arnulf Josef Hartl der Paracelsus Medizinischen Privatuniversität durchgeführt. Es handelt sich um die erste klinische Studie in Europa zum Bergwandern und Waldbaden als neue Arten von naturbasierten Interventionen. Es wurden zwei Gruppen mit insgesamt 60 Paaren gebildet, die einen achttägigen Studienurlaub im Gartendorf Algund verbrachten. Die 120 Studienteilnehmer waren vorwiegend Menschen mit einem erhöhten BMI-Wert und einem bewegungsarmen Lebensstil. Die Teilnehmer der Berg-Gruppe unternahmen täglich Wandertouren in den Bergen rund um Algund, während die Wald-Gruppe täglich ein Natur-Coaching im Wald absolvierte.

Eine wissenschaftlich nachweisbare Verbesserung der Lebensqualität in Bezug auf die physische sowie mentale Gesundheit ließ sich bereits nach nur einer Woche aktiven Bergurlaubs verzeichnen. Sowohl Wandern als auch Waldbaden in der alpin-mediterranen Bergwelt reduzieren Stress und mentale Erschöpfung. Auch der Blutdruck reduziert sich signifikant. Vor allem Frauen in der Wandergruppe verbesserten ihre kardiorespiratorische Leistungsfähigkeit/Fitness (VO2Max) signifikant, während sich das Bewegungsverhalten in beiden Gruppen verbesserte. Vor allem beim Waldbaden gelang es, die Herzfrequenzvariabilität zu steigern und damit das Wohlbefinden zu verbessern. Waldbaden und Bergwandern in den klimatisch begünstigten Alpen können der Studie zufolge ab heute somit nachweislich als nachhaltig wirksame Aktivitäten betrachtet werden, um das eigene Immunsystem zu stärken und das körperliche und geistige Wohlbefinden zu erhöhen.

Diese Studie erklären Algund zu einem gesundheitsfördernden Lebensraum. Durch die Kneipp Stationen von „Gesund in Algund“ könnt ihr diese wertvolle Kraftquelle erleben!



#### Wie bringen wir uns in Balance?

Mit unseren kostenlosen Balance-Kneipp Angeboten für jeden Tag in der Woche! Seid dabei!

Am **Montag** um 14:30 Uhr findet der Kurs „Vital durch Algund“ statt. Bei der Kneipp Wanderung finden wir mit Annemarie Sander zu neuer Lebenskraft und lernen Neues zur Naturheilkunde von Kneipp.

Am **Dienstag** um 9:30 Uhr findet der Kurs „Duftende Pfade: Algunds Kräuterwelt“ mit Gerlinde Aukenthaler statt. Sie führt eine grüne Schatzsuche durch Vellau und zeigt duftende Kräutergeheimnisse.

Am **Mittwoch** um 10:00 Uhr findet der Kurs „Achtsam in den Tag“ mit Achtsamkeitsübungen entlang der Algunder Kneipp-Stationen statt.

Am **Donnerstag** um 9:00 Uhr wandern wir mit Martin Geier in Vellau zu den „Magischen Kraftplätzen“ im Wald: eine Energie Odyssee - Ruhe und Kraft tanken in der grünen Kraftquelle Algund.

Am **Donnerstag** um 10:30 Uhr gibt Franziska in Aschbach eine Yoga Stunde in ihrer kraftvollen Räumlichkeit. Atmet tief und lebt bewusst!

Am **Samstag** um 10:00 Uhr zeigt euch Christian Zöschg wie ihr auf starken und beweglichen Füßen durchs Leben schreitet: ein Training für die Füße: „Die Füße sind euer Fundament“.

#### Was sind die Höhepunkte?

8. April 2024 um 10:00 Uhr:

#### Im Einklang mit der Natur kochen ohne Fleisch

Permakultur Führung und Erklärung mit Frau Kössler vom Köstbamer-Gut (Martinsbrunn). Im Anschluss wird eine Auswahl an Kräutern und Gemüse der Permakultur zusammen mit dem Michelin Sterne Koch Luis Haller vom Schlosswirt in Algund verkocht. Kriert mit Luis Haller gemeinsam die kalte Vorspeise und verkostet sie. Es folgt ein Mittagessen inkl. Wasser und Kaffee um 12:30 Uhr. Preis: 50,00€ pro Person



## 15. April 2024 Radikal lokal - Workshop um 10:00 Uhr

mit Christoph von der Blauen Traube.

Im Wald über dem Waalweg werden gemeinsam Kräuter und Kresse gesammelt. In der Blauen Traube wird dann ein Gericht mit Spargeln und den gesammelten Schätzen der Natur zu gekocht und im Anschluss verkostet. Preis: 50,00€ pro Person

## Freitags 5., 12., 19., und 26. April um 9:30 Uhr

findet der Meisterkurs mit Hannes vom Kienegger „Kochen mit Natur“ statt. Es werden Brennnessel- und andere Knödel gekocht und verkostet. Preis: 25,00 € pro Person



18. April bis 21. April:

**Gartenflair Algund:** Inspirationen für den grünen Daumen auf dem Kirchplatz in Algund

23. und 30. April 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr Workshop zu Pflanzenanzucht und Bodenaufbau im Einklang mit der Natur. **Come in and find out** im DA Genussgarten in der Forst mit Daniele, dem Bauer ohne Hof. Gartenführung im DA Genussgarten und ein Workshop zu Tomatenanzucht: vielfältige Gemüsegärtnerei in Forst/Algund, wo während der Saison knapp hundert Gemüsesorten und Schnittblumen gedeihen. Bioland-zertifizierte Produkte im Hofladen „Farm to Table“ in Meran (Vogelweidestr. 26)

26. April bis 27. April:

**Longevity Kongress „Gesund in Algund“:** Die Salt Clinic Algund organisiert Fachvorträge zu gesundheitsfördernder Lebensweise im Thalguteraus Algund.

**Liebe Algunder:innen, meldet euch gerne für die Kurse beim Toursimusverein an.**



## Veranstaltungen des Tourismusvereins Algund

**29. Februar Konzert - Tribute to Boney M** - bringt das Gefühl der 1970er/1980er wieder auf die Bühne! Eine Live-Band, Sängerinnen und Sänger und extravagante Kostüme, das sind die Zutaten für einen mitreißenden Abend!

**9. März – Live Show: Barbara Baldini:** Als erfolgreichste österreichische Kabarettistin füllt sie Säle im gesamten deutschsprachigen Raum. Jährlich lachen und lernen tausende von ZuschauerInnen in ihren Vortragskabarets.

**23. und 24. März: Kreativmarkt Algund**

**24. März: Frühjahrskonzert der Partschinser Musikkapelle**

**18. April bis 21. April: Gartenflair Algund** – Zahlreiche Aussteller verwandeln das Zentrum von Algund mit ihrem bunt gemischten Sortiment in ein florales Paradies.

**19. April und 17. Mai: Botanische Frühlingführung durch Algund**

**4. Mai: Event Markt SelberGMOCHT**

10. Mai: Bäuerliche Genusspromenade Algund – Es werden hausgemachte Produkte, wie Marmeladen, Käse, Wein, Säfte, Wurstwaren und vieles mehr von Südtiroler Bauern zum Verkauf angeboten.

**11. Mai: Südtiroler Weingenuss Algund** – 24 Verkostungsstände von innovativen und bodenständigen Winzern und Weingütern aus Algund und dem restlichen Südtirol präsentieren auf dem Algunder Kirchplatz Sekt, Weiß-, Rosé- und Rotweine.

**17. Mai: Abendkonzert der Gratscher Musikkapelle** im Thalghuterhaus Algund

**1. Juni: Open Air Konzert Alexander Eder** auf dem Festplatz

**29. Juni: Die Seer** – die Abschiedstour 2024 auf dem Festplatz

**13. September: Abendkonzert der Gratscher Musikkapelle** im Thalghuterhaus Algund

**10. Oktober: Alpenländischer Volksmusikabend** im Thalghuterhaus Algund

**18. – 20. Oktober: Event-Genussmarkt** – Ein kulinarischer Streifzug durch die Region Südtirol mit einer breiten Genuss-Palette von edlen Tropfen, über hausgemachten Sirupen, Marmeladen, Honig bis hin zu schmackhaften Käse-, Fleisch- und Wurstwaren sowie Handwerkszeugnisse.

**20. Oktober: Biofest in Algund**

**23. - 27. Oktober Algunder Bauernmarkt** – eine große Vielfalt an hausgemachten Spezialitäten, sowie eine Reihe anderer attraktiver bäuerlicher Produkte von Algunder und Südtiroler Produzenten

**25. Oktober: Anteprema Merano WineFestival** – Verkostung von rund 250 verschiedenen Spitzenweinen und heimischen Produkten aus Algund

**29. November – 1. Januar 2025: Algunder Christkindlmarkt**

**30. November und 1. Dezember | 14. und 15. Dezember: Kreativmarkt Algund**

**Spezielle Wandererlebnisse**

Geführte Sonnenaufgangswanderung mit Bergfrühstück: Das Licht, kurz vor Sonnenaufgang, färbt den Himmel über Südtirols Bergwelt in besondere Farben, und überrascht die Teilnehmer:innen mit sehr beeindruckenden Ausblicken. Ein schmackhaftes Frühstück in einem Berggasthaus rundet das Erlebnis ab.

**Freitag 26.07.2024**

**Freitag 16.08.2024**

**Freitag 13.09.2024**

**Geführte Sonnenuntergangswanderung mit Marende** – ein besonderes Naturerlebnis: Es erwartet Euch eine gewaltige Aussicht auf die Dolomiten in der Abenddämmerung. Bei einer kleinen Marende im Freien warten wir gespannt auf das Naturschauspiel der untergehenden Sonne.

**Freitag, 19.04.2024**

**Freitag, 10.05.2024**

**Freitag, 06.09.2024**

**Freitag, 20.09.2024**

**Konzerttermine der Algunder Musikkapelle**

31.03.2024 Osterkonzert im Thalghuterhaus Algund

10.05.2024 Abendkonzert im Thalghuterhaus Algund

31.05.2024 Abendkonzert im Thalghuterhaus Algund

06.09.2024 Abendkonzert im Thalghuterhaus Algund

20.09.2024 Abendkonzert im Thalghuterhaus Algund

27.09.2024 Abendkonzert im Thalghuterhaus Algund

04.10.2024 Abendkonzert im Thalghuterhaus Algund

25.10.2024 Kirchenkonzert „Nox Clara“ in der Algunder Pfarrkirche





Wir suchen einen zuverlässigen  
**HALLENWART**  
für unser Team in der Turnhalle von Algund.

Arbeitszeiten unter der Woche am Nachmittag und am Wochenende.  
Wenn Sie Interesse an dieser Stelle haben,  
freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Thalguterhaus - Hans Gamper Platz 3 - 39022 Algund  
info@thalguterhaus - 0473 220442



Wir suchen einen zuverlässigen  
**HAUSMEISTER**  
zur Aushilfe für unser Team Thalguter.

Wenn Sie Interesse an dieser Stelle haben,  
freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Thalguterhaus - Hans Gamper Platz 3 - 39022 Algund  
info@thalguterhaus - 0473 220442



Stiamo cercando un  
**CUSTODE**

affidabile per il nostro team nel palazetto di Lagundo

Orario di lavoro durante la settimana nel pomeriggio  
e nel fine settimana. Se sei interessato a questa posizione,  
non vediamo l'ora di ricevere la tua candidatura.

Casa Thalguter - piazza Hans Gamper 3 - 39022 Lagundo  
info@thalguterhaus - 0473 220442



Stiamo cercando un  
**CUSTODE**

affidabile per il nostro team Thalguter  
per aiuto temporaneo.

Se sei interessato a questa posizione,  
non vediamo l'ora di ricevere la tua candidatura.

Casa Thalguter - piazza Hans Gamper 3 - 39022 Lagundo  
info@thalguterhaus - 0473 220442



## Pünthof: Historischer Gastbetrieb des Jahres 2024



Seit 2006 vergibt die Stiftung Südtiroler Sparkasse in Zusammenarbeit mit dem Landesdenkmalamt die Auszeichnung „Historischer Gastbetrieb des Jahres in Südtirol“. Für das Jahr 2024 wählte die Jury den Ansitz Pünthof in Algund zum Preisträger.

Die Auszeichnung wird von dem Gedanken beseelt, bei Eigentümern von Hotelbauten und Restaurants die Erhaltung des historischen Bestandes von Hotels und Restaurants in Südtirol zu fördern und das Bewusstsein für deren Erhaltung und Pflege in die breite Öffentlichkeit zu tragen. Der historische Bestand des Baues und seiner Ausstattung bildet damit die erste Voraussetzung. Die andere betrifft den Geist, mit dem der Betrieb geführt wird und die Qualität der getätigten Erneuerungen, Ergänzungen oder Erweiterungen. Erst wenn beide zusammentreffen, erfüllt sich der Sinn der Auszeichnung. In der dem Preisträger gewidmeten Festschrift würdigt der Kunsthistoriker Leo Andergassen, dass am Pünthof sichtbar wird, wie wachsende und beständig verändernde touristische Aufgaben sich nach und nach ergänzen und letztlich zu einem unverwechselbaren Ensemble zusammenfinden. Nirgendwo, wie Andergassen betont, gebe es den Eindruck, dass mit Fragen der historischen Erinnerung oder dem Erhalt der ins Mittelalter zurückreichenden historischen Struktur nachlässig umgegangen worden wäre. So zeigten sich noch heute genügend architektonische Details und Fensterfassungen aus

den späten 1950er Jahren, vor allem einen feinen Stiegenaufgang mit Stabgeländer. Die Erneuerungen von 1957 bis heute sind laut Andergassen auch durch die Beziehung von Künstlerinnen und Künstlern feinsinnig und stimmig ausgeführt worden. Neben anderen wirkten der Maler Rudolf Stingel, damals noch Student an der Wiener Akademie, der Maler Georg Thuille und der Künstler Manfred A. Mayr. Erinnert wird zudem an Umbauten des Architekten Benito Vascabilla und an Entwürfe von Architekt Wolfram Pardatscher.

Der 36 Betten umfassende Gastbetrieb Ansitz Pünthof zeigt insgesamt laut Jury eine bis ins 16. Jahrhundert zurückreichende, interessante Baugeschichte, an der sich auch annähernd 70 Jahre touristische Bestrebungen aufzeigen lassen.

Die Auszeichnung wurde bei dem Festakt an Familie Wolf übergeben. Dass diese auch auf eine fast vierhundertjährige Verbindung mit dem ehemaligen „Bindhof“ zurückblicken kann, ist eine bemerkenswerte Besonderheit: 1633 hatte sich der aus Bayern stammende Vorfahre Christian Wolf hier niedergelassen.

Der Pünthof zeigt laut Jury also nicht einen „beschwerten“ Umgang mit einer speziellen Geschichte, sondern originelle Lösungen im Umgang mit neuen Herausforderungen. Deshalb habe die Auszeichnung Historischer Gastbetrieb auch eine Vorbildwirkung.





# Algunder Sommerprogramm 2024



Alle Projekte südtirolweit im Überblick: [www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/ferien](http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/ferien)  
Diese Seite wird laufend aktualisiert!

## JUNI 2024

Zeitraum	Projekt	Veranstalter	Zielgruppe
17.06. - 28.06.2024	Dive in to english (2Wo)	Alfa & Beta	

## JULI 2024

Zeitraum	Projekt	Veranstalter	Zielgruppe
01.07. – 05.07.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	
01.07. – 05.07.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
01.07. – 05.07.2024	Luftwoche	Animativa	
08.07. – 12.07.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	
08.07. – 12.07.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
08.07. – 12.07.2024	Sommer & Du	Jugendtreff Iduna	
08.07. – 12.07.2024	Luftwoche	Animativa	
14.07. – 19.07.2024	Kinderferien am Vigljoch 1.Turnus	Jugenddienst Meran	Ab 9
15.07. – 19.07.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	
15.07. – 19.07.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
15.07. – 19.07.2024	Sommer & Du	Jugendtreff Iduna	
21.07. – 26.07.2024	Kinderferien am Vigljoch 2.Turnus	Jugenddienst Meran	Ab 9
22.07. – 26.07.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	
22.07. – 26.07.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
22.07. – 26.07.2024	Sommer & Du	Jugendtreff Iduna	
22.07. – 26.07.2024	Sommerdates	Jugendtreff Iduna	
29.07. – 02.08.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	
29.07. – 02.08.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
29.07. – 03.08.2024	Sommercamp „Musig unlocked“ St.Helena Ulten	Jugendkapelle	

## AUGUST 2024

Zeitraum	Projekt	Veranstalter	Zielgruppe
29.07. – 02.08.2024	Sommerdates	Jugendtreff Iduna	
03.08. – 09.08.2024	Hüttenlager Peitlerknappenhütte	AVS	
05.08. – 09.08.2024	Musikwerkstatt	Kinderwerkstatt	
05.08. – 09.08.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	
05.08. – 09.08.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
05.08. – 09.08.2024	Sommerdates	Jugendtreff Iduna	
11.08. – 14.08.2024	Hüttenlager Hahnebaum	KJS, Minis	
14.08. – 17.08.2024	Hüttenlager Hahnebaum	KJS, Minis	
12.08. – 16.08.2024	KFS-Erlebnissommer	KFS, Jugenddienst	



12.08. – 16.08.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
12.08. – 16.08.2024	Sommerdates	Jugendtreff Iduna	
19.08. – 23.08.2024	KFS-Spezial: Bauernhofwoche	KFS, Jugenddienst	
19.08. – 23.08.2024	Naturerlebnistage	Villa Kunterbunt - Natur erleben	
19.08. – 23.08.2024	Sommerdates	Jugendtreff Iduna	
24.08. – 30.08.2024	Deutsch und Abenteuer im Wald Italiano e avventura nel bosco im Ferienheim Vigiljoch	Alfa & Beta	Ab 10 Jahre

## LEGENDE:

	Kindergartenkinder
	Grundschulkinder
	1.-3. Kl. Grundschule
	Mittelschüler*innen

## Infos & Anmeldung zu den Sommerprojektwochen 2024:

### Alpha & Beta:

Anmeldung: 12.02. – 31.05.2024 auf

[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it)

Infos & Anmeldung bei alpha beta piccadilly Meran unter 0473 210 650

### Animativa:

Infos & Anmeldung [www.animativa.org](http://www.animativa.org) – 0473 239564

### Jugenddienst Meran:

Infos & Anmeldungen unter 0473/237783 oder [www.jugenddienstmeran.it/sommer](http://www.jugenddienstmeran.it/sommer) oder Infos zum Projekt für Mittelschulabgänger\*innen 13+ [www.tictactalent.it](http://www.tictactalent.it)

Tic Tac Talent Jugendliche (13+) haben die Möglichkeit bei den Kindergartenwochen mitzuhelfen.

### Jugendtreff Iduna:

Infos & Anmeldung unter 0473 449093 oder 328 9087783 bei Burgi

KFS – Erlebnissommer mit dem Jugenddienst Meran

Anmeldung online über: <https://www.familienverband.it>

### Ministranten und Jungschar Algund:

Infos & Anmeldung bei Elisabeth Menzel (Pfarrei Algund) unter 348 1168778 oder [pastoralgund@gmail.com](mailto:pastoralgund@gmail.com)

### Musikwerkstatt:


Infos & Anmeldung bei Carlo Benzi unter 340 4213822 oder [carlobenzi@gmail.com](mailto:carlobenzi@gmail.com)



**KFS Erlebnissommer  
Algund 2024**  
Für Kindergartenkinder und  
Grundschüler:innen

 **01. Juli – 16. August 2024**

 **Algund**

 **Uhrzeiten Kindergarten**  
07:30/08:30 bis 12:45/13:15  
oder 14:00/14:30 Uhr

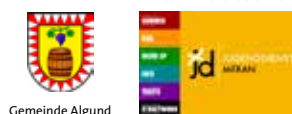
**Uhrzeiten Grundschüler:innen**  
07:30/08:15 bis 14:00 Uhr

**Langer Dienstag**  
bis 16:30 Uhr

Projekt gefördert von:



In Zusammenarbeit mit:



**ONLINE ANMELDUNG**  
vom 14.02.2024 –  
04.03.2024  
[familienverband.it](http://familienverband.it)

### Informationen:

KFS - Katholischer Familienverband Südtirol  
Wangergasse 29 - 39100 Bozen - Tel. 0471 974 778  
[info@familienverband.it](mailto:info@familienverband.it) - [www.familienverband.it](http://www.familienverband.it)



## Seniorenheim Algund

### Katharina Geiser: Mit Dank in den Ruhestand

Etwas mehr als 16 Jahre hat Katharina Geiser die Heimbewohner des Algunder Seniorenheimes als Pflegehelferin liebevoll und professionell betreut und begleitet, neue Mitarbeiter eingeführt, Praktikanten begleitet, das Heim dekoriert, Erinnerungskerzen verziert und Plakate für die Geburtstage gestaltet. Es war dem Führungsteam und den Kollegen ein großes Anliegen, sich bei Katharina zu verabschieden und ihr für die vergangenen Jahre zu danken. Zusammen mit etlichen Arbeitskollegen, dem Verwaltungsrat und Heimbewohnern wurde gefeiert und einige schöne Stunden verbracht. Wir danken Katharina für ihren langjährigen loyalen Einsatz und wünschen ihr für ihren neuen Lebensabschnitt alles Beste und vor allem Zufriedenheit und Gesundheit.



Katharina Geiser mit Pflegedienstleiter Stefan Oliva

### Aktivitäten im Seniorenheim Algund

Gleich mehrere Veranstaltungen prägten den Spätherbst und die Adventszeit im Seniorenheim Algund und konnten so viele schöne Momente für die Heimbewohner schaffen. Dank der kompetenten Mitarbeiter und der Bereitschaft vieler Freiwilliger ist es erst möglich, viele Aktivitäten anzubieten. Ein herzlicher Dank sei an dieser Stelle allen ausgesprochen, die sich um das Wohl der Heimbewohner kümmern!

### Törggelen im Heim

An einem sonnigen Oktobernachmittag wurde im Seniorenheim zünftig aufgeköchelt. Hauswürste, Surfleisch, Kraut, Knödel und Gerstsuppe gehören zu einer Törggelefeier traditionell dazu, so auch im Seniorenheim Algund. Den krönenden Abschluss machten die Kastanien, die am Nachmittag gebraten und zusammen mit Krapfen angeboten wurden. Auch diesen Moment haben die Heimbewohner sichtlich genossen



### Vortragsreihe „Gesund in Algund“

Im November startete im Seniorenheim Algund eine erfolgreiche Vortragsreihe, organisiert von „Gesund in Algund“ mit Themen rund um die Gesundheit, die Patientenverfügung und Tipps zur Vorbeugung von Alzheimer und Demenz.



Referent David Dilitz, Präsidentin Martina Ladurner, Referentinnen Agatha Egger und Jutta Pircher von Pflege-Info-Mobil und Direktorin Martina Breitenberger

### Martinifeier mit Besuch vom Kindergarten

Die Kindergartenkinder kamen am 10. November mit selbstgebastelten Laternen zu uns ins Seniorenheim. Die Heimbewohner freuten sich sehr, als ihnen die einstudierten Lieder vorgetragen wurden. Nach einer kleinen Stärkung verabschiedeten sich die Kinder wieder. Den Heimbewohnern stand die fröhliche Erinnerung und die Freude auf ein baldiges Wiedersehen ins Gesicht geschrieben.



## Besuch im Kindergarten

In Zusammenarbeit mit dem Kindergarten wurden gleich mehrere Aktivitäten geplant. So sind im November einige Heimbewohner mit Begleitung zum Kindergarten spaziert. Dort wurden mit den Kindern Spiele gespielt und zusammen Laternen gebastelt. Diese kreative Tätigkeit und der Austausch der Generationen hat sichtlich alle bereichert und allen gefallen.



## Freiwilligenarbeit in vollem Gange

Die Mitarbeit unserer Freiwilligen hilft dem Personal sehr und erfreut immer wieder mit Abwechslung. Beim Musizieren, Vorlesen, Spaziergehen oder Rosenkranzbeten sind Freiwillige am Werk. Aber auch zum Kartenspielen, Basteln und um einen „Ratscher“ zu machen, kommen sie vorbei, was unsere Heimbewohner sehr freut und fordert. Wir freuen uns im Seniorenheim über diese wertvolle Unterstützung von außen und bedanken uns bei allen Freiwilligen.



## Der Nikolaus besucht uns

Am 6. Dezember wurde mit Spannung der Nikolaus erwartet. Der stattliche Besuch verzauberte sofort die Herzen der Heimbewohner, welche mit Aufregung und Ehrwürdigkeit den Erzählungen des Heiligen Nikolaus folgten. Der Nikolaus brachte auch für die Bewohner des Seniorenheimes Säckchen mit köstlichen Leckereien mit.



## Adventskranz Basteln mit Kindergartenkindern

Kurz vor dem ersten Adventssonntag kam eine Gruppe vom Algunder Kindergarten zu uns ins Seniorenheim. Zusammen mit Heimbewohnern und Mitarbeitern haben die Kinder kunstvoll gestaltete Adventskränze gebastelt, die im gesamten Haus besondere Plätze fanden. Mit einer wohlverdienten Jause ließ die lustige Runde diesen besonderen Moment ausklingen.

## Mitarbeiter und Freiwillige gesucht

Wir freuen uns über die Kontaktaufnahme von Personen jeden Alters, die Interesse an einem bereichernden und sinnstiftenden Beruf wie Pflegehelfer:in und Sozialbetreuer:in oder an der Freiwilligenarbeit haben. Ein Anruf im Seniorenheim Algund, Tel. 0473 222 790 reicht aus, um mehr darüber zu erfahren

# „..hörend“ - durch das ganze Jahr

## Danke für viele hörende, offene Ohren, Herzen und Hände

„Auf dein Wort hin... hören“ dieses Motto hat uns durch die Advents- und Weihnachtszeit begleitet. Als Symbol dazu ein recht nostalgisches Telefon an der Altarwand mit 4 Telefonhörern und den Fragen: Warum? Worauf? Wie? Auf wen? Zeichen für die vielen Geräusche, Stimmen, Informationen, denen wir tagtäglich ausgesetzt sind.

Mit dem Wort „hören“ ist aber nicht nur das Hören mit unserem Ohr gemeint.

„Hören“ ist ein zentraler Punkt in der Kommunikation und „gehört werden“ eines der wichtigsten menschlichen Bedürfnisse: angenommen sein, Verständnis finden, ernst genommen werden. Das Hören auf sich selbst und auf den Nächsten sind notwendig für eine lebendige, fruchtbringende Gemeinschaft. In diesem Sinn bedeutet „hören“ achtsam sein: auf sich achten und die anderen achten; so können Beziehungen wachsen, kann Gemeinschaft gelingen.

Viele liturgische Angebote haben angeregt, darüber nachzudenken, sich in eine Haltung des Hörens einzuüben. Um einige zu nennen: die besonders gestalteten Gottesdienste an den Adventsontagen, die Rorategottesdienste mit dem anschließenden Frühstück (hier ein großer Dank an die Kolpingfamilie), die Kindermette; die Andacht am Friedhof; die Weihnachtsgottesdienste und die Gottesdienste zum Jahresschluss und Jahresbeginn und einige mehr. Etwas Besonderes war das Adventsingen, auch das unter dem Motto „..hören“: Musik und Besinnungstexte haben Raum gegeben, zur Ruhe zu kommen, das Wesentliche in den Mittelpunkt zu stellen, sich auf das Weihnachtsfest vorzubereiten.

Bei all diesen Angeboten durften wir den Glauben gemeinsam feiern, dadurch Gemeinschaft erleben und Kraft schöpfen für den Alltag:

Damit das alles gelingen konnte, waren viele „Hörende“ notwendig, Personen, die ein offenes Ohr und Herz, eine offene Hand für die Anliegen der Pfarr- und Dorfgemeinschaft haben.

Deshalb hier ein großes Danke allen, die zur Gestaltung der liturgischen Feiern und der Organisation der verschiedenen Angebote in der Advents- und Weihnachtszeit beigetragen haben: den Mitgliedern der Liturgiegruppe; allen die mit ihrem musikalischen Können die vielen Feiern in besonderer Weise mitgestaltet haben; den verschiedenen Bläsergruppen und Instrumentalgruppen, dem Kinder- und Jugendchor, dem Frauenchor, Männerchor und dem Pfarrchor mit -orchester, den Organisten und Kantoren/innen; allen in liturgischen Diensten wie Mesner, Ministranten, Lektoren, Kommunionhelfer; allen, die praktische Aufgaben übernommen haben, wie z.B. das Herrichten für das Adventsingen und das Aufstellen des Krippenbaus und des Sterns.

Das Jahresthema „auf dein Wort hin... hören“ wird uns auch durch das Jahr 2024 begleiten – und möchte dazu einladen, „hörende“ Werte zu leben und zu pflegen: Solidarität, Hilfsbereitschaft, gegenseitigen Respekt, Offenheit, damit Gemeinschaft gelingen kann. An dieser Stelle ein großes DANKE allen, die Pfarrgemeinde mittragen, die sich das ganze Jahr über in der Pfarrgemeinde engagieren, die diese Werten leben.

Viele „Hörende“, Personen mit offenen Ohren, Herzen und Händen gibt es in unserer Pfarrgemeinde; Gruppen, Verbände und Einzelpersonen, die sich in den Dienst stellen und mit ihrem Engagement mit bauen am Sendungsauftrag Jesu. Sie engagieren sich im caritativen, sozialen, gesellschaftlichen und im Bildungsbereich, sind im



liturgischen Bereich tätig, in der Reinigung und in der Verwaltung. Der Wirkungsbereich geht von der Altersklasse der Kleinkinder bis zu der der Senioren.

Deshalb hier ein großes Vergelt'Gott allen, die sich in irgendeiner Weise für die Pfarrgemeinde einsetzen: allen Teams, Gruppen, Vereinen und Einzelpersonen, allen, die Sorge tragen für die Gemeinde, die sich Gedanken machen, wie Pfarrgemeinde wachsen kann, allen, die sie finanziell unterstützen, allen, die ein offenes Ohr und Herz für die Pfarrgemeinde haben. Allen, die mitfeiern und die Pfarrgemeinde im Gebet mittragen.

Möge uns das Bild des Telefons mit den bunten Telefonhörern und dem Motto „auf dein Wort hin... hören“, durch das Jahr begleiten und uns immer wieder ermutigen, uns einzubringen, damit Gemeinschaft gelingen kann und Glaube erfahrbar wird.

Vielleicht hast auch Du Lust mitzuarbeiten? Deine Fähigkeiten einzusetzen in der Pfarrgemeinde? Wenn du weitere Informationen haben möchtest zu den verschiedenen Bereichen, dann melde dich bei Pastoralassistentin Elisabeth Menzel: Tel 348 116 8778 Mail: [pastoralgund@gmail.com](mailto:pastoralgund@gmail.com), im Pfarrbüro: 0473 448744, bei Pfarrer Sepp Wieser oder bei einem PGR-Mitglied.

Genauso findest du die Kontaktadressen der verschiedenen kirchlichen Gruppen und Vereine im Pfarrkalender, der in der Kirche aufliegt und kostenlos mitgenommen werden kann.

Der Kalender, erstellt von einer Arbeitsgruppe des PGR in Zusammenarbeit mit den kirchlichen Vereinen und Gruppen erzählt auch heuer in vielen bunten Bildern von den verschiedenen Aktionen, Angeboten und Feiern im Laufe des Jahres.

## Gebetstage in neuer Form

Traditionen müssen immer wieder überdacht und an neue Gegebenheiten angepasst werden. So haben sich die Mitglieder des Pfarrgemeinderates schon seit längerem Gedanken über die Form der Gebetstage gemacht. Denn seit Jahren wird das Angebot der Gebetsstunden – besonders in der Mittagszeit – nicht mehr so wahrgenommen wie zu früheren Zeiten.

Deshalb hat der Pfarrgemeinderat im letzten Jahr beschlossen, eine Änderung in Zeit und Form zu versuchen – und auch heuer werden die Gebetstage in dieser neuen Form abgehalten:

Die Gebetsstunden werden jeweils 1 Stunde nach dem Gottesdienst am Vormittag und 1 Stunde vor der Andacht am Nachmittag angeboten (nicht mehr aufgeteilt nach Fraktionen). Geändert wurde auch die Zeit der Andacht: sie findet an beiden Tagen um 16 Uhr (nicht wie bisher um 15 Uhr statt). Ebenso findet der Gottesdienst am Samstag – gleich wie am Sonntag – um 10 Uhr statt. Alle Anbetungsstunden werden von Gruppen bzw. von Mitgliedern der Liturgiegruppe besonders gestaltet. Im Mittelpunkt steht immer das Gebet in verschiedenen Formen. Diese Tage möchten einladen, innezuhalten, sich mit dem Glauben auseinanderzusetzen, gemeinsam den Glauben zu feiern und Kraft zu schöpfen für unseren Lebensweg und Alltag. Dabei auch all unsere Anliegen und Bitten vor den Herrn hinzubringen, sei es die persönlichen Anliegen, aber auch für all jene zu beten, die uns am Herzen liegen, für unsere Familien, für die Pfarrgemeinde, für unser Land, für den Frieden in der Welt....Als Gebetsprediger konnte heuer Diakon Wolfgang Penn aus Kastelruth gewonnen werden, ehemaliger Leiter des Missionsamtes der Diözese, bekannt durch seine Filmreihen mit Sepp Hollweck: Fenster in die Welt.



Alle sind ganz herzlich zu diesen Tagen des Innehaltens und Gebetes eingeladen.

## Ministrantenfrühstück

Ein großes Jungschar-Ministranten-DANKE an alle Besucherinnen und Besucher unseres Adventsfrühstücks am vergangenen 1. Adventssonntag! Durch eure Unterstützung konnten die Minis ihre Kasse wieder gut auffüllen, um viele tolle Aktionen in diesem Arbeitsjahr durchführen zu können.

Unsere Minis bedienten ihre Gäste mit Freude und Geschick. Sogar die jungen Geschwister gingen mit großem Eifer und langem Schurz (danke dafür, Veronika Ladstätter!) von Tisch zu Tisch um Kaffee und Tee zu servieren. Die vielen engagierten Ministranten-LeiterInnen, Pastoralassistentin Elisabeth Menzel und zahlreiche Eltern der Minis und einige Pfarrmitglieder sorgten für gute Kuchen, einen reibungslosen Ablauf in der Küche und beim Herrichten und Aufräumen. Sogar unsere Minis- und Jungscharleiterin Hannah Leiter half an dem Tag mit, obwohl er für sie ein ganz besonderer Tag war: sie wurde 18 Jahre alt. Die Minis und ihre Gäste gratulierten mit einem ausgelassenen Ständchen und einer Mini-Torte.

Wir fühlen uns auch geehrt, dass die Helferinnen des TVT – Tausch Verschenk Treff- Trovare Valorizzare Tutelare seit verganginem Jahr ihre Weihnachtsfeier bei unserem Ministranten-Frühstück machen. Ein besonderer Dank geht auch an die Metzgerei Gstör, die uns den Aufschnitt spendiert hat.

Nun packen manche Ministranten bald ihre Koffer, um mit vielen Südtiroler Minis in den Faschingsferien eine Wallfahrt nach Rom zu machen. Sie werden einige Sehenswürdigkeiten Roms besichtigen, den Papst treffen und vor allem eine inspirierende Zeit mit Hunderten von Kindern und Jugendlichen erleben.



# Informationen zur Firmung

Die Firmung wird in Zukunft (wie in den Rahmenrichtlinien der Diözese vorgesehen) auch in der Seelsorgeeinheit Algund an diejenigen Jugendlichen gespendet, die am Tag der Firmung 16 Jahre alt sind und die sich mindestens ein Jahr auf die Firmung vorbereitet haben.

Die erste Firmfeier nach diesem neuen Modell findet in diesem Jahr für eine Gruppe Jugendlicher aus Algund, Marling, Plaus und Partschins am Pfingstmontag, 20. Mai 2024 um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche von Algund statt. Sie bereiten sich bereits seit ein paar Monaten darauf vor. Das Sakrament der Firmung wird ihnen von Familienseelsorger Toni Fiung gespendet.

Das nächste Firmvorbereitungsjahr für interessierte Jugendliche, die am Tag der nächsten Firmfeier am Pfingstmontag, 9. Juni 2025 16 Jahre alt sind und das Sakrament der Firmung empfangen möchten, startet im April 2024. Ein Informationsabend zur Anmeldung, den Themen und Treffen der Vorbereitung und zu weiteren Fragen findet am Donnerstag, 14. März 2024 um 19.30 Uhr im Pfarrsaal von Marling statt!

Pastoralassistentin Elisabeth Menzel sieht für weitere Fragen zur Verfügung, Tel. 348 1168778 oder [pastoralgund@gmail.com](mailto:pastoralgund@gmail.com).



## Taufvorbereitung in Algund

### Termine zur Taufvorbereitung



Taufsonntag: 7. Jänner  
**Samstag, 20. Jänner 2024**

darauf folgende Taufsonntage: 4. Februar  
 3. März

**Samstag, 16. März 2024**  
 darauf folgende Taufsonntage: 7. April  
 5. Mai

**Samstag, 25. Mai 2024**  
 darauf folgende Taufsonntage: 2. Juni  
 7. Juli  
 4. August

**Samstag, 24. August 2024**  
 darauf folgende Taufsonntage: 1. September  
 6. Oktober

**Samstag, 26. Oktober 2024**  
 darauf folgende Taufsonntage: 3. November  
 1. Dezember

**Taufvorbereitung von 15:00 bis ca. 17:00 Uhr**  
 im **Pfarrlokal** auf der Rückseite der Kirche oberhalb der Sakristei

Die **Taufe** an den Taufsonntagen findet jeweils um **14 Uhr** in der **Pfarrkirche Algund** statt.

Mit der Taufe eines Kindes sagen die Eltern „Ja“ zu einem Leben in der Gemeinschaft Christi und möchten Teil unserer Kirche sein.

Die Katholische Frauenbewegung organisiert die Taufnachmittage zur Vorbereitung auf dieses wertvolle Sakrament. Dabei werden die besondere Würde und Rolle der Eltern und Paten bewusst gemacht. Familien lernen sich kennen, die ihre Kinder im christlichen Glauben erziehen wollen. Es wird Einblick in den Ablauf und die Gestaltung der Taufe gegeben und die Symbolik der Taufe erklärt. Holen Sie sich Anregungen für die Tauffeier und für die Zeit nach der Taufe.

Anmeldung zur **Taufvorbereitung** bei Monika von Pfössl 335 7154928

Anmeldung zur **Taufe** bei Pfarrer Josef Wieser 348 9232615



# Kinder- und Jugendchor: Auf ein gutes neues Jahr!

Wir wünschen Euch und uns ein gutes neues (Sing-) Jahr! Möge es ein glückliches, gesundes und friedvolles Jahr werden, das wir mit unserem Gesang mitgestalten dürfen.

Danke allen, die uns im letzten Halbjahr begleitet haben bei unseren Proben, Projekten, Auftritten in der Kirche und auf dem Christkindmarkt. Es war ein intensives erstes Semester unseres kleinen Jubiläumsjahres – wir haben viel gesungen, viel gefeiert, viele tolle

Projekte durchgeführt. Danke allen Sänger\*innen, Musiker\*innen, Helfer\*innen! Wir freuen uns auf das neue Jahr und hoffen, Euch mit unseren Liedern auch 2024 wieder eine kleine Freude machen zu dürfen. Es ist wieder einiges geplant! Wer mit uns mitsingen möchte, kann sich gern bei Barbara Ladurner (351 8632976) melden. Auf ein gutes neues Jahr!



Adventskonzert am 1. Adventssonntag



Gute Stimmung auf dem Christkindmarkt



Großes Projekt in Marling mit dem Ich-Du-Wir-Chor



Fleißig beim Proben



Herbstausflug - Wandern und Kestn essen beim Kienegger



Überraschung für alle bei unserer Weihnachtsfeier

# Aus der Gemeindestube

Entscheidungen der Gemeindeverwaltung



## GEMEINDEAUSSCHUSS

### Protokoll vom 7.11.2023

Der Gemeindeausschuss beschließt, Herrn Arch. Dr. Josef Garber für den Zeitraum 01.11.2023 – 31.10.2027 mit der **Leitung des Dienstes „Vergabeamt“ bzw. des übergemeindlichen Dienstes „Öffentliche Arbeiten“** zu beauftragen. Für die Ausübung der genannten Funktion werden Herrn Arch. Dr. Josef Garber folgende Zulagen zuerkannt:

30% für die Leitung des Dienstes „Vergabeamt“: Euro 559,72 x 13,  
45% für die Leitung des übergemeindlichen Dienstes „Öffentliche Arbeiten“: Euro 839,58 x 12.

Der Gemeindeausschuss beschließt, den Betrag für die **Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen** betreffend das Jahr 2022 im Ausmaß von insgesamt Euro 51.073,20 an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol zu überweisen.

### Protokoll vom 21.11.2023

Der Gemeindeausschuss beschließt, Gemeindegesekretär Matthias Mair während der verlängerten Abwesenheit von Egon Raffener zum Leiter der **Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten** zu ernennen. Weiters wird beschlossen, Herrn Siegfried Kofler während dieses Zeitraums als **verwaltungsexternen Techniker** zur Unterstützung der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zu beauftragen. Die Vergütung für Herrn Kofler beläuft sich auf Euro 70,00 pro Stunde.

Der Gemeindeausschuss beschließt, den Vertrag mit der Telecom Italia AG betreffend die **Consp-Konvention „telefonía mobile 8“** um weitere 18 Monate bis zum 16.05.2025 zu verlängern. Sobald die neue Konvention „telefonía mobile 9“ aktiviert und die Umstellung auf den neuen Betreiber

abgeschlossen ist, erfolgt der Umstieg auf die neue Konvention.

Der Gemeindeausschuss beschließt, folgende zusätzlichen **Kriterien für die Zuweisung von Jahresabonnements für die öffentlichen Parkplätze** auf dem Algunder Gemeindegebiet festzulegen: Die Jahresabonnements für das Jahr 2024 werden ab dem 15.12.2023 zugewiesen; Liegen am 15.12.2023 für einen oder für mehrere Parkplätze mehr Gesuche vor, als Stellplätze zur Verfügung stehen, werden die Jahresabonnements mittels Verlosung zugeteilt; Gesuche, welche nach dem 15.12.2023 einlangen, werden für die Verlosung nicht in Betracht gezogen; für die Abonnements ab dem Jahr 2025 gilt als Stichtag nicht der 15.12. sondern der 31.10. eines jeden Jahres, bis zu einer etwaigen Neuregelung des Termins.

Der Gemeindeausschuss beschließt, die **Betriebszeiten der Seilbahn „Saring-Ashbach“**, wie folgt abzuändern: Winterfahrplan:

Erste Fahrt Werktage: 06:40 Uhr  
Erste Fahrt Sonn- und Feiertage: 07:30 Uhr  
Letzte Fahrt Werktage: 18:30 Uhr  
Letzte Fahrt Sonn- und Feiertage: 17:00 Uhr  
Mittagspause: 11:00 – 13:00 Uhr  
Sommerfahrplan:

Erste Fahrt: 06:30 Uhr  
Letzte Fahrt: 19:00 Uhr  
Mittagspause: 12:00 – 13:00 Uhr

Der Gemeindeausschuss beschließt, mit Herrn Costadedoi Ivan aus Tschermis eine Vereinbarung betreffend die **Führung des mobilen Eislaufplatzes der Gemeinde Algund** während des Winters 2023/2024 abzuschließen. Herr Costadedoi Ivan verpflichtet sich, den Eislaufplatz zu führen und für das Publikum zu öffnen und den Verleih von Schlittschuhen zu übernehmen. Herr Costadedoi Ivan entrichtet an die Gemeinde für den Vertragszeitraum von ca. 7 Wochen eine Nutzungsgebühr in Höhe von Euro 500,00. Die Platzmiete geht zu Lasten des Herrn Costadedoi Ivan. Die Ein-

nahmen aus den Eintrittsgeldern und dem Verleih der Schlittschuhe stehen Herrn Costadedoi Ivan zu.

Die Gemeinde übernimmt sämtliche Stromkosten in Zusammenhang mit der Anlage.

Der Gemeindeausschuss beschließt, das erste Zusatz- und **Varianteprojekt der Arbeiten des Projektauszuges für die Innensanierung des Kindergartens Forst** im Erdgeschoss des Gebäudes auf der Bpo.48, K.G. Forst mit folgenden Beträgen zu genehmigen:

	Vertrag	Variante 1	Differenz
Betrag der Arbeiten	109.289,72 €	450.307,19 €	41.017,47 €
Sicherheitskosten	2.000,00 €	2.000,00 €	0,00 €
10% MwSt.	11.128,97 €	15.230,72 €	4.101,75 €
GESAMT	122.418,69 €	167.537,91 €	45.119,22 €

Weiters wird die vom Bauleiter mit dem ständigen Konsortium ANET abgeschlossene Vereinbarung neuer Preise Nr.1 sowie der Abschluss eines Zusatzvertrages, welcher eine Erhöhung der Vertragssumme um Euro 41.017,47 + MwSt. sowie Terminverlängerung von 20 Kalendertagen vorsieht, genehmigt.

### Protokoll vom 28.11.2023

Der Gemeindeausschuss beschließt, insgesamt 22 **Projektionstafeln der Grundschule und der Mittelschule Algund** aus dem Inventar zu löschen. Acht dieser Tafeln werden der Caritas überlassen und fünf dieser Tafeln werden weiterhin durch die Schule genutzt. Die restlichen 9 Tafeln werden über den Recyclinghof entsorgt.

Der Gemeindeausschuss beschließt, hinsichtlich des PNRR-Eingriffs **„Zulassung zur Cloud für die lokalen öffentlichen Verwaltungen“** eine Konvention mit der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft abzuschließen.



Der Gemeindevausschuss beschließt, die Verfahrensunterlagen für die **Verpachtung des öffentlichen Freischwimmbades samt Bar/Restaurant** in Algund für die Dauer von 5 Jahren mit Beginn ab 01.01.2024 zu genehmigen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, die vom Bauleiter Arch. Josef Garber erstellte **Endabrechnung** samt Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten betreffend **außerordentliche Instandhaltungsarbeiten auf einer Gemeindestraße in der Fraktion Mitterplars** mit folgenden Endbeträgen zu genehmigen:  
Genehmigter Betrag: Euro 10.239,00 + MwSt.  
Endabrechnung: Euro 10.235,00 + MwSt.  
Einsparung: Euro 4,00 + MwSt.

Der Gemeindevausschuss beschließt, den **Entwicklungsplan für den Ausbau der Kleinkinderbetreuungsdienste 2024 in der Gemeinde Algund** zu genehmigen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, **Beiträge** in Höhe von Euro 243.800,00 an **verschiedene Vereine und Organisationen** zu gewähren (Aufteilungsplan Nr.3/2023).

### Protokoll vom 5.12.2023

Der Gemeindevausschuss beschließt, ein **Verfahren zur Abänderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft und des Landschaftsplans der Gemeinde Algund** einzuleiten.

Änderung der Zonenabgrenzung wie folgt:  
Umwidmung von „Landwirtschaftsgebiet – Gebiet mit besonderer landschaftlicher Bindung“ in „Wohnbauzone B4 – Auffüllzone“ sowie Umwidmung von „Wohnbauzone B4 – Auffüllzone“ in „Landwirtschaftsgebiet – Gebiet mit besonderer landschaftlicher Bindung“ im Huebenweg (G.P. 839/1 in der K.G. Algund I).

Der Gemeindevausschuss beschließt, mit der Firma Oberhofer & Kuenz GmbH. sowie mit Frau Brunner Carmen und Frau Brunner Franziska eine **Vereinbarung** zur Errichtung einer Rampe auf gemeindeeigenen Liegenschaften (**Schrebergärtenareal**) abzuschließen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, beim Auftrag „Los 3 – restliche Arbeiten“ zur **Erweiterung des Kindergartens Algund** für den Zeitraum 01.01.2023-31.03.2023

die vom Gesetz vorgesehene Preisanpassung anzuwenden. Die durch die Preisanpassung bedingte Mehrausgabe beläuft sich auf Euro 13.401,04 + MwSt.

### Protokoll vom 12.12.2023

Der Gemeindevausschuss beschließt, eine **Abänderung des Durchführungsplanes für die Zone Gewerbegebiet D2 „Langgasse“** zu genehmigen (2. Maßnahme).

Der Gemeindevausschuss beschließt, die Vereinbarung betreffend den **Dienst für das Frauennachttaxi, Seniorentaxi und Taxi für Menschen mit Behinderung** für den Zeitraum 01.01.2023 – 31.12.2026 zu verlängern. Pro Fahrt wird den Berechtigten ein Betrag von Euro 5,50 zurückerstattet (Euro 10,00 bei Nachtfahrten zwischen 20:30 und 06:00 Uhr).

Der Gemeindevausschuss beschließt, positives Gutachten für die Festlegung des **Tagessatzes für das Jahr 2024 des Seniorenheims Algund „Mathias Ladurner“ ÖBPB** mit Sitz in Algund abzugeben.

Die neuen Tagessätze sind folgende:

Einzelzimmer:	Euro 61,80
Doppelzimmer:	Euro 56,80

Gegenüber dem Jahr 2023 werden die Tagessätze um 0,83% (Einzelzimmer) bzw. um 0,44% (Doppelzimmer) erhöht.

Der Gemeindevausschuss beschließt, den Beschluss der Hauptversammlung der **Dorfbrunneninteressentschaft Algund/Dorf** vom 09.10.2023 zur Kenntnis zu nehmen (Auflösung) und die darin vorgesehene Übertragung des Restvermögens der Interessentschaft an die Gemeinde Algund anzunehmen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, an die Gemeinde Meran für das Schuljahr 2022/2023 den Betrag von insgesamt Euro 9.328,36 als **Beteiligung an den Investitionskosten der Musikschule Meran** zuzusprechen und auszubezahlen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, den Kostenanteil der Gemeinde Algund für das **Beschäftigungsprojekt für Jugendliche „Tic tac talent“** betreffend das Jahr 2023 in Höhe von Euro 756,00 zu genehmigen, liquidieren und an den Jugenddienst Meran auszubezahlen. Im Jahr 2023 haben sich insgesamt 21 Jugendliche aus Algund am Projekt beteiligt.

### Protokoll vom 19.12.2023

Der Gemeindevausschuss beschließt, im Jahr 2024 eine voraussichtliche Gesamtausgabe von Euro 10.000,00 für die **Teilnahme der Gemeindebediensteten an verschiedenen Kursen** zu genehmigen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, im Jahr 2024 eine voraussichtliche Gesamtausgabe von Euro 1.000,00 für die **Teilnahme der Mitglieder des Gemeinderates an verschiedenen Kursen** zu genehmigen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, den **Entwurf des einheitlichen Strategiedokumentes 2024-2026** zu genehmigen und das Dokument dem Gemeinderat zur Genehmigung vorzulegen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, den **Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2024-2026** zu genehmigen und das Dokument dem Gemeinderat zur Genehmigung vorzulegen.

Der Gemeindevausschuss beschließt, eine Wohneinheit in die zweite Kategorie einzustufen (**Aufenthaltsabgabe 2023**).

Der Gemeindevausschuss beschließt, das Protokoll der öffentlichen Versteigerung zur **Verpachtung des öffentlichen Freischwimmbades samt Bar/Restaurant** in Algund vom 18.12.2023 zu genehmigen und den Betrieb an die Gesellschaft Felse KG des Weithaler Ingemar & Co. mit Sitz in Schnals zu verpachten.

Der Pachtvertrag hat eine Dauer von fünf Jahren und ist für weitere fünf Jahre verlängerbare.

Der Pachtzins beträgt 7,7 % vom Umsatz mit einem jährlichen Mindestpachtzins von Euro 5.000,00 + MwSt.

Von zwei Anbietern hatte die Gesellschaft Felse KG des Weithaler Ingemar & Co. das günstigere Angebot eingereicht.

Der Gemeindevausschuss beschließt, das **Holzlos Käfer Kienegg 2023** mit einer geschätzten Menge von 98 Efm. zum Preis von Euro 15,00 + MwSt./Efm. an die Firma Holzhandel Kofler Oskar & Co. KG aus Unsere Liebe Frau im Walde/St. Felix zu verkaufen.

Der geschätzte Gesamtwert des Holzes beläuft sich auf Euro 1.470,00 + MwSt.

Der Gemeindevorstand beschließt, den **Tarif für den Trinkwasserversorgungsdienst ab dem Jahr 2024**, wie folgt, festzulegen:

Haushalte <=84 m <sup>3</sup> Haushalte >84 m <sup>3</sup>	Euro 0,6420/m <sup>3</sup> Euro 0,9630/m <sup>3</sup>
Nicht Haushalte <=200 m <sup>3</sup> Nicht Haushalte >200 m <sup>3</sup>	Euro 0,9630/m <sup>3</sup> Euro 1,2519/m <sup>3</sup>
Gemischt: Begünstigt <=84 m <sup>3</sup> Haushalte <=120 m <sup>3</sup> Nicht Haushalte <=200 m <sup>3</sup> >	Euro 0,6420/m <sup>3</sup> Euro 0,9630/m <sup>3</sup> Euro 0,9630/m <sup>3</sup> Euro 1,2519/m <sup>3</sup>
Tränkentarif	Euro 0,3210/m <sup>3</sup>

Im Jahr 2022 beliefen sich die Tarife, wie folgt:

Haushalte <=84 m <sup>3</sup> Haushalte >84 m <sup>3</sup>	Euro 0,4219/m <sup>3</sup> Euro 0,8438/m <sup>3</sup>
Nicht Haushalte <=200 m <sup>3</sup> Nicht Haushalte >200 m <sup>3</sup>	Euro 0,8438/m <sup>3</sup> Euro 1,6877/m <sup>3</sup>
Gemischt: Begünstigt <=84 m <sup>3</sup> Haushalte <=120 m <sup>3</sup> Nicht Haushalte <=200 m <sup>3</sup> >	Euro 0,4219/m <sup>3</sup> Euro 0,8438/m <sup>3</sup> Euro 0,8438/m <sup>3</sup> Euro 1,6877/m <sup>3</sup>
Tränkentarif	Euro 0,2110/m <sup>3</sup>

Neu festgelegt wird auch der Fixtarif, welcher von der Zählergröße abhängt.

Der Gemeindevorstand beschließt, den **Tarif für den Dienst der Ableitung und Klärung häuslicher Abwässer** mit Wirkung ab 01.01.2024 mit Euro 0,864 pro Kubikmeter festzulegen.

Dies entspricht einer Reduzierung um Euro 0,086 gegenüber dem Tarif des Jahres 2023.

Der Gemeindevorstand beschließt, die **Abfallbewirtschaftungsgebühr** 2023 auch für das Jahr 2024 zu bestätigen.

Die Grundgebühr für Haushalte, Gemeinschaften und Zweitwohnungen beträgt Euro 16,80 pro Person. Der mengenabhängige Tarif beläuft sich auf Euro 0,066/Liter.

Die Bestätigung der bestehenden Tarife ist erforderlich, nachdem aufgrund der Erstellung des PEF (Finanzplan) für die Jahre 2024 und 2025 alle Gemeinden erst im Frühjahr 2024 die Abfallbewirtschaftungsgebühr 2024 definitiv beschließen können.

**20) Sanierung und Erweiterung des Schulzentrums in Algund: Genehmigung des Projektleitdokuments sowie Vergabe der Planung und der Sicherheitskoordination in der Planungsphase mittels offenem Verfahren.**

Der Gemeindevorstand beschließt, das von Arch. Josef Garber erstellte Projektleitdokument betreffend die **Sanierung und Erweiterung des Schulzentrums in Algund** zu genehmigen sowie die technischen Dienstleistungen, wie folgt, mittels EU-Wettbewerb auszuschreiben:

Leistung A:

Ausarbeitung des technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts – Baulose 1 und 2: Euro 468.822,53 + Fürsorgebeiträge und MwSt.

Leistung B:

Baulos 1: Ausführungsprojekt, Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase gemäß GvD Nr. 81/2008 i.g.F.: Euro 659.542,40 + Fürsorgebeitrag und MwSt.

Leistung C:

Baulos 2: Ausführungsprojekt, Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase gemäß GvD Nr. 81/2008 i.g.F.: Euro 458.584,72 + Fürsorgebeitrag und MwSt. Insgesamt: Euro 1.586.949,65 + Fürsorgebeitrag und MwSt.

Vorerst wird nur die Leistung A vergeben.

### Protokoll vom 28.12.2023

Der Gemeindevorstand beschließt, nachfolgende Personen während des Jahres 2024 mit **gemeinnützigen Tätigkeiten** (Schülerlotsendienst, Aufsicht und Kontrolle der getrennten Müllsammlung, Aufsichts- und Assistenzdienst bei sportlichen, religiösen und kulturellen Veranstaltungen, kleinere Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie Instandhaltung und Pflege der Gemeindecimmobilien) zu beauftragen:

Bezverkhni Anatolii, Botticini Moreno, Cappelli Walter, Gamper Gottfried, Gatti Marco, Gschleier Gruber Siegfried, Raffl Franz, Telsler Sebastian, Toffalori Sandro. Für diese Aufgaben wird ein Gesamtbetrag von Euro 62.000,00 zur Verfügung gestellt.

Der Gemeindevorstand beschließt, mit dem Amateursportclub Algund/Raiffeisen mit Sitz in Algund eine **Vereinbarung betreffend die Führung des gemeindeeigenen Sportplatzes von Algund** abzuschließen. Die jährliche Nutzungsgebühr beläuft sich auf Euro 1.000,00.

Die Vereinbarung hat eine Dauer vom 01.01.2024 bis zum 31.12.2028 und ist zu denselben Bedingungen bis zum 31.12.2033 verlängerbar.

Der Gemeindevorstand beschließt, das **Messungsprotokoll des Holzloses „Käfer Kienegg 2023“** mit einer Gesamtmenge von 97,34 Efm. und einem Verkaufspreis von Euro 1.460,10 + MwSt. zu genehmigen.

Der Gemeindevorstand beschließt, den Mietvertrag mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt für die Unterbringung von Asylwerbern im Haus am Schwöllenspach zu den bestehenden Bedingungen bis zum 29.02.2024 zu verlängern.

Grund für die Verlängerung ist, dass der Verfallstermin für das **Projekt SAI betreffend die Aufnahme von Flüchtlingen** auf den 29.02.2024 verschoben worden ist und die Genehmigung des Projektes SAI für den Dreijahreszeitraum 2024-2026 durch das Innenministerium noch aussteht.

Der Gemeindevorstand beschließt, die Vereinbarung zur Regelung des **Citybusdienstes** im Zeitraum 10.12.2023 – 14.12.2024 zu genehmigen.

Laut Vereinbarung beteiligt sich die Gemeinde Algund sich zu 30 % an den Kosten, was einer Gesamtausgabe von Euro 97.434,65 + MwSt. entspricht.

Von diesem Betrag entfällt der Anteil von Euro 6.193,08 + MwSt. auf die Abendlinie.

## Vom Gemeindeausschuss beschlossene Beauftragungen

Datum	Gegenstand	Beauftragter	Betrag
7.11.2023	Für folgende Lieferung inklusive folgender Leistungen für den Zeitraum 01.11.2023-31.10.2026: Versorgung der Bergstation der Seilbahn Saring-Aschbach mit Wärme und Warmwasser, inklusive Bodenheizung vor dem Eingang der Bergstation; bei Ausfall der Holzvergasungsanlage wird die Wärmeerzeugung, exklusive Bodenheizung, über die Pelletsanlage der Gemeinde gewährleistet, wobei die Hofer Energy des Hofer Johann & Co. KG für die Lieferung und Übernahme der Kosten der Pellets zuständig ist.	Firma Hofer Energy des Hofer Johann & Co. KG aus Riffian	jährliche Gesamtvergütung von Euro 1.000,00 + MwSt.
21.11.2023	Erstellung einer Machbarkeitsstudie zur Neugestaltung der Sportzone in Algund.	Architekturbüro Dejaco + Partner mit Sitz in Brixen	voraussichtliches Gesamthonorar von Euro 22.660,00 + Fürsorgebeitr. u. MwSt
	Jährliche Schätzung und Ajournierung des Wertes der einzelnen Gemeindeimmobilien während des Zeitraumes 01.01.2024-31.12.2029.	Firma Praxi AG mit Sitz in Verona	jährliche Gesamtvergütung von Euro 1.400,00 + MwSt.
	Gestaltung und Lieferung von 66 Namensschildern aus Messing für das Streufeld auf dem Algunder Gemeindefriedhof.	Firma Schwazer Metall GmbH. mit Sitz in Algund	Gesamtvergütung von Euro 8.170,00 + MwSt.
	Zur Verfügung-Stellung einer Person als Betriebsleiter für die Seilbahn „Saring-Aschbach“, bei Bedarf während des Jahres 2024. Die Stundenvergütung beläuft sich auf Euro 40,00 + MwSt.	Firma Mauroner KG des Stefan Mauroner & Co. mit Sitz in Karneid	Die Kosten für das Jahr 2024 belaufen sich auf Euro 24.000,00 für geplante 600 Arbeitsstunden.
	Planung, Bauleitung sowie Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase der Arbeiten zur Realisierung der primären Infrastrukturen bei der Unterquerung der Etsch im Bereich des Forster Steges.	Ingenieurbüro Ing. Michael Klotzner mit Sitz in Schenna	Gesamtvergütung von Euro 17.404,90 + Fürsorgebeitrag und MwSt.
	Lieferung von Bäumen verschiedener Art für die öffentlichen Grünanlagen und die Gemeindestraßen.	landwirtschaftliche Gesellschaft Gärtnerei Emmedue E.G. mit Sitz in Bessica di Loria (TV)	Gesamtvergütung von Euro 25.454,55 + MwSt.
	Ausgabenverpflichtung für den Ankauf von Fahrzeugtreibstoff mittels Fuel Card für den Fuhrpark der Gemeinde Algund. Die Erhöhung ist erforderlich, nachdem der für das Jahr 2023 vorgesehene Betrag bereits fast zur Gänze aufgebraucht ist.	Firma Kuweit Italia AG	Erhöhung um Euro 4.000,00 auf nunmehr Euro 17.000,00.
	Anbringung und Demontage der Weihnachtsbeleuchtung in verschiedenen Gemeindestraßen sowie Lieferung von neuen Leuchtmotiven.	Firma Geiser KG des Geiser D. & Co. mit Sitz in Plaus	Gesamtvergütung von Euro 9.000,00 + MwSt.
	freiberufliche Leistungen betreffend die Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination der Arbeiten für die Einrichtung im Rahmen der Erweiterung des Kindergartens Algund. Diese Honoraranpassung ist erforderlich, nachdem im Zuge der Durchführung der Arbeiten zusätzliche technische Dienstleistungen benötigt wurden.	zeitweilige Bietergemeinschaft unter Leitung von Arch. Peter Zoderer – feld72 Architekten ZT GmbH.	Erhöhung der Ausgabenverpflichtung um Euro 4.050,32 + Fürsorgebeitr. u. MwSt. auf nunmehr Euro 59.507,97 + Fürsorgebeitr. u. MwSt.
	Lieferung und Montage eines elektronischen Zutrittskontrollsystems für das Rathaus.	Firma Fuchs Technik GmbH. mit Sitz in Innichen	Gesamtvergütung von Euro 16.124,82 + MwSt.
	Lieferung und Montage einer automatischen Schiebetür für den Haupteingang und einer Flucht-Drehtür für den Seiteneingang des Rathauses.	Firma Metek GmbH. mit Sitz in Eppan an der Weinstraße	Gesamtvergütung von Euro 21.213,41 + MwSt.

Datum	Gegenstand	Beauftragter	Betrag
	Hydrogeologische Kompatibilitätsprüfung des Projektes. Bei der Planungsgruppe handelt es sich um die zeitweilige Bietergemeinschaft bestehend aus Arch. Wolfgang Simmerle (federführend), Baubüro Ingenieurgemeinschaft, Pfeifer Partners GmbH., Studio E-Plan STP GmbH., P. I. Johann Mayr, Dipl. Ing. Verena Unterkircher, Dipl. Ing. Christian Sölva, Alpin Geologie, Archacustica OHG.	Planungsgruppe für die Realisierung eines Kulturzentrums bestehend aus Bibliothek, Jugendtreff und Räumlichkeiten für Senioren am Vereinshaus Peter Thalgutner	Gesamthonorar von Euro 1.800,00 + Fürsorgebeitrag und MwSt.
5.12.2023	Lieferung von Asphalt für die Arbeiten zur Beseitigung der Winterschäden am Straßenbelag auf der Gemeindestraße nach Aschbach, (GS 62.5) und der Gemeindestraße Rabland-Ried (GS 62.3). Die Erhöhung ist erforderlich, nachdem mehr Asphalt benötigt wird, als ursprünglich angenommen.	Firma Mair Josef & Co. KG des Mair Klaus	Erhöhung der Ausgabenverpflichtung um Euro 806,29 + MwSt. auf nunmehr Euro 5.792,29 + MwSt.
	Durchführung der Tischlerarbeiten zur Realisierung der Einrichtung auf Maß für die Kindertagesstätte im ersten Stock des Kindergartengebäudes in Forst.	Einzelunternehmen Tischlerei Mazoll des Mazoll Manfred mit Sitz in Meran	Gesamtvergütung von Euro 51.255,00 + MwSt.
	Wartung der Brandmeldeanlagen in verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden sowie Lieferung und Montage von Ersatzteilen und kleine Reparaturen während des Jahrs 2023. Die Erhöhung ist erforderlich, nachdem mehr Reparaturen angefallen sind als angenommen.	Firma Nicom Securalarm GmbH.	Erhöhung der Ausgabenverpflichtung um Euro 369,00 + MwSt. auf nunmehr Euro 2.569,00 + MwSt.
12.12.2023	Verschiedene administrative Dienstleistungen hinsichtlich der gemeindeeigenen Photovoltaikanlagen während der Jahre 2023 und 2024.	SEV Genossenschaft mit Sitz in Bozen	Gesamtvergütung von Euro 5.042,40 + MwSt.
	Durchführung von Arbeiten zur Vervollständigung der öffentlichen Beleuchtung in der Steinachstraße.	Firma Erdbau GmbH. mit Sitz in Meran	Gesamtvergütung von Euro 16.270,00 + MwSt.
	Lieferung und Montage von acht neuen Raffstores für das Schulzentrum Algund.	Einzelunternehmen Sunroll des Thomas Zipperle mit Sitz in Algund	Gesamtvergütung von Euro 8.000,00 + MwSt.
	Lieferung von besonderen Leuchtmitteln für verschiedene gemeindeeigene Einrichtungen im Jahr 2023.	Firma Elektro Waibl GmbH. des Markus Schnitzer mit Sitz in Algund	Erhöhung der Ausgabenverpflichtung um Euro 624,21 + MwSt. auf nunmehr Euro 3.624,21 + MwSt.
19.12.2023	Planung und Bauleitung der statischen Tragwerke sowie Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase der Abbruch- und Wiederaufbauarbeiten des ehemaligen Mesnerhauses in Oberplars zur Realisierung zusätzlicher Räumlichkeiten für die Freiwillige Feuerwehr Algund (Löschzug III).	technisches Büro Ing. Stefano Gonzo mit Sitz in Lana	Gesamthonorar von Euro 19.868,65 + Fürsorgebeitrag und MwSt.
	Ausführung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an der Überdachung des Tourismusvereins Algund beim Vereinshaus Peter Thalgutner.	Firma Spenglerei Waldner KG des Waldner Lorenz & Matthias mit Sitz in Marling	Gesamtvergütung von Euro 10.056,91 + MwSt.
	Lieferung und Installation eines Parksystems für den Parkplatz bei der Talstation der Seilbahn Saring-Aschbach.	Firma Skidata GmbH. mit Sitz in Bozen	Gesamtvergütung von Euro 39.300,00 + MwSt.
	Durchführung von Asphaltierungsarbeiten im Gemeindegebiet von Algund während des Jahres 2023.	Firma Mair Josef & Co. KG des Mair Klaus	Erhöhung der Ausgabenverpflichtung um Euro 3.243,31 + MwSt. auf nunmehr Euro 18.243,31 + MwSt.
	Durchführung von Restaurierungsarbeiten an einem Wandgemälde und zwei Schablonenmalereien im ersten Stock des Kindergartengebäudes in Forst.	Einzelunternehmen Hofer Karl mit Sitz in Partschins	Gesamtvergütung von Euro 5.000,00 + MwSt.

Datum	Gegenstand	Beauftragter	Betrag
	Durchführung der ordentlichen Reinigung sowie einer Grundreinigung im Kindergarten Algund für das Jahr 2024. Der Auftrag beinhaltet die Option zur Verlängerung des Dienstes für das Jahr 2025.	Einzelunternehmen La Splendida Altoatesina des Visco Nicola mit Sitz in Algund	Gesamtvergütung von Euro 26.928,00 + MwSt.
28.12.2023	Benennung als Datenschutzbeauftragter (DPO) der Gemeinde Algund für den Zeitraum 01.01.2024–31.12.2026.	Rechtsanwalt Paolo Recla	Gesamtsumme von Euro 6.000,00 + Fürsorgebeitrag und MwSt.
	Ersatzdienst der Seilbahn Saring-Aschbach im Falle von Stillstand derselben wegen Wartungsarbeiten oder meteorologischen Umständen während des Jahres 2024. Für diesen Auftrag wird ein voraussichtlicher Gesamtbetrag von Euro 6.800,00 + MwSt. (85 Fahrten) vorgesehen.	Mietwagenunternehmen mit Fahrer Pircher Helmuth – Shuttle Naturns	Vergütung von Euro 80,00 + MwSt. pro Fahrt (Hin- und Rückfahrt)
	Jährliche Wartung der bühnentechnischen Anlage und der Hebeanlage im Außenbereich des Vereinshauses Peter Thalgutur während der Jahre 2024 und 2025.	Firma Larcher Maschinenbau GmbH. mit Sitz in Lana	jährliche Vergütung von Euro 6.360,00 + MwSt.
	Lieferung von verschiedenen Reinigungs- und Hygieneprodukten für das Vereinshaus Peter Thalgutur für das Jahr 2024.	Firma Hochkofler Erwin & Co. KG mit Sitz in Meran	voraussichtliche Gesamtsumme von Euro 5.499,85 + MwSt.
	Lieferung von Lebensmitteln und anderen Produkten für die Kindergärten Algund und Forst im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Firma Foppa GmbH. mit Sitz in Neumarkt	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 9.500,00 + MwSt.
	Lieferung von frischem Obst und Gemüse für die Kindergärten Algund und Forst im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Firma Johann Schnitzer & Co. KG mit Sitz in Meran	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 3.000,00 + MwSt.
	Lieferung von biologischem Obst und Gemüse für die Kindergärten Algund und Forst im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Firma Bioexpress GmbH mit Sitz in Algund	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 7.700,00 + MwSt.
	Lieferung von Geflügel und Eiern für die Kindergärten Algund und Forst im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Firma Furlan Commerz KG mit Sitz in Meran	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 3.500,00 + MwSt.
	Lieferung von frischem Fisch für die Kindergärten Algund und Forst im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Firma Leiter Gastro Service des Leiter Peter mit Sitz in Lana	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 3.500,00 + MwSt.
	Lieferung von Milchprodukten für die Kindergärten Algund und Forst im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Sennereigenossenschaft Algund mit Sitz in Algund	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 6.500,00 + MwSt.
	Lieferung von Fleisch- und Wurstwaren für die Kindergärten Algund und Forst sowie für die Grund- und Mittelschule im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Metzgerei Pförtl des Pircher Florian mit Sitz in Algund	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 7.500,00 + MwSt.
	Lieferung von Brot und Backwaren für die Kindergärten Algund und Forst sowie für verschiedene Anlässe der Grund- und Mittelschule im Zeitraum 01.01.2024 – 31.12.2026.	Bäckerei Tauber & Co. OHG mit Sitz in Algund	voraussichtlicher jährlicher Betrag von Euro 4.600,00 + MwSt.

## Erheber\*innen gesucht

Im Frühjahr 2024 wird die Sprachgruppenzählung in Papierform durchgeführt (zur Zeit findet die Zählung online statt). Die Gemeinde Algund sucht dafür 7 Erheber\*innen. Haben Sie Interesse, im Zeitraum April-Juni 2024 als Erheber\*in zu arbeiten (durchschnittlich werden 500 Bürger zugewiesen, also ca. 160 Familien)? Für jede Erklärung erhält man 4,00 € Brutto (auch Benzinspesen werden rückerstattet). Wer Interesse hat, meldet sich bitte im Meldeamt der Gemeinde (0473 26 23 01).



# Neue Technologien für mehr Sicherheit und Komfort im Seniorenheim Algund

*Nuove tecnologie per più sicurezza e comfort nella Residenza per Anziani di Lagundo*

Ein Heim, in dem das Wohlbefinden der Bewohner höchste Priorität genießt: Das Seniorenheim Algund setzt nicht nur auf herzliche Pflege, sondern auch auf moderne Technologien, um den Aufenthalt für Senioren noch angenehmer zu gestalten.

Das Seniorenheim Algund ist seit Jahren schon ein Zuhause für viele ältere Menschen geworden.

Um den stetig wachsenden Anforderungen an Sicherheit und Kommunikation gerecht zu werden, hat die Gemeinde Algund beschlossen, eine neue Patientenrufanlage zu installieren. Die bisherige Anlage entsprach nicht mehr den aktuellen Standards. Daher wurde der Umbau Ende November in Angriff genommen, mit voraussichtlichem Abschluss Ende März des kommenden Jahres.

Die Neuerungen umfassen nicht nur eine moderne Patientenrufanlage, sondern auch eine Telefonzentrale mit tragbaren Telefonen. Ein fortschrittliches Kontrollsystem für die Ausgangstüren wird ebenfalls integriert, um die Sicherheit der Heimbewohner zu gewährleisten. Ein weiterer Meilenstein in der Modernisierung des Seniorenheims ist die Einführung von WiFi, um den Bewohnern sowie dem Personal für Arbeitsabläufe den Zugang zur digitalen Welt zu ermöglichen.

Diese eigenständigen Systeme können miteinander verbunden werden, was einen erheblichen Mehrwert für die Bewohner und das Pflegepersonal darstellt. Die Integration mit der bereits bestehenden Brandmeldeanlage steigert zusätzlich die Sicherheit im Seniorenheim Algund.

Um mehr über die Details dieses wegweisenden Projekts zu erfahren, haben wir die Direktorin des Seniorenheimes von Algund, Frau Dr. Martina Breitenberger, um ein Interview gebeten. Frau Dr. Breitenberger gewährte uns freundlicherweise Einblicke in die geplanten Verbesserungen und wie sich das Leben der Bewohner sowie die Arbeitseinteilung des Pflegepersonals positiv beeinflussen werden.

## Interview mit Frau Dr. Martina Breitenberger:

*Welche konkreten Vorteile erwarten Sie durch die neue Patientenrufanlage und das erweiterte Kommunikations- sowie Sicherheitssystem?*

Für die Heimbewohner bedeuten die neuen Systeme und Anlagen mehr Sicherheit und noch mehr individuelle Betreuung. Die Mitarbeiter können effizienter arbeiten und werden mehr Zeit für die Betreuung der Heimbewohner haben. Das neue WiFi Netz ist die Voraussetzung für „smarte“ Lösungen, die wir anstreben, beispielsweise für den Einsatz von „digitalen“ Pflegebetten oder für das Dokumentieren der Pflegemaßnahmen auf Laptops oder Tablets.

*Inwiefern wird das Kontrollsystem für Ausgangstüren die Sicherheit der Heimbewohner verbessern?*

Die Notausgangstüren des Seniorenheimes müssen in Fluchtrichtung immer offen sein, damit jeder, der sich im Heim aufhält, über diese Türen im Brandfall flüchten kann. Es besteht immer das Risiko, dass Heimbewohner, die an Demenz erkrankt sind, über die Notausgangstüren das Heim verlassen und aufgrund ihres beeinträchtigten

Una struttura in cui il benessere dei residenti è una priorità assoluta: la Residenza per Anziani di Lagundo non solo si affida ad un'assistenza calorosa, ma anche a tecnologie moderne per rendere il soggiorno degli anziani ancora più piacevole.

La Residenza per Anziani di Lagundo è da tanti anni la casa di molti anziani.

Per soddisfare le crescenti esigenze di sicurezza e comunicazione, il comune di Lagundo ha deciso di installare un nuovo sistema di chiamata dei pazienti. Il sistema precedente non soddisfaceva più gli standard attuali, per cui a fine novembre è stata avviata la ristrutturazione che dovrebbe essere completata entro la fine di marzo dell'anno 2024.

Le novità comprendono non solo un moderno sistema di chiamata dei pazienti, ma anche un centralino con telefoni portatili. Verrà inoltre integrato un sistema di controllo avanzato per le uscite d'emergenza, per garantire la sicurezza dei residenti. Un'altra tappa fondamentale nella modernizzazione della Residenza per Anziani è l'introduzione del WiFi per consentire a residenti e al personale di accedere al mondo digitale per le varie attività lavorative. Questi sistemi indipendenti possono essere connessi tra di loro, il che rappresenta un notevole valore aggiunto per i residenti e i collaboratori. L'integrazione con il sistema di allarme antincendio esistente aumenta inoltre la sicurezza della Residenza per Anziani di Lagundo.

Per saperne di più sui dettagli di questo progetto innovativo, abbiamo intervistato la direttrice della Residenza per Anziani, la dottoressa Martina Breitenberger. La dottoressa Breitenberger ci ha gentilmente fornito una panoramica dei miglioramenti previsti e di come questi avranno un impatto positivo sulla vita dei residenti e sugli orari di lavoro del personale infermieristico.

## Intervista con la dott.ssa Martina Breitenberger:

*Quali vantaggi specifici vi aspettate dal nuovo sistema di chiamata dei pazienti e dal sistema di comunicazione e sicurezza potenziato?*

I nuovi sistemi e impianti rappresentano per gli ospiti un aumento della sicurezza e un ulteriore miglioramento dell'assistenza individuale. Il personale sarà in grado di lavorare in modo più efficace, avendo più tempo da dedicare agli ospiti. La nuova rete WiFi costituisce il presupposto per soluzioni „smart“ che implementeremo nei prossimi anni, come ad esempio l'utilizzo di letti per lungodegenti „digitali“ o la documentazione delle misure assistenziali su laptop o tablet.

*In che modo il sistema di controllo delle porte di uscita migliorerà la sicurezza degli ospiti della casa di cura?*

Le nostre porte d'emergenza devono essere sempre aperte in direzione di fuga, in modo che gli ospiti possano fuggire attraverso queste porte in caso di incendio. C'è sempre il rischio che gli ospiti affetti da demenza escano dalle porte d'emergenza e non siano in grado di ritrovare la strada di ritorno a causa del loro senso dell'ori-



Präsidentin des Seniorenheims Martina Ladurner, Referentin Ariane Hardenberg und Bürgermeister-Stellvertreterin Alexandra Ganner

Orientierungssinns nicht mehr zurückfinden und sich einer Reihe von Gefahren aussetzen. Das neue Kontrollsystem informiert die Mitarbeiter telefonisch, jedes Mal, wenn eine Notausgangstür geöffnet wird. Dank dieser Information kann das Pflegepersonal umgehend feststellen, wer das Haus über die Notausgangstür verlässt und diesem die benötigte Unterstützung geben.

*Wie erleichtern die neuen Technologien die tägliche Arbeit des Pflegepersonals im Seniorenheim Algund und tragen sie zu einer effizienteren Pflege bei?*

Die neuen Anlagen bieten die Möglichkeit, den Patientenruf, den Alarm bzgl. Öffnen der Notausgangstür sowie die Brandalarme über die tragbaren Telefone oder auf Smartphones überall im Heim umgehend zu empfangen. Aktuell müssen wir uns immer aus den Zimmern der Heimbewohner entfernen, um festzustellen wer den Patientenruf aktiviert hat oder wo der Brandalarm ausgelöst wurde. Dabei geht viel wertvolle Zeit verloren. Wir können also in Zukunft viel schneller auf Notfälle und auf die Patientenrufe reagieren als bisher und das schenkt den Mitarbeitern Sicherheit und ermöglicht ihnen die Arbeit mit weniger Druck und stressfreier durchzuführen. Dank der neuen Anlagen können wir digitale Betten einsetzen. Ein digitales Pflegebett bietet den Heimbewohnern und den Pflegekräften eine große Unterstützung und Entlastung bei Umlagerungen, bei Transfers sowie beim Durchführen von aufwändigen Messvorgängen. Dank WiFi werden wir über Laptop oder Tablet, die wir mit in die Zimmer der Heimbewohner nehmen, Zugriff auf unser zentrales Pflegedokumentationsprogramm haben. Wir können vor Beginn und während der Pflegemaßnahmen nachlesen, welche Maßnahmen der Heimbewohner benötigt und sie nach der Durchführung umgehend dokumentieren. Derzeit schreiben wir uns die durchgeführten Maßnahmen auf einem Block auf und dokumentieren in einen zweiten Moment auf den zentralen PC's. Das neue System ist zeitsparender und minimiert das Risiko von Übertragungsfehlern und erleichtert damit den Pflegekräften ihre Arbeit.

Der Umbau des Seniorenheims Algund markiert einen bedeutsamen Schritt in Richtung moderner Pflege und Sicherheit. Die innovativen Technologien versprechen nicht nur den Bewohnern, sondern auch dem Pflegepersonal eine verbesserte Lebensqualität. Durch die Integration verschiedener Systeme schafft das Seniorenheim eine sichere und vernetzte Umgebung, die den individuellen Bedürfnissen der älteren Menschen gerecht wird.

Wir danken Frau Dr. Martina Breitenberger für ihre Zeit und Einblicke in dieses wegweisende Projekt.

entamento alterato, esponendosi ad una serie di pericoli. Il nuovo sistema di controllo informa telefonicamente i dipendenti in servizio ogni volta che viene aperta una porta d'emergenza. Grazie a queste informazioni, il personale assistenziale e infermieristico può determinare immediatamente chi sta uscendo dalla porta d'emergenza e fornire a questo ospite il supporto di cui ha bisogno.

*In che modo le nuove tecnologie facilitano il lavoro quotidiano del personale della Residenza per Anziani di Lagundo e contribuiscono a un'assistenza più efficiente?*

I nuovi impianti consentono di ricevere immediatamente le chiamate del paziente, l'allarme per l'apertura delle porte d'emergenza e anche gli allarmi antincendio tramite i telefoni portatili o smartphone in qualsiasi punto della casa. Attualmente, dobbiamo uscire dalle stanze degli ospiti per determinare chi ha attivato la chiamata o dove è stato scattato l'allarme antincendio. Ciò rappresenta una perdita di tempo prezioso. In futuro, saremo in grado di rispondere più veloce alle emergenze e alle chiamate dei pazienti e questo darà tranquillità ai dipendenti e consentirà loro di svolgere il proprio lavoro con meno pressione e meno stress.

Grazie ai nuovi impianti possiamo utilizzare letti digitali. Un letto per persone lungodegenti digitale offre ai nostri ospiti e al personale assistenziale ed infermieristico un grande supporto quando si tratta di posizionamenti, trasferimenti ed esecuzione di processi di misurazione. Grazie al WiFi, avremo accesso al nostro software di documentazione centrale tramite laptop o tablet, che porteremo con noi nelle stanze dei residenti. Prima dell'inizio e durante le misure di cura e assistenza, possiamo informarci sulle misure di cui il residente ha bisogno e documentarle subito dopo la loro realizzazione. Attualmente, annotiamo le misure svolte su un blocco e le documentiamo in un secondo momento sui PC centrali. Il nuovo sistema ci permette di risparmiare tempo e di ridurre al minimo il rischio di errori di trascrizione, facilitando il lavoro degli operatori.

La ristrutturazione della Residenza per Anziani di Lagundo segna un passo significativo verso un'assistenza e una sicurezza più moderna. Le tecnologie innovative promettono una migliore qualità di vita non solo per i residenti, ma anche per il personale di assistenza. Grazie all'integrazione di vari sistemi, la Residenza per Anziani ha creato un ambiente più sicuro e collegato in rete che soddisfa le esigenze individuali degli anziani.

Ringraziamo la dott.ssa Martina Breitenberger per il suo tempo e le sue intuizioni su questo progetto innovativo.

# Umbauarbeiten Parkplatz Ried - Seilbahn Aschbach

## Lavori di ristrutturazione del parcheggio Ried – Funivia Rio Lagundo

Die laufenden Umbauarbeiten am Parkplatz Ried haben das Ziel, einen modernen und benutzerfreundlichen Parkplatz zu schaffen. Die Gemeinde Algund plant die Errichtung eines öffentlichen PKW-Parkplatzes in der Fraktion Ried, um den Zugang zur nahegelegenen Seilbahn nach Aschbach zu erleichtern. Derzeit wird eine Wiese als provisorischer Parkplatz genutzt, die bereits im Besitz der Gemeinde Algund ist. Die Gemeinde strebt eine naturnahe Gestaltung an und verzichtet auf Asphaltierung. Stattdessen wird die Fläche mit einem stabilen Schotter-Belag versehen. Die Anordnung der Stellplätze erfolgt rational, um eine maximale Anzahl von Stellplätzen zu schaffen. Gleichzeitig werden Grünbeete integriert, die Platz für Baumbepflanzung zur Beschattung bieten. Zur Regelung der Ein- und Ausfahrt wird ein Parksystem mit Ticket und Schranken eingeführt. Aufgrund der Nähe zum Bahnhof von Rabland wird ein Zugang zum Bahnsteig realisiert. Um eine sichere Nutzung in den Nachtstunden zu gewährleisten, wird der Parkplatz beleuchtet, hierfür sind 5 Lichtmasten mit energiesparenden LED-Leuchten vorgesehen.

Technische Eigenschaften des Parkplatzes:

- Gesamtfläche des Parkplatzareals: 1950 m<sup>2</sup>, davon Grünflächen: 360 m<sup>2</sup>
- Anzahl PKW-Stellplätze: 63, davon 4 barrierefrei
- Beleuchtung: Masten mit energieeffizienten LED-Beleuchtungskörpern

Der Umbau des Parkplatzes Ried spiegelt die nachhaltige und bedarfsorientierte Planung der Gemeinde Algund wider. Die Schaffung von Grünflächen, barrierefreien Stellplätzen und einer durchdachten Beleuchtung unterstreicht das Bestreben, einen modernen und zugleich ökologisch verträglichen Parkplatz für die Nutzer der Seilbahn Aschbach zu realisieren. Mit diesen Maßnahmen trägt die Gemeinde dazu bei, eine attraktive und umweltfreundliche Verkehrsinfrastruktur zu schaffen.

I lavori in corso al parcheggio Ried mirano a creare un parcheggio moderno e accessibile. Il comune di Lagundo sta pianificando la realizzazione di un parcheggio pubblico per auto nella frazione Ried, al fine di agevolare l'accesso alla vicina funivia per Rio Lagundo. Attualmente, un prato viene utilizzato come parcheggio provvisorio ed è già di proprietà del comune di Lagundo. Il comune mira a una progettazione in armonia con la natura e rinuncia all'asfaltatura. In alternativa, l'area sarà dotata di un fondo di ghiaia stabile. La disposizione dei posti auto è razionale per massimizzare il numero di parcheggi. Allo stesso tempo, verranno integrate aiuole che offriranno spazio per la piantumazione di alberi a scopo di ombreggiatura. Per regolare l'ingresso e l'uscita, verrà introdotto un sistema di parcheggio con biglietto e sbarre. Data la vicinanza alla stazione ferroviaria di Rablà, verrà realizzato un accesso al binario. Per garantire un utilizzo sicuro nelle ore notturne, il parcheggio sarà illuminato. A tal fine, sono previsti 5 pali illuminanti con luci a LED a basso consumo energetico.

Caratteristiche tecniche del parcheggio:

- Superficie totale dell'area del parcheggio: 1950 m<sup>2</sup>, di cui spazi verdi: 360 m<sup>2</sup>
- Numero di posti auto: 63, di cui 4 accessibili ai disabili
- Illuminazione: pali con corpi illuminanti a LED ad alta efficienza energetica

La ristrutturazione del parcheggio Ried riflette la pianificazione sostenibile e orientata alle esigenze del comune di Lagundo. La creazione di spazi verdi, posti auto accessibili ai disabili e un'illuminazione ben pensata sottolineano l'impegno per realizzare un parcheggio moderno e allo stesso tempo ecologicamente sostenibile per gli utenti della funivia Rio Lagundo. Con queste misure, il comune contribuisce a creare un'infrastruttura di trasporto attraente e eco-friendly.

**Öffnungszeiten  
Orari di apertura**

**Winter - Inverno (06.11. - 24.03.)**  
 an Werktagen - nei giorni lavorativi  
 ore 08.00 Uhr (erste Fahrt - prima corsa)  
 ore 18.30 Uhr (letzte Fahrt - ultima corsa)  
 Mittagspause - pausa pranzo: ore 11.00-13.00 Uhr

**an Sonn- und Feiertagen - domenica e giorni festivi**  
 ore 08.00 Uhr (erste Fahrt - prima corsa)  
 ore 17.00 Uhr (letzte Fahrt - ultima corsa)  
 Mittagspause - pausa pranzo: ore 12.00-13.00 Uhr

**Sommer - Estate (25.03. - 05.11.)**  
 an Werktagen sowie Sonn- und Feiertagen  
 nei giorni lavorativi nonché domenica e giorni festivi  
 ore 08.00 Uhr (erste Fahrt - prima corsa)  
 ore 19.00 Uhr (letzte Fahrt - ultima corsa)  
 Mittagspause - pausa pranzo: ore 12.00 -13.00 Uhr





# Bürgerversammlung in Algund:

## *Assemblea dei cittadini a Lagundo*

Im Thalghuterhaus fand am 21.11.2023 die Bürgerversammlung der Gemeinde Algund statt. Die Veranstaltung bot den Bürgern eine wichtige Plattform, um aktiv an der Gestaltung ihrer Gemeinde teilzunehmen und ihre Anliegen direkt vorzubringen.

Die Assessoren der Gemeinde Algund präsentierten ihre Zuständigkeitsbereiche und informierten die Anwesenden über die aktuellen Entwicklungen und Neuigkeiten. Dies ermöglichte den Bürgern, einen tieferen Einblick in die laufenden Projekte und Vorhaben zu erhalten. Von infrastrukturellen Verbesserungen bis zu sozialen Projekten wurden verschiedene Themen angesprochen.

Die Bürgerversammlung stieß auf reges Interesse und die Bürgerinnen und Bürger nutzten die Gelegenheit, Fragen zu stellen und ihre Meinungen zu äußern. Die offenen Diskussionen trugen zu einem konstruktiven Austausch zwischen den Gemeindevertretern und den Bürgern bei.

Il 21 novembre 2023 si è svolta, presso la Casa Thalghuter, l'assemblea dei cittadini del comune di Lagundo. L'evento ha offerto ai cittadini una piattaforma importante per partecipare attivamente alla formazione della propria comunità e presentare direttamente le proprie proposte. Gli assessori del comune di Lagundo hanno presentato le loro aree di competenza e informato i presenti sugli attuali sviluppi e le novità. Ciò ha permesso ai cittadini di ottenere una visione più approfondita dei progetti e dei piani in corso. Dai miglioramenti infrastrutturali, ai progetti sociali sono stati affrontati diversi argomenti.

L'assemblea dei cittadini è stata accolta con vivo interesse e i cittadini hanno colto l'opportunità per porre domande ed esprimere le proprie opinioni. Le discussioni aperte hanno contribuito a uno scambio costruttivo tra i rappresentanti comunali e i cittadini.



# Rote Bank vor dem Thalgutерhaus

*Panchina rossa di fronte alla Casa Thalgutер*

## Ein kraftvolles Zeichen gegen Gewalt an Frauen

Unter der Leitung der zuständigen Gemeindereferentin und Vizebürgermeisterin Alexandra Ganner hat die Gemeinde Algund in Kooperation mit dem Thalgutерhaus eine bedeutende Initiative ins Leben gerufen, um den internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen zu unterstützen. Im Rahmen dieser Aktion wurde eine Bank vor dem Thalgutерhaus in auffälligem Rot gestrichen und platziert. Die rote Bank trägt eine internationale Bedeutung als Symbol gegen Gewalt an Frauen. Die Auswahl dieser Farbe erfolgte nicht zufällig, sondern steht weltweit als Zeichen der Solidarität und des Engagements gegen diese schwerwiegende Problematik. Die intensive rote Farbe repräsentiert das Blut der Frauen, die Opfer von Gewalt wurden, und gleichzeitig dient die Bank als stummer Zeuge dafür, dass Plätze leer bleiben, wenn Frauen häuslicher Gewalt zum Opfer fallen.

Vizebürgermeisterin Alexandra Ganner unterstreicht die Bedeutung dieser Aktion und erklärt: „Es ist von großer Wichtigkeit, derartige Initiativen zu unterstützen, da sie nicht nur das Bewusstsein schärfen, sondern auch dazu beitragen, ein unterstützendes Umfeld für Betroffene zu schaffen. Die rote Bank vor dem Thalgutерhaus ist mehr als nur Farbe auf Holz. Sie symbolisiert unsere Ablehnung von Gewalt an Frauen und unseren gemeinsamen Einsatz für eine Gesellschaft, die sicher und frei von jeglicher Gewalt ist. Durch derart sichtbare Zeichen können wir die dringende Notwendigkeit betonen, zusammenzuarbeiten, um Gewalt an Frauen nicht zu tolerieren, die Gewalt zu stoppen, Opfern zu helfen und Frauen zu ermutigen, sich Hilfe zu suchen.“

Die rote Bank vor dem Thalgutерhaus wird somit zu einem sichtbaren Ausdruck des Widerstands gegen Gewalt an Frauen, zu einem Symbol der Solidarität und einer Erinnerung daran, dass jeder Einzelne einen Beitrag zur Schaffung einer sichereren und unterstützenden Gemeinschaft leisten kann.

Wenn Sie Opfer von Gewalt sind, suchen Sie Hilfe! Die Notrufnummern bieten Unterstützung: 112 oder 1522. Das Gesetz schützt alle Gewaltopfer und stellt klar: Jede Form von Gewaltanwendung ist verboten! Opfer haben das Recht und den Anspruch auf Schutz und Hilfe.

Die rote Bank erinnert uns daran, dass die Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen eine gemeinsame Verantwortung ist, die auf lokaler Ebene beginnen kann und globale Auswirkungen haben sollte.

## Un segnale forte contro la violenza sulle donne

Sotto la guida dell'assessora competente e vicesindaca Alexandra Ganner, il Comune di Lagundo ha lanciato un'importante iniziativa in collaborazione con la Casa Thalgutер per sostenere la Giornata internazionale contro la violenza sulle donne. Nell'ambito di questa campagna, una panchina dipinta di rosso è stata collocata di fronte alla Casa Thalgutер. La panchina rossa ha un significato internazionale come simbolo contro la violenza sulle donne. La scelta di questo colore non è casuale, ma si pone in tutto il mondo come segno di solidarietà e impegno contro questo grave problema. Il colore rosso intenso rappresenta il sangue delle donne vittime di violenza e allo stesso tempo la panchina è una testimonianza silenziosa del fatto che i luoghi rimangono vuoti quando le donne sono vittime di violenza domestica.

La vicesindaca Alexandra Ganner sottolinea l'importanza di questa campagna e spiega: „È molto importante sostenere queste iniziative, perché non solo sensibilizzano, ma contribuiscono anche a creare un ambiente di sostegno per le persone colpite“. La panchina rossa davanti alla Casa Thalgutер è molto più di una semplice vernice sul legno. Simboleggia il nostro rifiuto della violenza contro le donne e il nostro impegno comune per una società sicura e libera da ogni tipo di violenza. Attraverso segni così visibili, possiamo sottolineare l'urgente necessità di lavorare insieme per non tollerare la violenza contro le donne, per fermare la violenza, per aiutare le vittime e per incoraggiare le donne a cercare aiuto“.

La panchina è un'espressione visibile di resistenza alla violenza contro le donne, un simbolo di solidarietà e un richiamo che ogni persona può contribuire a creare una comunità più sicura e solidale. Se sei vittima di violenza, cerca aiuto! I numeri di emergenza offrono supporto: 112 o 1522.

La legge tutela tutte le vittime di violenza e mette in chiaro che ogni forma di violenza costituisce reato! Chi ha subito violenza ha il diritto di chiedere e ottenere protezione e aiuto.

La panchina rossa ci ricorda che la lotta alla violenza contro le donne è una responsabilità condivisa che può iniziare a livello locale e deve avere un impatto globale.



## Decisioni dell'Amministrazione Comunale



### DALLA GIUNTA COMUNALE

#### Seduta del 7.11.2023

La Giunta comunale delibera di incaricare l'arch. Dott. Josef Garber per il periodo 01.11.2023 – 31.10.2027 con la **gestione del servizio „Ufficio Appalti“ e del servizio sovraumunale „Ufficio Appalti“**. Per i compiti di cui sopra vengono attribuiti all'arch. Dott. Josef Garber le seguenti indennità: 30% per la gestione del servizio "Ufficio Appalti": Euro 559,72 x 13, 45% per la gestione del servizio sovraumunale "Lavori Pubblici": Euro 839,58 x 12.

La Giunta comunale delibera di provvedere al versamento dell'importo per il pagamento dell'importo a copertura dei contributi per il **finanziamento per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico** concernente l'anno 2022 di Euro 51.073,20 alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

#### Seduta del 21.11.2023

La Giunta comunale delibera di nominare il segretario comunale Matthias Mair durante il periodo di assenza prorogata di Egon Raffener come direttore del **front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche**. Inoltre si delibera di incaricare il sig. Siegfried Kofler durante il citato periodo come **tecnico non appartenente all'amministrazione** per supportare il Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche. Il compenso del sig. Kofler ammonta ad Euro 70,00 all'ora.

La Giunta comunale delibera di prorogare il contratto con la ditta Telecom Italia SPA concernente al **convenzione Consip "telefonia mobile 8"** per ulteriori 18 mesi fino al 16.05.2025. Al momento al quale sarà attivata la nuova convenzione "telefonia mobile 9" ed al quale sarà completata la migrazione al nuovo operatore si passa al nuovo operatore.

La Giunta comunale delibera i seguenti **ulteriori criteri per l'assegnazione degli abbonamenti annuali per i parcheggi pubblici** sul territorio comunale di Lagundo: Gli abbonamenti annuali per l'anno 2024 saranno assegnati a partire dal 15.12.2023; Se al 15 dicembre 2023 per un parcheggio oppure per più parcheggi le richieste saranno superiori ai posti auto disponibili, gli abbonamenti annuali saranno assegnati per sorteggio; Domande che pervengono dopo il 15.12.2023 non saranno prese in considerazione per il sorteggio; per gli abbonamenti a partire dal 2025 la data di scadenza non è il 15.12 ma il 31.10. di ogni anno, fino ad una eventuale nuova determinazione del termine.

La Giunta comunale delibera di modificare gli **orari di apertura della funivia Saring-Riolagundo**, come segue:

#### Orario invernale:

Prima corsa giorni feriali: ore 06:40  
Prima corsa domenica e giorni festivi:

ore 07:30

Ultima corsa giorni feriali: ore 18:30

Ultima corsa domenica e giorni festivi:

ore 17:00

Pausa pranzo: ore 11:00 – 13:00

#### Orario estivo:

Prima corsa: ore 06:30

Ultima corsa: ore 19:00

Pausa pranzo: ore 12:00 – 13:00

La Giunta comunale delibera di stipulare con il sig. Costadedoi Ivan di Cermes una convenzione concernente la **gestione del campo di pattinaggio mobile del Comune di Lagundo** durante l'inverno 2023/2024.

Il sig. Costadedoi Ivan si impegna di gestire il campo di pattinaggio e di aprirlo al pubblico nonché di assumere il noleggio di pattini da ghiaccio. Il sig. Costadedoi Ivan paga al Comune per la durata contrattuale di circa 7 settimane un canone di gestione pari a Euro 500,00.

La spesa per l'affitto della piazza è a carico del sig. Costadedoi Ivan. Gli incassi dagli ingressi e dal noleggio dei pattini spettano al sig. Costadedoi Ivan.

Il Comune di Lagundo si assume le spese per l'energia elettrica dell'intero impianto.

La Giunta comunale delibera di approvare la **prima perizia suppletiva e di variante per i lavori del progetto stralcio relativo al risanamento interno della scuola dell'infanzia di Foresta** al piano terra dell'edificio situato sulla p.ed.48, C.C. Foresta, con i seguenti importi:

	Contratto	Variante 1	Differenza
Importo dei lavori	109.289,72 €	450.307,19 €	41.017,47 €
Costi di sicurezza	2.000,00 €	2.000,00 €	0,00 €
10% IVA.	11.128,97 €	15.230,72 €	4.101,75 €
<b>TOTALE</b>	<b>122.418,69 €</b>	<b>167.537,91 €</b>	<b>45.119,22 €</b>

Inoltre viene approvato il verbale di concordamento nuovi prezzi n.1 stipulato dal direttore dei lavori con il consorzio stabile ANET nonché la stipulazione di un contratto aggiuntivo che prevede un aumento dell'importo contrattuale di Euro 41.017,47 + IVA e un prolungamento dei termini di 20 giorni di calendario.

#### Seduta del 28.11.2023

La Giunta comunale delibera di dismettere dall'inventario 22 **lavagne di proiezione della scuola materna e della scuola media di Lagundo**.

Otto di queste lavagne saranno messe a disposizione della Caritas e cinque lavagne saranno utilizzate anche in futuro da parte della scuola. Le restanti nove lavagne saranno smaltite presso il centro di raccolta differenziata.

La Giunta comunale delibera di stipulare con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa una convenzione per la realizzazione dell'intervento PNRR **"abilitazione al cloud per le PA locali"**.

La Giunta comunale delibera di approvare la documentazione di gara riguardante **l'affitto della piscina pubblica all'aperto con bar/ristorante a Lagundo** per la durata di 5 anni a partire dal 01.01.2024.

La Giunta comunale delibera di approvare il **conto finale** nonché il certificato di regolare esecuzione dei lavori relativi a lavori di **manutenzione straordinaria su una strada comunale nella frazione Plars di Mezzo** redatti dal direttore dei lavori, Arch. Josef Garber, con i seguenti risultati finali:  
 Importo approvato: Euro 10.239,00 + IVA  
 Conto finale: Euro 10.235,00 + IVA  
 Risparmio: Euro 4,00 + IVA

La Giunta comunale delibera di approvare il **piano di sviluppo della rete di servizi per la prima infanzia 2024 nel Comune di Lagundo**.

La Giunta comunale delibera di concedere dei **contributi** nella misura complessiva di Euro 243.800,00 a **varie associazioni ed organizzazioni** (piano di riparto n.3/2023).

## Seduta del 5.12.2023

La Giunta comunale delibera di avviare un **procedimento per la modifica del piano comunale per il territorio e il paesaggio e del piano paesaggistico di Lagundo**. Variazione dei confini delle zone quanto segue: modifica da "zona di verde agricolo – zona di rispetto paesaggistico" a "zona residenziale B4 – zona di completamento" e modifica da "zona residenziale B4 – zona di completamento" a "zona di verde agricolo – zona di rispetto paesaggistico" in Via Hueben (p.f. 839/1 in CC Lagundo I).

La Giunta comunale delibera di stipulare con la ditta Oberhofer & Kuenz S.r.l. nonché con la sig.ra Brunner Carmen e la sig.ra Brunner Franziska una **convenzione** per la realizzazione di una rampa su immobili di proprietà comunale (**areale dei giardini di lottizzazione**).

La Giunta comunale delibera all'unanimità di voti espressi per alzata di mano, di applicare per l'incarico "Lotto 3 – lavori rimanenti" per **l'ampliamento della scuola materna di Lagundo** per il periodo 01.01.2023-31.03.2023 l'adeguamento dei prezzi previsto dalla Legge.

La spesa maggiore dovuta all'adeguamento dei prezzi ammonta ad Euro 13.401,04 + IVA.

## Seduta del 12.12.2023

La Giunta comunale delibera, di approvare una **modifica al piano di attuazione per la zona per insediamenti produttivi D2 "Langgasse"** (2. provvedimento).

La Giunta comunale delibera di prolungare il **servizio taxi notturno delle donne, taxi per persone anziane nonché taxi per persone con disabilità** con residenza a Lagundo per il periodo 01.01.2023 – 31.12.2026.

Per ogni corsa agli aventi diritto viene rimborsato l'importo di Euro 5,50 (Euro 10,00 per le corse notturne dalle ore 20:30 alle ore 06:00).

La Giunta comunale delibera di dare parere positivo per la determinazione della **retta giornaliera per l'anno 2024 della residenza per anziani Lagundo "Mathias Ladurner" APSP** con sede a Lagundo.

Le nuove rette giornalieri sono le seguenti:  
 Stanza singola: Euro 61,80  
 Stanza doppia: Euro 56,80  
 Rispetto all'anno 2023 le rette giornalieri vengono aumentate del 0,83% (stanza singola) rispettivamente del 0,44% (stanza doppia).

La Giunta comunale delibera di prendere atto della deliberazione dell'assemblea generale **dell'interessenza idrica Lagundo/Paese** di data 09.10.2023 (atto dello scioglimento) nonché di accettare il trasferimento del patrimonio residuo dell'interessenza al Comune di Lagundo.

La Giunta comunale delibera di concedere e di pagare al Comune di Merano l'importo complessivo di Euro 9.328,36 per la **compartecipazione alle spese di investimento per la scuola di musica di Merano** per l'anno scolastico 2022/2023.

La Giunta comunale delibera di approvare, liquidare e pagare al servizio giovanile di Merano nella misura di Euro 756,00 la quota del Comune di Lagundo per il **progetto di attività per giovani "Tic tac talent"** relativo all'anno 2023.

Nell'anno 2023 hanno partecipato complessivamente 21 giovani di Lagundo al progetto.

## Seduta del 19.12.2023

La Giunta comunale delibera di approvare la spesa complessiva presunta di Euro 10.000,00 per l'anno 2024 per la **partecipazione dei dipendenti comunali a diversi corsi**.

La Giunta comunale delibera di approvare la spesa complessiva presunta di Euro 1.000,00 per l'anno 2024 per la **partecipazione dei consiglieri comunali a diversi corsi**.

La Giunta comunale delibera di approvare la **bozza del documento unico di programmazione (DUP) 2024- 2026** nonché di sottoporre il documento al Consiglio comunale per l'approvazione.

La Giunta comunale delibera di approvare la **bozza del bilancio di previsione 2024- 2026** nonché di sottoporre il documento al Consiglio comunale per l'approvazione.

La Giunta comunale delibera di classificare un'abitazione nella seconda categoria (**Imposta di soggiorno 2023**).

La Giunta comunale delibera di approvare il verbale dell'asta pubblica di data 18.12.2023 concernente **l'affitto della piscina pubblica all'aperto con bar/ristorante a Lagundo** e di affittare l'azienda alla società Felse SAS di Weithaler Ingemar & Co. con sede a Senales.

Il contratto d'affitto ha una durata di cinque anni con possibilità di proroga per ulteriori cinque anni.

Il canone d'affitto ammonta al 7,7 % del fatturato con un canone annuo minimo di Euro 5.000,00 + IVA.

Dei due offerenti la società Felse SAS di Weithaler Ingemar & Co. ha presentato l'offerta più vantaggiosa.

La Giunta comunale delibera di vendere il **lotto legname "Käfer Kienegg 2023"** con una quantità stimata in 98 mce. al prezzo di Euro 15,00 + IVA/mce. all'impresa Commercio legname Kofler Oskar & Co. SAS di Senale/San Felice.

Il valore complessivo stimato del legname ammonta ad Euro 1.470,00 + IVA.

La Giunta comunale delibera di determinare la **tariffa per il servizio idropotabile a partire dall'anno 2024**, come segue:

Uso domestico <=84 m³	Euro 0,6420/m³
Uso domestico >84 m³	Euro 0,9630/m³
Non domestico <=200 m³	Euro 0,9630/m³
Non domestico >200 m³	Euro 1,2519/m³
Misto:	
Agevolata <=84 m³	Euro 0,6420/m³
Uso domestico <=120 m³	Euro 0,9630/m³
Non domestico <=200 m³	Euro 0,9630/m³
>	Euro 1,2519/m³
Abbeveraggio	Euro 0,3210/m³

Nell'anno 2022 le tariffe erano le seguenti:

Uso domestico <=84 m³	Euro 0,4219/m³
Uso domestico >84 m³	Euro 0,8438/m³
Non domestico <=200 m³	Euro 0,8438/m³
Non domestico >200 m³	Euro 1,6877/m³
Misto:	
Agevolata <=84 m³	Euro 0,4219/m³
Uso domestico <=120 m³	Euro 0,8438/m³
Non domestico <=200 m³	Euro 0,8438/m³
>	Euro 1,6877/m³
Abbeveraggio	Euro 0,2110/m³

Viene rideterminata anche la tariffa fissa che dipende dalle dimensioni del contatore.

La Giunta comunale delibera di determinare la **tariffa relativa al servizio di fognatura ed a quello di depurazione degli scarichi civili**, con effetto 01.01.2024 in Euro 0,864 al metro cubo.

Ciò corrisponde ad una riduzione di Euro 0.086 rispetto alla tariffa dell'anno 2023.

La Giunta comunale delibera di confermare la **tariffa per la gestione dei rifiuti urbani** 2023 anche per l'anno 2024.

La tariffa base per abitazioni, comunità e seconda casa ammonta ad Euro 16,80 a persona.

La tariffa commisurata alla quantità conferita ammonta ad Euro 0,066/litro.

La conferma della tariffa attuale è necessaria siccome a causa della preparazione e compilazione del PEF (Piano Economico Finanziario) per gli anni 2024 e 2025 i comuni possono approvare le tariffe per la gestione dei rifiuti anno 2024 solamente nella primavera del 2024.

20) Risanamento ed ampliamento della zona scolastica a Lagundo: approvazione del progetto di indirizzo alla progettazione e appalto della progettazione e del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione mediante procedura aperta.

La Giunta comunale delibera di approvare il documento di indirizzo alla progettazione per il **risanamento ed ampliamento della zona scolastica a Lagundo** elaborato

dall'Arch. Josef Garber nonché di appaltare i servizi tecnici mediante concorso EU, come segue:

Prestazione A:

Elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica – lotti 1 e 2: Euro 468.822,53 + contributi previdenziali ed IVA

Prestazione B:

Lotto 1: Progetto esecutivo, direzione lavori, coordinamento della sicurezza nella fase esecutiva sec. D.Lgs 81/2008: Euro 659.542,40 + contributi previdenziali ed IVA

Prestazione C:

Lotto 2: Progetto esecutivo, direzione lavori, coordinamento della sicurezza nella fase esecutiva sec. D.Lgs 81/2008: Euro 458.584,72 + contributi previdenziali ed IVA

Totale: Euro 1.586.949,65 + contributi previdenziali ed IVA

Attualmente viene affidata solamente la prestazione A.

### Seduta del 28.12.2023

La Giunta comunale delibera di incaricare le seguenti persone durante l'anno 2024 con **attività socialmente utili** (servizio di nonni vigili, vigilanza della raccolta differenziata dei rifiuti, servizio di sorveglianza e assistenza presso manifestazioni sportive, religiose e culturali, compiti di piccola manutenzione, pulizia nonché tenuta e cura degli immobili comunali):

Bezverkhnii Anatolii,

Botticini Moreno,

Cappelli Walter,

Gamper Gottfried,

Gatti Marco,

Gschleier Gruber Siegfried,

Raffl Franz,

Telser Sebastian,

Toffalori Sandro.

Per questi compiti viene messo a disposizione un importo complessivo di Euro 62.000,00.

La Giunta comunale delibera di stipulare con l'associazione Sportclub amatoriale Lagundo/Raiffeisen con sede in Lagundo una **convenzione per la gestione del campo sportivo comunale di Lagundo**.

Il canone annuo di utilizzo è determinato in Euro 1.000,00.

La convenzione ha una durata dal 01.01.2024 fino al 31.12.2028 ed è prorogabile alle stesse condizioni fino al 31.12.2033.

La Giunta comunale delibera di approvare il **verbale di misurazione del lotto di legname "Käfer Kienegg 2023"** con una

quantità complessiva di 97,34 mce. e con un prezzo di vendita di Euro 1.460,10 + IVA.

La Giunta comunale delibera di prolungare il contratto di locazione con la Comunità Comprensoriale Burgraviato per l'accoglienza di richiedenti asilo nella casa am Schwöll-enpach alle attuali condizioni fino al 29.02.2024.

Motivo per il prolungamento è il fatto che la scadenza del **progetto SAI relativo all'accoglienza di richiedenti asilo** è stato differito al 29.02.2024 e che si è ancora in attesa dell'approvazione del progetto SAI per il triennio 2024-2026 da parte del Ministero dell'Interno.

La Giunta comunale delibera di approvare la convenzione per la regolamentazione del **servizio Citybus di Lagundo** nel periodo 09.12.2023-14.12.2024.

Secondo la convenzione il Comune di Lagundo partecipa nella misura del 30 % alle spese; tale quota corrisponde alla spesa di Euro 97.434,65 + IVA.

Di questo importo la quota di Euro 6.193,08 + IVA riguarda la linea serale.

## Cercasi rilevatori\*trici

Nella prossima primavera 2024 si terrà il censimento linguistico in forma cartacea (al momento il censimento si tiene online). Il Comune di Lagundo necessita di 7 rilevatori\*trici.

Hai interesse a lavorare quale rilevatore\*trice nel periodo aprile-giugno 2024? (per ogni rilevatore vengono assegnati 500 cittadini – ca. 160 famiglie)

Per ogni dichiarazione il corrispettivo è di 4,00€ lordi (anche le spese di benzina vengono rimborsate)

Se qualcuno è interessato è pregato di rivolgersi all'anagrafe del comune (0473 26 23 01)



*Incarichi deliberati dalla Giunta Comunale*

<b>Data</b>	<b>oggetto</b>	<b>incaricato</b>	<b>somma</b>
7.11.2023	la seguente fornitura insieme alle seguenti prestazioni per il periodo 01.11.2023-31.10.2026: fornitura di calore e acqua calda alla stazione a monte della funivia Saring-Riolagundo, compreso il riscaldamento a pavimento davanti all'ingresso della stazione a monte; in caso di guasto dell'impianto di gassificazione l'approvvigionamento termico, escluso il riscaldamento a pavimento, è garantito dall'impianto di pellet comunale, con Hofer Energy quale responsabile della fornitura e della copertura dei costi di pellet.	ditta Hofer Energy di Hofer Johann & Co. di Rifiano	corrispettivo complessivo annuale di Euro 1.000,00 + IVA
21.11.2023	elaborazione di uno studio di fattibilità per la riconfigurazione della zona sportiva a Lagundo.	studio d'architettura Dejaco + Partner con sede a Bressanone	onorario complessivo presunto di Euro 22.660,00 + contributi previdenziali ed IVA
	stima ed aggiornamento annuale del valore dei singoli immobili comunali durante il periodo 01.01.2024-31.12.2029.	ditta Praxi SPA con sede a Verona	corrispettivo annuale di Euro 1.400,00 + IVA
	progettazione e fornitura di 66 targhette per il campo di dispersione delle ceneri sul cimitero comunale di Lagundo.	ditta Schwazer Metall S.r.l. con sede a Lagundo	corrispettivo complessivo di Euro 8.170,00 + IVA
	messa a disposizione, in caso di necessità, di una persona come capo servizio presso la funivia Saring-Riolagundo durante l'anno 2024. La spesa complessiva per l'anno 2024 ammonta ad Euro 24.000,00 per un totale di 600 ore di lavoro presunte.	ditta Mauroner SAS di Stefan Mauroner & Co. con sede a Cornedo all'Isarco	Il compenso orario ammonta ad Euro 40,00 + IVA.
	progettazione, direzione dei lavori nonché coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione dei lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie presso il sottopasso dell'Adige nei pressi della passarella di Foresta.	Studio d'ingegneria Ing. Michael Klotzner con sede a Scena	onorario complessivo di Euro 17.404,90 + contributi previdenziali ed IVA
	fornitura di alberi di varia specie per le aree di verde pubblico e per le strade comunali.	Vivaio Piante Società Agricola Emmedue S.S. con sede a Bessica di Loria (TV)	corrispettivo complessivo di Euro 25.454,55 + IVA
	acquisto di carburante per autotrazione mediante Fuel Card per la flotta veicoli del Comune di Lagundo. L'aumento è necessario siccome l'importo previsto per l'anno 2023 è già quasi esaurito.	ditta Kuwait Italia SPA	aumento dell'impegno spesa di Euro 4.000,00 al nuovo importo complessivo di Euro 17.000,00.
	installazione e disinstallazione dell'illuminazione natalizia in varie strade comunali nonché con la fornitura di nuove luminarie.	ditta Geiser SAS di Geiser D. & Co. con sede a Plaus	corrispettivo complessivo di Euro 9.000,00 + IVA
	prestazioni da libero professionista per la progettazione, la direzione dei lavori e il coordinamento di sicurezza dei lavori di arredamento nell'ambito dell'ampliamento della scuola materna di Lagundo. Questo adeguamento dell'onorario è necessario dopo che in fase di esecuzione dei lavori sono state necessarie ulteriori prestazioni tecniche.	raggruppamento temporaneo con a capo Arch. Peter Zoderer – feld72 Architekten ZT S.r.l.	aumento dell'impegno di spesa di Euro 4.050,32 + contr. previd. ed IVA al nuovo importo di Euro 59.507,97 + contr. previd. ed IVA
	fornitura e montaggio di un sistema di controllo elettronico degli accessi per il municipio.	ditta Fuchs Technik S.r.l. con sede a San Candido	corrispettivo complessivo di Euro 16.124,82 + IVA
	fornitura e montaggio di una porta scorrevole automatica per l'ingresso principale ed una porta di fuga girevole per l'ingresso laterale del municipio.	ditta Metek S.r.l. con sede ad Appiano sulla Strada del Vino	corrispettivo complessivo di Euro 21.213,41 + IVA

Data	oggetto	incaricato	somma
	verifica di compatibilità idrogeologica del progetto. Il gruppo di progettazione consiste nel raggruppamento temporaneo costituito da Arch. Wolfgang Simmerle (capogruppo), Baubüro Ingenieurgesellschaft, Pfeifer Partners Srl., Studio E-Plan STP Srl., P. I. Johann Mayr, Dipl. Ing. Verena Unterkircher, Dipl. Ing. Christian Sölva, Alpin Geologie, Archacustica SNC.	gruppo di progettazione dei lavori per la realizzazione di un centro culturale composto da biblioteca, centro giovanile e locali per gli anziani presso la Casa della Cultura Peter Thalgutner	onorario complessivo di Euro 1.800,00 + contributi previdenziali ed IVA
5.12.2023	fornitura di asfalto per i lavori di rimozione dei danni invernali al manto stradale della strada comunale di Riologundo (SC 62.5) e della strada comunale Rablà-Ried (SC 62.3). L'aumento è necessario siccome è necessario più asfalto di quanto previsto originariamente.	impresa Mair Josef & Co. SAS di Mair Klaus	aumento dell'impegno di spesa di Euro 806,29 + IVA al nuovo importo complessivo di Euro 5.792,29 + IVA.
	esecuzione dei lavori di falegnameria per la realizzazione degli arredi su misura per la microstruttura nel primo piano dell'edificio della scuola materna di Foresta.	impresa individuale Falegnameria Mazoll di Mazoll Manfred con sede a Merano	corrispettivo complessivo di Euro 51.255,00 + IVA
	per la manutenzione semestrale degli impianti antincendio in diversi edifici comunali e per fornitura e montaggio di pezzi di ricambio e eventuali piccole riparazioni relativo all'anno 2023. L'aumento è necessario poiché si sono verificati più interventi di riparazione di quanto previsto.	ditta Nicom Securalarm S.r.l.	aumento dell'impegno di spesa di Euro 369,00 + IVA al nuovo importo complessivo di Euro 2.569,00 + IVA
12.12.2023	vari servizi di natura amministrativa relativi agli impianti fotovoltaici comunali durante gli anni 2023 e 2024.	società cooperativa SEV con sede a Bolzano	corrispettivo complessivo di Euro 5.042,40 + IVA
	esecuzione di lavori di completamento dell'illuminazione pubblica in via Steinach.	ditta Erdbau S.r.l. con sede a Merano	corrispettivo complessivo di Euro 16.270,00 + IVA
	fornitura e montaggio di otto nuove tende frangisole presso il centro scolastico di Lagundo.	impresa individuale Sunroll di Thomas Zipperle con sede a Lagundo	corrispettivo complessivo di Euro 8.000,00 + IVA
	fornitura di lumi speciali per diverse strutture comunali relativa all'anno 2023.	ditta Elektro Waibl S.r.l. di Markus Schnitzer	aumento dell'impegno di spesa di Euro 624,21 + IVA al nuovo importo complessivo di Euro 3.624,21 + IVA.
19.12.2023	progettazione e direzione dei lavori delle strutture statiche oltre che coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione dei lavori di demolizione e ricostruzione dell'ex casa del sagrestano a Plars di Sopra per la realizzazione di vani accessori per i Vigili del Fuoco Volontari di Lagundo (reparto antincendi III).	studio tecnico ing. Stefano Gonzo con sede a Lana	onorario complessivo di Euro 19.868,65 + contributi previdenziali ed IVA
	esecuzione di lavori di manutenzione straordinaria della tettoia dell'Azienda Turistica di Lagundo presso la casa della cultura Peter Thalgutner.	ditta Spenglerei Waldner SAS di Waldner Lorenz & Matthias con sede a Marlengo	corrispettivo complessivo di Euro 10.056,91 + IVA
	fornitura e installazione di un sistema di parcheggio per il parcheggio presso la stazione a valle della funivia Saring-Riologundo.	ditta Skidata S.r.l. con sede a Bolzano	corrispettivo complessivo di Euro 39.300,00 + IVA
	esecuzione di lavori di bitumatura nel territorio del Comune di Lagundo durante l'anno 2023.	ditta Mair Josef & Co. SAS di Mair Klaus	aumento dell'impegno di spesa di Euro 3.243,31 + IVA alla nuova somma complessiva di Euro 18.243,31 + IVA.

<b>Data</b>	<b>oggetto</b>	<b>incaricato</b>	<b>somma</b>
	esecuzione di lavori di restauro di un affresco e di due pitture a stencil al primo piano dell'edificio della scuola materna di Foresta.	impresa individuale Hofer Karl con sede a Parcines	corrispettivo complessivo di Euro 5.000,00 + IVA
	svolgimento dei servizi di pulizia ordinaria e di una pulizia di fondo nella scuola dell'infanzia di Lagundo durante l'anno 2024. L'incarico contiene l'opzione per la proroga del servizio durante l'anno 2025.	impresa individuale La Splendida Altoatesina di Visco Nicola con sede a Lagundo	corrispettivo complessivo di Euro 26.928,00 + IVA
28.12.2023	Responsabile della protezione dei dati (RPD) del Comune di Lagundo per il periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	Avv. Paolo Recla	spesa complessiva di Euro 6.000,00 + contributi previdenziali ed IVA
	servizio sostitutivo della funivia Saring-Riolagundo in caso di fermata della stessa a causa di lavori di manutenzione oppure per motivi meteorologici durante l'anno 2024. Per questo incarico viene previsto un importo complessivo presunto di Euro 6.800,00 + IVA (85 viaggi).	società di autonoleggio con conducente Pircher Helmuth – Shuttle Naturus	corrispettivo complessivo di Euro 80,00 + IVA per viaggio (andata e ritorno)
	manutenzione annuale dell'impianto tecnico del palcoscenico e dell'impianto di sollevamento nell'area esterna della Casa della Cultura Peter Thalgutger durante gli anni 2024 e 2025.	ditta Larcher Maschinenbau S.r.l. con sede a Lana	Il corrispettivo annuale ammonta ad Euro 6.360,00 + IVA
	fornitura di vari prodotti di pulizia e d'igiene per la Casa della Cultura Peter Thalgutger per l'anno 2024.	ditta Hochkofler Erwin & Co. SAS con sede a Merano	importo complessivo presunto di Euro 5.499,85 + IVA
	fornitura di alimentari ed altri prodotti per le scuole dell'infanzia di Lagundo e Foresta nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	ditta Foppa S.r.l. con sede ad Egna	somma annuale presunta di Euro 9.500,00 + IVA
	fornitura di frutta e verdura fresca per le scuole dell'infanzia di Lagundo e Foresta nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	ditta Johann Schnitzer & Co. SAS con sede a Merano	somma annuale presunta di Euro 3.000,00 + IVA
	fornitura di frutta e verdura biologica per le scuole dell'infanzia di Lagundo e Foresta nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	ditta Bioexpress S.r.l. con sede a Lagundo	somma annuale presunta di Euro 7.700,00 + IVA
	fornitura di pollame e uova per le scuole dell'infanzia di Lagundo e Foresta nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	ditta Furlan Commerz SAS con sede a Merano	somma annuale presunta di Euro 3.500,00 + IVA
	fornitura di pesce fresco per le scuole d'infanzia di Lagundo e Foresta nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	ditta Leiter Gastro Service di Leiter Peter con sede a Lana	somma annuale presunta di Euro 3.500,00 + IVA
	fornitura di latticini per le scuole dell'infanzia di Lagundo e Foresta nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	Latteria Sociale Lagundo con sede a Lagundo	somma annuale presunta di Euro 6.500,00 + IVA
	fornitura di carne e salumi per le scuole dell'infanzia di Lagundo e di Foresta nonché per la scuola elementare e media nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	Macelleria Pföstl di Pircher Florian con sede a Lagundo	somma annuale presunta di Euro 7.500,00 + IVA
	fornitura di pane e prodotti di pasticceria per le scuole dell'infanzia Lagundo e Foresta nonché in occasioni speciali per la scuola elementare e media nel periodo 01.01.2024 – 31.12.2026.	panificio Tauber & Co. SNC con sede a Lagundo	somma annuale presunta di Euro 4.600,00 + IVA



# Die Chilenische Araukarie

*Araucaria araucana* (Mol.) K. Koch

Die Chilenische Araukarie, auch Chile-Tanne genannt, ist einer der wenigen Bäume, die bei uns aus Südamerika eingeführt worden sind. Der urweltlich anmutende Baum bildet in den südchilenischen und argentinischen Anden auch geschlossene Bestände. Benannt ist er nach der südchilenischen Provinz Arauco. Er gehört zur Familie der Araukariengewächse (Araucariaceae) in der Ordnung der Nadelhölzer (Coniferales) und ist verwandt mit unserer Tanne und Fichte.

Die Araukarien gehören entwicklungsgeschichtlich zu den ältesten Nadelholzarten; fossile Funde zeigen, dass diese Bäume schon vor etwa 200 Millionen Jahren gewachsen sind. Sie hatten in der Jura- und Kreidezeit weltweite Verbreitung und ihre größte Artenvielfalt. Auf der nördlichen Halbkugel verschwanden sie in der späten Kreidezeit, ungefähr zu gleicher Zeit, als die Dinosaurier ausstarben. Die Chilenische Araukarie wurde in Europa vom Biologen und Mediziner A. Menzies im Jahr 1795 bekannt gemacht. Etwa 50 Jahre später gelangen die ersten Zuchtversuche aus Samen im Kew Garden von London, wo der Baum die mäßig harten Winter Englands, die vom Golfstrom günstig beeinflusst sind, überlebte. Auf den britischen Inseln, aber auch in anderen milden Gegenden Europas wird sie wegen ihres exotischen Erscheinungsbildes als Park- und Zierbaum in Parkanlagen und Gärten gepflanzt.

Der immergrüne Baum erreicht in seiner Heimat 30-40 m Höhe, bei uns selten über 15 m. Der Baum bildet mehrere tief gehende Wurzeln und eine eiförmige bis breit kegelförmige Krone. Diese kann bei älteren Exemplaren auch breit abgerundet und schirmartig sein. Die Äste stehen in Etagen, in regelmäßigen Quirlen von 5-7 Zweigen und fast waagrecht ab. Sie sind sehr biegsam und oft schlangenförmig gewunden. Der Stamm ist stets gerade und zylindrisch. Zweige, Äste und die Stämme von jungen Bäumen sind dachziegelartig mit den sehr harten und ledrigen, glänzend dunkelgrünen Blättern besetzt, die in einen spitzen Dorn auslaufen. Die Blätter können 10-15 Jahre alt werden. Die Rinde ist dick und macht bis zu 1/4 des Stammvolumens aus. Die Pflanze ist zweihäusig, d.h. es gibt männliche und weibliche Bäume, die man nur an den Blüten unterscheiden kann. Die männlichen, meist hellbraunen Blüten stehen endständig in kätzchenartigen Büscheln, die großen weiblichen Blütenstände stehen aufrecht auf stärkeren Ästen der Baumspitze und sind zunächst grün, später braun. Nach 2-3 Jahren sind die Samen reif und fallen ab. Sie sind fett- und eiweißreich und dienten schon den Ureinwohnern Chiles als Nahrungsmittel. Bei uns kommt es eher selten zur Befruchtung und Ausreifung der Samen.

WilhelmMair



Die Chilenische Araukarie



Die kätzchenartigen, männlichen Blütenstände



Die großen kugeligen, weiblichen Blütenstände



## Mit Herz und Verstand: Familie finanziell schützen

Die Gründung einer Familie bringt Freude und Glück, aber auch Verantwortung mit sich. Man muss sich mit neuen Themen wie Wohnraum, Kinderbetreuung u.a.m. auseinandersetzen; **der finanziellen Absicherung der Familie kommt dabei eine herausragende Bedeutung zu.**

Unerwartete Ereignisse können das Leben verändern. Ein schwerer Unfall oder eine ernsthafte Krankheit können erhebliche finanzielle Folgen für die Eltern und die Kinder haben. „**Wenn plötzlich der Hauptverdiener der Familie ausfällt, entsteht unweigerlich eine große Versorgungslücke**“, sagt Erich Wiedmer, Leiter der Versicherungsabteilung unserer Raiffeisenkasse.



Der Unfallschutz durch das INAIL (Nationales Institut für Versicherung gegen Arbeitsunfälle) schützt bei der Ausübung der beruflichen Tätigkeit. **Im Freizeitbereich hingegen bietet die gesetzliche Unfallversicherung durch das INPS lediglich eine Grundversorgung und reicht für eine solide Existenzsicherung nicht aus.** Auch Hausfrauen, Kinder und Jugendliche können nicht auf die Hilfe des Staates zählen. „**Deshalb ist es wichtig, privat vorzusorgen und die Familie ausreichend gegen die Risiken, vor allem gegen existenzgefährdende, abzusichern**“, unterstreicht Erich Wiedmer. Auch der Schutz von Wohneigentum/Vermögen und der Schutz vor Schadenersatzansprüchen Dritter sind wichtige Aspekte der Familienabsicherung.

## Raiffeisen: dein erfahrener Versicherungspartner

Jede Familie ist einzigartig. Welcher Versicherungsschutz zu dir und deiner Familie passt, lässt sich am besten durch ein persönliches Gespräch mit den Beratern unserer Raiffeisenkasse herausfinden.



Der Verkaufsförderung dienende Werbeanzeige.

Vor Vertragsunterzeichnung nehmen Sie bitte prüfende Einsicht in das über die Webseite [www.assimoco.it](http://www.assimoco.it) oder bei der Raiffeisenkasse erhältliche Informationsset.



**Schütze, was  
dir lieb ist.**

Mit der richtigen Versicherung.

**Proteggi  
ciò che ami.**

Con la giusta assicurazione.

Werbeitteilung / Messaggio pubblicitario



**Raiffeisen**

Meine Bank

La mia banca



## Preisverteilung „Raiffeisen Finanzchallenge 2023“

### Wir gratulieren den Sieger\*innen unserer Raiffeisenkasse.

Vom 16. bis 31. Oktober 2023 fand wieder das Jugend-Gewinnspiel „Raiffeisen Finanzchallenge“ statt. Über 10.770 Südtiroler Jugendliche haben bei diesem Online-Quiz teilgenommen. Auf der Webseite „[www.raiffeisen.it/finanzchallenge](http://www.raiffeisen.it/finanzchallenge)“ konnte das Quiz, bestehend aus 18 Fragen und aufgebaut im Millionenshow-Format, durchgeführt werden. Die Fragen behandelten **Themen zu Finanzen, Banken und Umgang mit Geld**. Unter Aufsicht der Handelskammer Bozen wurden die Gewinner\*innen ermittelt und die Preise im Dezember in unserer Raiffeisenkasse übergeben.

**Allen Sieger\*innen wünschen wir viel Freude mit dem Meru Schlafsack „Isar 6“.**



Alessia Paggetti



Benjamin Leon Schrott



Johannes Raich



Lena Zulian



Peter Pixner



Sarah Ladurner



# Villa Kunterbunt



## Unser 3.Tag der offenen Tür

Endlich durften wir wieder alle Interessierten und Freunde der Naturpädagogik zum Tag der offenen Tür einladen. Trotz des Wetters haben uns viele Familien mit ihren Kindern besucht. Die Nachfrage an naturpädagogischen Konzepten ist in unserer schnelllebigen und hektischen Zeit sehr groß.

Es gab die Möglichkeit, mit allen vom Vorstand zu sprechen, unsere Pädagoginnen und aktuelle Eltern kennenzulernen und sich in Ruhe alles anzuschauen. Es gab verschiedene Bastelstationen, wo sich die Kinder kreativ ausleben konnten.

Das Stockbrot am Lagerfeuer war auch in diesem Jahr sehr beliebt. Unsere Eltern haben uns mit selbstgebackenen Kuchen und allerlei Leckereien verwöhnt. Die Jurte war auch wieder ein besonderer Hingucker. Sie ist ein „Raum in der Natur“, welcher den Kindern ein Zuhause bietet, wo sie sich beschützt und heimisch fühlen.

Danke für alle wertvollen Begegnungen, Gespräche und wertschätzende Resonanzen.

Danke an alle, die an uns glauben und uns unterstützen.

Danke an unsere Gemeindereferentinnen Frau Waltraud Holzner und Frau Elisabeth Wolf für Ihren Besuch. Wir haben uns sehr gefreut.

## Einschreibungen für die Naturerlebnisgruppe 2024/2025

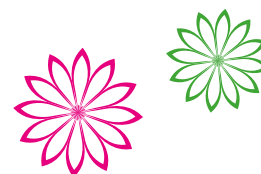
Die Einschreibungen für das kommende Jahr in der Naturerlebnisgruppe finden **vom 8. bis 20. Januar** statt. Die Einschreibeformulare, sowie weitere Informationen scheinen auf unserer Webseite [www.villa-kunterbunt.it](http://www.villa-kunterbunt.it) auf.

## Sommerprogramm 2024 in der Villa Kunterbunt

Der Verein Villa Kunterbunt – Natur erleben wird auch im Sommer 2024 wieder ein Programm anbieten. Weitere Informationen und News werden natürlich auf unserer Webseite bekannt gegeben.



# Fleißige ArbeiterInnen im Waldkindergarten



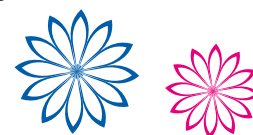
Anfang Oktober waren viele helfende Hände im Waldkindergarten tätig und haben den ganzen Tag repariert, große und kleine Werke erschaffen. Einige haben das Wollfließ der Jurte ersetzt, andere das Dach für den neuen Lehmofen fertiggestellt, das Sonnensegeln auf der Terrasse angebracht und Ausbesserungsarbeiten am Baumhaus und Kinderküche vorgenommen.

Währenddessen wurde der Lehmofen eingheizt und das erste Brot und Pizza gebacken. Alle haben mit angepackt. Am Nachmittag dieses Tages waren all jene Kinder zu Besuch eingeladen, die bisher den Waldkindergarten besucht haben. Viele sind dieser Einladung gefolgt und so fand ein buntes Treiben zwischen Kindern, Müttern, Vätern, Spielenden, Werkelnden, Versorgenden, usw. statt. Der Birkenwald war an diesem Tag ein Ort der Begegnung und des Miteinanders, getragen von viel Freude und Lachen.

Die Eltern leisten im Waldkindergarten viel wertvolle Arbeit und unterstützen uns, wo immer wir um Hilfe bitten. Dafür möchten wir uns bei ihnen von Herzen bedanken.

## Die ruhige Zeit im Jahr

Am Salten ist es nun ruhig geworden, die Bäume haben ihr Blätter verloren, in der Ferne leuchten noch die orangen Lärchen. Im Bach durch den Waldkindergarten fließt kein Wasser mehr und so ist auch dieses Rauschen verstummt. Wir konnten Tiere beobachten, wie sie Beeren und Nüsse sammeln. Die Kinder haben den Eichhörnchen immer wieder Nüsse bereitgelegt. Wie die Tiere berieten wir uns auf den Winter vor. Die Jurte ist winterfest gemacht, Brennholz steht bereit. Der Waldkindergarten ist weihnachtlich geschmückt. Jeden Tag wird eine besondere Geschichte als Adventsritual die Kinder begleiten. Wir möchten es bewusst ruhiger angehen lassen und viel Zeit im Miteinander verbringen. Zeit die Herzen verbindet.



## Young-Info-day \* Vereinsnachmittag an der Mittelschule Algund

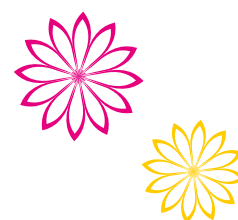
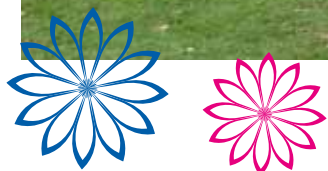
Am 7. November 2023 stellten sich Algunder und Marlinger Vereine den knapp 170 Mittelschüler\*innen der Mittelschule „Franz Pöder“ vor.

Die Schüler\*innen hatten somit die Gelegenheit, neue Vereine und ihre Aktivitäten kennenzulernen. Die Begeisterung und das Interesse für dieses abwechslungsreiche Angebot standen den Schüler\*innen ins Gesicht geschrieben. Sie zirkulierten in Gruppen zwischen den verschiedenen Vereinsstationen, die sich im Gebäude und im Areal des Pausenhofes befanden.

Dieser Nachmittag wurde für alle als sehr bereichernd empfunden. Frau Direktor Carlotta Ranigler sowie die Gemeindefereferent\*innen Waltraud Holzner (für Algund) und Michael Gorfer (für Marling) bedankten sich bei allen für ihr Mitmachen und ihr ehrenamtliches Wirken in den Vereinen und brachten ihre Hoffnung zum Ausdruck, durch diese Aktion auch das eine oder andere Interesse bei den Schüler\*innen geweckt zu haben.

Organisiert wurde dieser Nachmittag vom Jugenddienst Meran zur Förderung der ehrenamtlichen Vereinstätigkeit in Zusammenarbeit mit der Schulleiterin der Mittelschule Algund, Frau Ingrid Rieder.





## 5. Klasse besucht Südtiroler Landtag

Der Besuch im Südtiroler Landtag war sehr schön und interessant. Zu Beginn haben wir uns einen tollen Film angesehen. Danach hat uns die SVP-Politikerin Frau Magdalena Amhof durch den Landtag geführt und sie war richtig nett. Wir durften sogar auf den Sitzplätzen der Abgeordneten sitzen.

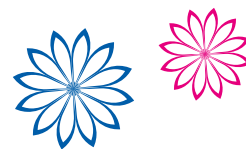
Frau Amhof hat uns gezeigt, wo die Abgeordneten ihre Plätze haben und wo die Zuschauertribüne ist. Wir haben viel gelernt. Habt ihr gewusst, dass die RAI im Südtiroler Landtag ein eigenes Zimmer für Interviews hat?

Diego Zacchino, 5B



# Herbstausflug

Die 3. Klassen Grundschule verbrachten ihren Herbstausflug im Erlebnispark in Naturns.







## Hallo Freunde,

wir hoffen ihr hattet alle eine schöne und erholsame Weihnachtszeit. Wir liegen keinesfalls im Winterschlaf, sondern grübeln bereits jetzt über mögliche zukünftige Events und Veranstaltungen für junge Leute nach. Also seid gespannt! Leider kam unser letztes Event, die heurige Volljährigkeitsfeier nicht zu Stande, da sich vom Jahrgang 2005 einfach viel zu wenige angemeldet hatten, schade.

Wir wünschen euch alle ein gutes Jahr!

Eure Juga



## Ciao amici,

speriamo che abbiate trascorso un periodo natalizio piacevole e rilassante. Non siamo affatto in letargo invernale, ma stiamo già riflettendo su possibili eventi e attività future per giovani. Quindi, state connessi! Purtroppo, il nostro ultimo evento, la festa di maggiore età di quest'anno, non si è realizzato perché semplicemente troppo poche persone del 2005 si erano iscritte, peccato. Auguriamo a tutti voi un buon anno!

Vostra Juga

# Oster Wattuurnier

Noch ist zwar nichts in Stein gemeißelt, aber wir hoffen auch heuer wieder ein Wattuurnier rund um Ostern (fällt heuer früh auf den 30. und 31. März) organisieren zu können. Vor allem nachdem letztes Jahr, bei der 1. Ausgabe, bereits 40 Teams teilgenommen haben. Den genauen Termin und alle Infos dazu erfährt ihr auf unserer Facebook Seite oder in der nächsten Alm (Mitte März). Heuer möchten wir noch mehr junge Leute begeistern bei unserem Turnier mitzumachen, weil vielfach erlernen die Jungen das Südtiroler Gesellschaftsspiel „Watten“ gar nicht mehr. Dies finden wir sehr schade und möchten - wenn auch im kleinen - zu einer Trendumkehr

beitragen. Wir hoffen daher auf eine zahlreiche Teilnahme. Sucht euch bereits jetzt euren Lieblingsspielpartner und trainiert fleißig, damit ihr dann pünktlich fürs Wattuurnier gerüstet seid. Und wer weiß, vielleicht spielt ja auch Alt-Landeshauptmann Luis Durnwalder wieder mit.





### Bis zum nächsten Mal!

Wir hoffen Euch hat die Jugendseite gefallen. Falls ihr Anregungen oder Wünsche habt, kontaktiert uns per Mail [jugendbeirat.algund@gmail.com](mailto:jugendbeirat.algund@gmail.com) oder Instagram [@jugendbeiratalgund](https://www.instagram.com/jugendbeiratalgund). Bis bald, eure JUGA

### Alla prossima!

Speriamo che questa edizione per giovani sia stata di vostro gradimento. Se avete suggerimenti o richieste, contattateci via e-mail [jugendbeirat.algund@gmail.com](mailto:jugendbeirat.algund@gmail.com) o Instagram [@jugendbeiratalgund](https://www.instagram.com/jugendbeiratalgund). A presto, la vostra JUGA



**JUGA** JUGENDBEIRAT  
ALGUND

JUGA-Reporter:

Hannes Wieser,  
Markus Geier  
Gerd Eller

# Algunder Vereinsleben

## Algunder Musikkapelle



Fulminanter Start ins neue Vereinsjahr



Traditionell – zum 74. Mal seit 1948 – ist die Algunder Musikkapelle mit dem Dreikönigskonzert am 6. Jänner im Kursaal in das neue Vereinsjahr gestartet. Im sehr gut besetzten Saal boten die „Algunder“ unter der Leitung von Kapellmeister Christian Laimer wieder ein ebenso anspruchsvolles wie abwechslungsreiches Programm, das die Zuhörerinnen und Zuhörer mit viel Applaus belohnten. Das Programm bot unter anderem einen Streifzug durch die Welt der Opern und Symphonien des 19. Jahrhunderts und gleich mehrere Jubiläen.

Besonders festlich war der Auftakt zum Programm des 74. Dreikönigskonzertes: Der junge Südtiroler Komponist Tobias Psailer schrieb anlässlich des 75-jährigen Bestehens des Verbandes Südtiroler Musikkapellen (VSM) im Vorjahr seine „Jubiläumsfanfare“. Die Algunder Musikkapelle war im Jahr 1948 mit ihrem damaligen Obmann Matthias Kiem, Stickler – dem Gründungsobmann des VSM – maßgeblich an der Gründung des Verbandes beteiligt und wollte mit der Aufführung der Jubiläumsfanfare einen würdigen Abschluss des Jubiläumsjahres bilden.

Der Begriff „Jubiläum“ zog sich auch durch den Rest des ersten Konzerts, ebenso wie der rote Faden des Konzertabends, dem man den Titel „Durch die Welt von Oper und Symphonie“ geben könnte. Die Musikwelt gedenkt im Jahr 2024 unter anderem Giacomo Puccini zu dessen 100. Todestag. Auf dem Programm des Dreikönigskonzertes standen daher auch Auszüge aus der Oper „Tosca“, einem der bekanntesten Werke Puccinis. Es folgte ein weiterer Ausflug in die italienische Oper, und zwar Auszüge aus der

„Cavalleria rusticana“ von Pietro Mascagni, die Kapellmeister Christian Laimer selbst für Bläserorchester arrangiert hat. Den Abschluss des ersten Konzerts bildete ein weiterer Jubilar und zugleich eine Premiere: Anton Bruckner, dessen 200. Geburtstag im Jahr 2024 gefeiert wird, stand mit einem Teil aus dem „Adagio aus der Symphonie Nr. 7 in E-Dur“ zum allerersten Mal in der Geschichte auf dem Programm eines Dreikönigskonzertes.

Nach diesem ersten Konzerts, der – ganz der Tradition des Dreikönigskonzertes entsprechend – vorwiegend aus Transkriptionen klassischer Werke bestand, begann das Programm nach der Pause mit einem Konzertmarsch. Zum fünften Mal in 74 Dreikönigskonzerten war es der Marsch „In Treue fest“ von Carl Teike. Es folgt „Incantation and Dance“, ein Originalwerk für Bläserorchester des US-Amerikaners John Barnes Chance, der ebenfalls sein Debüt in einem Dreikönigskonzert-Programm feierte. Zum Abschluss kam dann noch ein alter Bekannter zum Zug – und zugleich schloss sich der Kreis zum Motto des Abends: Die „Symphonic Metamorphosis“ von Philip Sparke sind zwar ebenfalls original für Bläserorchester geschrieben, basieren aber auf Themen aus der „Symphonie Nr. 3“ von Camille Saint-Saëns, die besser als „Orgelsymphonie“ bekannt ist.

Obmann Bernhard Christanell bedankte sich auch bei den Sponsoren des Konzertes, ohne deren Beitrag ein so kostspieliges Projekt nicht möglich wäre. In diesem Jahr haben die Raiffeisenkasse Algund, die Spezialbierbrauerei Forst, die Firmen Pichler Karl und EOS Solutions sowie die Tischlerei Wiesler das Projekt großzügig unterstützt.



Foto: Marco Dignani

Auch mehrere Förderer der Musikkapelle haben ihren wertvollen finanziellen Beitrag geleistet, mit dem der Verein die Kosten des Konzertes decken kann.

Nach dem Dreikönigskonzert feierten die „Algunder“ mit Partnerinnen und Partnern im Thalgueterhaus den Abschluss der intensiven Probenzeit und den erfolgreichen Verlauf des Konzertes. Im Rahmen des Festessens gab es wie gewohnt eine Reihe von Ehrungen. Zuerst wurden mehrere neue Mitglieder begrüßt: Julia Agethle und Irene Mahlkecht (beide Querflöte) spielten erstmals beim Dreikönigskonzert mit. Lisa Maria Franzelin, Hanna von Pföstl und Steffi Oberhofer waren erstmals als Marketenderinnen mit dabei. Zwei Marketenderinnen – Verena Berteotti und Veronika Ladurner – hatten ihren Dienst im vergangenen Jahr beendet. Das Ehrenzeichen in Bronze für 15 Jahre gab es für drei Mitglieder der Algunder Musikkapelle, und zwar für Alexandra Brunner (Tuba/Querflöte), Magdalena Gamper (Klarinette) und Hannes Schrötter (Posaune/Euphonium). Das Große Ehrenzeichen in Gold für 50 Jahre Mitgliedschaft erhielten die beiden Klarinetisten Hermann Gamper und Herbert Menz. Zudem gab es noch das Verdienstzeichen in Silber, das der Verband Südtiroler Musikkapellen unter anderem für 15 Jahre Mitarbeit im Vorstand einer Kapelle verleiht. Dieses Verdienstzeichen erhielt der amtierende Schriftführer der Algunder Musikkapelle, Gregor Moser.

Zwei Wochen nach dem Dreikönigskonzert – am Sebastiani-Sonntag – hält die Algunder Musikkapelle traditionell ihre Vollversammlung ab. Diesmal stehen auch Wahlen zum neuen Vorstand auf der Tagesordnung, wobei sich ein größerer Wechsel bei den Vorstandsmitgliedern ankündigt. Mehr dazu gibt es dann in der kommenden „alm“-Ausgabe nachzulesen.

## Zum dritten Mal Bläserklasse

Gleich nach den Weihnachtsferien ist die Algunder Musikkapelle wieder mit ihrem wichtigsten Nachwuchsprojekt gestartet: Für die vierten Grundschulklassen bietet sie in Zusammenarbeit mit dem Schulsprengel Algund auch in diesem Schuljahr die Bläserklasse an, bei der die Kinder über zwei Monate einen Einblick in das Spielen eines Instrumentes erhalten. Die Instrumente und Lehrpersonen dafür stellt die Algunder Musikkapelle zur Verfügung, geübt wird diesmal ausschließlich im Thalgueterhaus.

Bereits in den vergangenen beiden Schuljahren hat dieses Projekt für viele positive Rückmeldungen gesorgt, was sich auch in der steigenden Zahl an Einschreibungen in den Musikschulen widerspiegelt. Am Ende des Projektes werden die Kinder ihren Mitschülern und ihren Eltern zeigen, was sie in den paar Wochen gelernt haben. Die Algunder Musikkapelle hofft, dass es auch in diesem Jahr gelingt, in vielen Kindern die Begeisterung fürs Musizieren zu wecken, sodass sie sich dann bis Ende März für eines der Instrumente in der Musikschule anmelden. Das Projekt „Bläserklasse Algund“ wird in diesem Jahr finanziell großzügig unterstützt von der Gemeinde Algund und vom Bildungsausschuss Algund.

# Algunder Frauenchor



## Intensive Herbstsaison

Nach einem erholsamen Sommer hat der Algunder Frauenchor Mitte September wieder mit den Chorproben begonnen. Bereits am Sonntag, den 1. Oktober war der erste Auftritt im Seniorenheim beim internationalen Tag der Älteren Menschen. Bei dieser Gelegenheit konnten wir mit einigen Liedern unsere Wertschätzung für die ältere Generation zeigen.

Die nächsten Proben galten ausschließlich unserem Gemeinschaftskonzert mit dem Jägerchor aus Graz. Schon im Jahr 2019 hatten wir Kontakt mit Franz Hölzl geknüpft, einem Algunder, der seit vielen Jahren in Graz lebt, und bei verschiedenen Chören mitsingt. Damals wurde die Idee geboren, ein gemeinsames Konzert in Algund zu veranstalten. Doch die Pandemie hatte uns vorerst einen Strich durch die Rechnung gemacht. Nach mehreren vergeblichen Versuchen, einen gemeinsamen Termin zu finden, hat es dann endlich für Oktober 2023 geklappt.

Am 26. Oktober war es soweit. Hans Schmidhammer hat uns gut auf dieses Konzert vorbereitet und wie immer ein tolles Programm

zusammengestellt. Mit viel Freude und auch ein wenig Aufregung trugen wir an diesem Abend unsere Lieder vor, in Abwechslung mit dem Jägerchor und der Familienmusik Mayrold. Freudig überrascht waren wir über die vielen Besucher, die unser Konzert besuchten. Wir bedanken uns an dieser Stelle bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden und bei allen, die die volkstümlichen Lieder noch schätzen.

Anschließend an das Konzert haben wir bei einem guten Essen zusammen mit den Sängern und Musikanten aus Graz einen gemütlichen Abend verbracht.

Nach einer kurzen Pause ging es mit den Proben weiter für die Auftritte am 10. Dezember beim Sonntagswortgottesdienst und am 17. Dezember beim Adventssingen in der Pfarrkirche Algund. Nach diesem intensiven Herbst haben wir uns ein gemütliches Weihnachtsessen beim Gasthof Kienegger in Vellau mehr als verdient und können mit Stolz auf die letzten Monate zurückblicken.

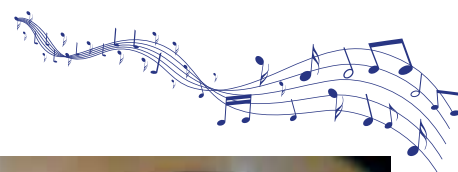


# Mäpperchor Algund

## Törggelen beim Kienegger

Am 10. November 2023 fand unser alljährliches Törggelen statt, zu dem unser Ehrenchorleiter Meinrad Warger und unsere Ehefrauen eingeladen wurden. Zu unserer großen Freude war auch Manuel Gruber, Chorleiter aus Tschermers, dabei, der uns während der Abwesenheit unseres Chorleiters Daniel Faranna bei mehreren Proben betreut hatte. Um 18:30 Uhr trafen wir uns auf dem Parkplatz des Thalguterhauses, um Fahrgemeinschaften zu bilden. Ziel des Törggelens war der Traditionsgasthof Kienegger in Vellau, welchen wir alle pünktlich um 19:00 Uhr erreichten. In der großen Stube fanden alle Chormitglieder und deren Frauen ausreichend Platz.

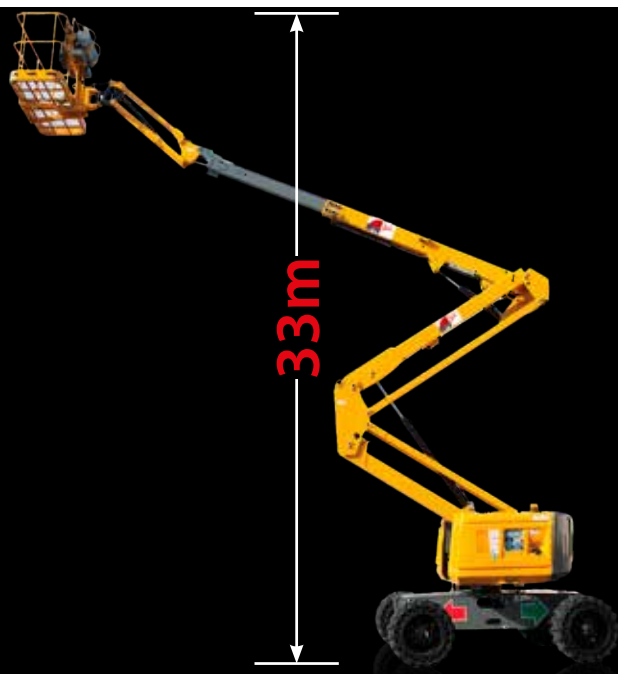
Wie üblich hatte jeder viele Neuigkeiten seinen Tischnachbarn zu erzählen, und durch unsere Frauen war das Spektrum der Erzählungen weit gefächert. Als dann die Suppe serviert wurde, war der Geräuschpegel merklich stiller geworden. Anschließend wurden Knödel, Kraut, Geselchtes und Würste aufgetragen, was uns allen sehr gemundet hat. Bis zum Nachttisch wurde fleißig gesungen, auch wenn wir nicht alle nach Registern beisammensaßen. Unser Chorleiter Daniel war richtig in Schwung und es folgte ein Lied nach dem anderen, auch so manche Lieder wie „Griechischer Wein“ aus dem Repertoire unseres jüngsten Konzertes wurden vorgetragen. Nach Krapfen und Kastanien sangen wir gemütlich noch einige Lieder. Das traditionelle Abschiedslied „Die Nacht ist von den Bergen gestiegen“ wurde auf der Terrasse im Beisein der Gastwirtin Marieluise gesungen, bevor wir die Heimfahrt antraten. Unserem Organisator Erich Christanell sowie den übrigen Helfern sei für diesen gelungenen Abend recht herzlich gedankt.



Gemütliche Stimmung beim Törggelen



Die Begrüßung durch den Obmann



## Verleih von Baumaschinen & Geräten

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft und Gartenbau
- Für den Heimwerker

Meran  
[www.terra.bz.it](http://www.terra.bz.it)  
 Tel. 0473 244 535

**terra** Rent

# Pfarrchor Algund

## Start ins neue Kirchenjahr

Der Pfarrchor ist mit gutem Schwung in das neue Kirchenjahr gestartet. Die Proben im September und im Oktober waren sehr intensiv. Zu Ernte Dank, am 29. Oktober begleitete der Pfarrchor die hl. Messe mit einer Messe aus der Feder des Komponisten K.J. Koch. Auch am Seelensonntag war dieses Jahr der Pfarrchor an der Reihe die Messe mitzugestalten. Hierfür wurden verschiedene Begräbnislieder eingelernt, um diesen Gedenktag stimmig und würdevoll zu umrahmen.

## Besuch vom Alpbacher Chor

Am 11. November besuchte der Pfarrchor aus Alpbach Algund und seine Kirche. Gleich nach der Ankunft hatten sie die Gelegenheit eine Kirchenführung zu erleben. Im Anschluss empfing sie der Ausschuss des Pfarrchores im Probelokal mit Kaffee, Tee und Kuchen. Am Sonntag hatte Algund nun die Gelegenheit ihnen bei der Messe zuzuhören, die von den Alpbacher\*innen musikalisch mitgestaltet wurde. Sehr zufrieden und mit einer Einladung auf ein Wiedersehen in ihrer Gemeinde fuhren sie nach der Messe schon wieder Richtung Alpbach.

## Cäcilien Sonntag

Für den Christkönigssonntag, an dem auch der Schutzpatronin der Kirchenmusik, der heiligen Cäcilia gedacht wird, wurden besonders schöne und anspruchsvolle Werke einstudiert. Die Messe in D-Dur von W.A. Mozart und das Werk „Lob und Preis dem Herrn“ von J.S. Bach. Dieser sehr festliche Tag für den Pfarrchor wurde am Nachmittag noch von einem Treffen beim Kienegger abgerundet, wo das alljährliche gemeinsame Törggelen stattfand. Bei sehr leckerem Essen wurde hier noch lange gemeinsam gesungen und miteinander gelacht.

## Zusammenarbeit mit dem Kinder- und Jugendchor

Am 6. Dezember, also bei der Nikolausandacht in der Pfarrkirche hat der Pfarrchor gemeinsam mit dem Kinder- und Jugendchor gesungen. Die Kirche war berstend voll mit Kindern und deren Begleiter\*innen, die natürlich wegen der Anwesenheit eines bestimmten Nikolaus gekommen waren. Die Stimmung war sehr erwartungsvoll und aufgeregt. Die Steinachbühne hat das Stück „Nikolaus und die Kinder von Myra“ mit Kindern aufgeführt und im Anschluss gab es auf dem Christkindlmarkt noch vom Nikolaus persönlich verteilte Leckereine und Getränke gegen eine freiwillige Spende. Eine sehr gelungene Nikolausfeier. Danke an alle Verantwortlichen und Beteiligten.





# Bildungsausschuss Algund

## Schachkurs für Fortgeschrittene im Frühjahr 2024

Im Herbst 2023 fand wieder ein Schachkurs für Kinder ab 8 Jahren statt. Schachlehrer Claudio Tomisic hat interessierten Kindern an fünf Terminen eine Einführung in die Welt des Schachs gegeben. Mit den Schachfiguren und -brettern in der Bibliothek Algund kann zu den Öffnungszeiten der Bibliothek gerne gespielt werden. Wir bedanken uns bei der Bibliothek für die Gastfreundschaft.

Bei Interesse organisiert der Bildungsausschuss einen Kurs für Fortgeschrittene im Frühjahr 2024 an fünf Montagnachmittagen. Zielgruppe sind Kinder ab 8 Jahren. Meldet euch bitte bis spätestens 10. Februar per E-Mail an ([bildungsausschuss.algund@gmail.com](mailto:bildungsausschuss.algund@gmail.com)) – wir informieren euch, wenn sich genug Interessierte zusammenfinden und es konkrete Termine gibt.



  
**THEINER**  
 Bestattungen  
 - Wir begleiten Sie -  
 0473 23 33 20  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)

# Bäuerinnen Algund

## Erntedank unter dem Motto Ernten und Danken

Am 29. Oktober fand der Erntedankgottesdienst statt. Er wurde auch diesmal wieder von den bäuerlichen Organisationen mitgestaltet. Wir Bäuerinnen gestalteten die hl. Messe zusammen mit der Bauernjugend und dem Bauernbund unter dem Motto „ernten und danken“. Ebenso dekorierten wir das Pfarrschaukenster und den Altar. Danke an die Bäckerei Tauber für das schöne und leckere Erntedank Brot, welches wir nach der hl. Messe an die Besucher verteilten.



## Vereinsnachmittag in der Mittelschule Algund

Am 7. November, beim Vereinsnachmittag in der Mittelschule, waren wir mit einem Apfelstand präsent. Danke der Obstgenossenschaft Pomus für die Zurverfügungstellung der schmackhaften Äpfel.



## Herbstausflug zum Schloss Freudenstein

Am 11. November starteten 35 Bäuerinnen zum Törggeleausflug nach Eppan. Wir besichtigten das Schloss Freudenstein. Die Schlossherrin, Frau Karoline Fink, eine beeindruckende Persönlichkeit, begrüßte uns vor dem Schloss und fesselte uns sofort mit ihrer charmanten Art. Sie führte uns durch das gesamte Anwesen, Schlosskapelle, Innenhof, Eventräumlichkeiten, Suiten, Restaurant und den Schlosspark. Wir waren fasziniert von den wunderschönen und mit Liebe zum Detail renovierten Räumlichkeiten. Sie erzählte uns Geschichtliches und Privates über das Schloss und auch über den neu erworbenen und renovierten Ansitz Zinnenberg. Dort fand unser Törggeleausflug in dem einmaligen Ambiente des renovierten und zu einem Restaurant umgebauten Stadels einen gemütlichen Abschluss bei einem genussvollen Törggelemenü und guten Eigenbauweinen.



## Die Kunst es leicht zu nehmen

Am 23. November fand der Vortrag „Die Kunst es leicht zu nehmen“ mit Psychologin Dr. Lisa Gamper statt. 125 Interessierte folgten der Einladung, und der Bürgersaal des Thalguterhauses war bis auf den letzten Platz gefüllt. Sie erklärte den Anwesenden, wie wichtig „das Aufräumen im Unterbewusstsein“ ist, um ein glückliches und ausgeglichenes Leben zu führen, welche Macht Bilder und Werbung auf uns und unser Unterbewusstsein haben und wie wichtig eine positive Einstellung zum Leben ist. In Ihrem Vortrag und den Beispielen aus dem täglichen Leben, entdeckte sich fast jeder, in vielen Situationen seines Lebens wieder, fast wie ein Spiegelbild. Die 90 Minuten vergingen wie im Fluge und waren ein voller Erfolg.



### Generalversammlung 2023

Am 25. November fand die alljährliche Generalversammlung, diesmal im schönen Sitzungssaal der Feuerwehrhalle Algund, statt. Danke der Feuerwehr Algund für die zur Verfügungstellung des Saales. Nach der musikalischen Begrüßung durch Sibylle und Andrea sangen wir gemeinsam ein Lied.

Die Ortsleiterin Waltraud Holzner Klotz begrüßte die zahlreichen Teilnehmerinnen und die Ehrengäste Bürgermeister Ulrich Gamper, Gemeindereferentin Elisabeth Wolf, Bauernbundobmann Heinz Bonani, Bauernjugend Vertreter\*innen Annalena Pamer und Ulrich Gamper sowie die Vertreterin des Bezirksausschusses Martha Lex. Vor dem offiziellen Teil der Generalversammlung lud die Ortsbäuerin alle zu einer Gedenkminute für die im letzten Jahr verstorbenen Mitglieder ein. Aus aktuellem Anlass wurde auch eine Gedenkminute für die Opfer zum Tag Gegen Gewalt an Frauen eingelegt.

Anschließend folgten die Verlesung des Protokolls, des Tätigkeitsberichts, des Kassaberichts und der PowerPoint Präsentation „das Jahr in Bildern“. Die Ehrengäste bedankten sich für unseren Einsatz und dem vielfältigen Programm. Hervorgehoben wurde die gute Zusammenarbeit mit vielen Vereinen.

Die Ortsbäuerin bedankte sich bei allen Ausschussmitgliedern für die gute Mitarbeit und den Einsatz. Ebenso bei den Mitgliedern für die Mithilfe bei verschiedenen Aktivitäten. Es gab viel zu tun im letzten Jahr und es ist nicht selbstverständlich, sich neben der Arbeit, Familie und Beruf noch ehrenamtlich zu betätigen. Die positiven Rückmeldungen und die Gemeinschaft sind jedoch Anreize, sich im Verein einzubringen. Annelies Gamper, welche den Stricktreff seit vielen Jahren leitet, berichtete kurz von ihrer Tätigkeit. Hervorzuhe-

ben war, dass die Teilnahmegebühren nach Abzug der Spesen der Caritas Algund für bedürftige Personen im Dorf gespendet wird – 647 Euro. So kann aus Gutem Gutes entstehen. Danke den Strickerinnen.

Anschließend wurden die Teilnehmer\*innen mit einer leckeren Lasagne vom Kienegger Hannes und einem Salatteller verwöhnt. Danke Hannes. Zum Schluss durfte auch unser traditionelles Nachspeisenbuffet nicht fehlen. Es gab noch viel Zeit sich zu unterhalten und in angenehmem Ambiente einen gemütlichen Nachmittag zu verbringen. Ein großer Dank gebührt auch Sibylle und Andrea für die musikalische Umrahmung unserer Generalversammlung.

Am 13. Dezember fand im Bürgersaal die weihnachtliche Lesung mit Sabine Ladurner „Heiteres und Besinnliches zur Weihnachtszeit“ statt, organisiert von der öffentlichen Bibliothek Algund. Die katholische Frauenbewegung und wir Bäuerinnen sorgten für Tee und Kekse.

Auch beim Weihnachtsmarkt waren wir zwei Mal beim Schaukochen dabei. Auf dem Holzherd kochten wir Mus und Schwarzplentenen Riebl.

Der Ausschuss der Bäuerinnen traf sich im letzten Jahr zu insgesamt 7 offiziellen Sitzungen und 1 Klausurtagung. Für nächstes Jahr sind wieder viele Aktionen, Ausflüge und Vorträge geplant: ein Kochkurs für traditionelle Südtiroler Küche, das Frühstück zum „Tag der Frau“, ein zweitägiger Ausflug im Frühjahr, ein Sommerausflug, die Teilnahme beim Dorrfest, unser Helferfest, ein Herbstausflug usw. Wir hoffen weiterhin auf eine rege Teilnahme und die Mithilfe aller bei unseren Aktionen. Der Verein der Bäuerinnen Algund zählt aktuell 201 Mitglieder.



# Bauernjugend Algund

## Erntedank

Am Sonntag, 29. Oktober fand in Algund wieder der traditionelle Erntedank-Gottesdienst mit anschließender Prozession statt. Die Bauernjugend hatte die Aufgabe die Erntedankkrone zu machen. Hierfür werden Äpfel auf eine eigens gefertigte Vorrichtung gesteckt und später noch mit etwas Efeu verziert. Diese Apfelkrone wird dann von der Bauernjugend bei der Prozession durchs Dorf geführt.



## Törggelen beim Mörrerhof

Am 11. November fand das alljährliche Törggelen der Bauernjugend statt. Wir trafen uns am Hans-Gamper-Platz und fuhren zusammen mit zwei Shuttles nach Passeier zum Mörrerhof. Dort angekommen wurden wir gleich mit einem Bier begrüßt und in die warme Stube begleitet. Zum Essen gab es eine leckere Gerstsuppe gefolgt von einer Schlachtplatte mit Knödeln als Beilage. Natürlich durften auch die Kastanien und Bauernkrapfen nicht fehlen, ehe wir uns so langsam auf den Rückweg machten. In Meran trennten sich dann die Wege, einige haben den Abend im „Raffl-Keller“ ausklingen lassen, andere hingegen fuhren mit dem Shuttle direkt nach Algund zurück.



# Pfarrcaritas Algund

## Gelungene Altkleidersammlung

Ein großes Vergelt's Gott an alle fleißigen Helfer der Bauernjugend Algund und der Kolpingsfamilie Algund für ihre Bereitschaft, im ganzen Dorf die gelben Caritassäcke einzusammeln und zum Sportplatz zum Verladen zu bringen. Gemeinsam konnte so die heurige Altkleidersammlung der Caritas problemlos gelingen.



## KFS

### „Burggräfler Wintertauschzentrale“: Ein großer Erfolg!

Auch heuer wurde Mitte November wieder der im ganzen Burggrafenamt bekannte Tauschmarkt des Katholischen Familienverbandes Südtirol (KFS-Bezirke West und Ost) im Thalgueterhaus in Algund abgehalten. Die Organisation der „Burggräfler Winterzentrale“ ist stets mit einem großen Arbeitsaufwand verbunden, der nur durch die Hilfe der KFS-Zweigstelle Algund sowie der tatkräftigen Unterstützung vieler ehrenamtlicher Helfer\*innen der verschiedenen KFS-Zweigstellen des Burggrafenamtes gestemmt werden kann. Jedes Jahr aufs Neue freuen wir uns über die große Wertschätzung und Freude vonseiten aller, insbesondere jener Familien, die sich dank des qualitativ hochwertigen Angebots mit Winterbekleidung zu fairen Preisen eindecken können. Stolz sind wir auch auf den ansehnlichen Spendenbetrag, den wir heuer wieder an bedürftige Familien weitergeben dürfen.

Wir als KFS bedanken uns von Herzen bei allen Mithelfer\*innen und Unterstützer\*innen, insbesondere bei der Gemeinde Algund und der Raika Algund.



### KFS-Nikoläuse wieder sehr fleißig

Am Nikolausabend haben unsere zwei sehr engagierten Nikoläuse mit ihren Begleitern fast 50 Familien zu Hause besucht und den Kindern und Eltern damit wieder ein unvergessliches Erlebnis beschert. Als kleines Geschenk haben sie die neue Spielebox „Alte Spiele neu entdecken“ des KFS mitgebracht und im Gegenzug oft großzügige Spenden erhalten, mit welchen wieder bedürftige Familien unterstützt werden können. Ein herzliches Vergelt's Gott den Nikoläusen und Begleitern für ihren Einsatz.

Erstmals gab es heuer am Nikolaustag in der Algunder Pfarrkirche ein Nikolausspiel. Auf Anregung von Gerhard Stecher wurde in Zusammenarbeit mit der Steinachbühne Algund, dem Kinder- und Jugendchor und dem Pfarrchor die Geschichte vom heiligen Nikolaus

dargestellt. Alexander Thuile führte durch die besinnliche Feier. Es ist schön, dass so viele zahlreiche Familien der Einladung gefolgt sind und sich mit großer Begeisterung das Nikolausspiel angeschaut haben. Als Abschluss wurde gemeinsam das Nikolauslied gesungen. Nach der Feier besuchte der Nikolaus den Weihnachtsmarkt und verteilte Nüsse und Mandarinen. Viele Kinder hatten so die Chance, den Nikolaus noch einmal von Nahem zu sehen, mit ihm zu sprechen und ein Foto zu machen. Ein wirklich schöner Abschluss! Die Nikoläuse haben den Algunder Kindern zwei wunderschöne Tage bereitet. Die Algunder Familien und wir als KFS bedanken uns recht herzlich dafür.



# Burggrofn Tuifl

## Krampustag Algund

Auch heuer blieb es am 5. Dezember, dem Krampustag, in Algund nicht ruhig. Wie auch im letzten Jahr veranstalteten wir, die Burggrofn Tuifl, wieder einen kleinen Krampusumzug. Unterhalb der Kirche ging es über den Weihnachtsmarkt bis zum Hans- Gampfer-Platz, wo wir auch in diesem Jahr unseren Stand mit heißen Getränken und einem Glückstopf aufgebaut haben. Wie immer hat es uns sehr gefreut vor allem unseren jungen Zuschauern ein Lächeln

ins Gesicht zu zaubern und dem ein oder anderen hoffentlich die Angst vor dem Krampus ein wenig zu nehmen. Wir möchten uns in diesem Zuge bei allen bedanken die uns am Krampustag besucht haben und freuen uns bereits aufs nächste Jahr.

Eure Burggrofn Tuifl



## Eine Welt Gruppe Algund



### Hoffnung auf einen besseren Morgen: Gemeinsames Frühstück für Petra Theiners ‚Müllkinder‘ in Kalkutta

Algund - Ein gutes Frühstück genießen und gleichzeitig Petra Theiner bei ihrem Projekt „Müllkinder“ in Kalkutta unterstützen, so lautete das Motto unseres diesjährigen Frühstücks.

Auch bei unserer 3. Auflage des fairen Frühstücks durften wir wieder viele Familien, Ehepaare, Seniorinnen und Senioren, Freundinnen und Freunde, aber auch so manchen Urlaubsgast begrüßen. Petra Theiner, die Initiatorin des Projekts „Müllkinder“ in Kalkutta, berichtete bewegend von ihren Erfahrungen und Zielen. Ihr Hauptaugenmerk ist es, Kinder aus der größten Müllhalde in Bhagar/ Kalkutta heraus zu holen und ihnen den Zugang zu Bildung zu ermöglichen. Dies ist für die „Müllkinder“ die einzige Chance auf eine menschenwürdige Zukunft.

Wir, als Eine Welt Gruppe Algund setzen uns für Nachhaltigkeit und bewussten Konsum ein, daher stand ein lokales und faires Frühstück im Mittelpunkt.

Unser Frühstücksbuffet bot für jeden Geschmack etwas Leckeres. Die großzügige Unterstützung zahlreicher Algunder Betriebe, sei es durch preisliches Entgegenkommen oder Spenden von Lebensmitteln aus eigener Produktion, trug maßgeblich zum Gelingen dieser Veranstaltung bei. Wir möchten uns von Herzen bei allen Unternehmen und Einzelpersonen bedanken, die diese Aktion ermöglicht haben.

Diese Veranstaltung hat gezeigt, dass wir als Gemeinschaft viel bewirken können, um die Welt zu einem besseren Ort zu machen. Wir freuen uns auf weitere Gelegenheiten, um die Hoffnung auf eine bessere Zukunft zu stärken.





Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**

Das größte Geheimnis ist das Leben,  
das tiefste Geheimnis ist die Ewigkeit,  
das schönste Geheimnis ist die Liebe –  
ein Geheimnis dem selbst der Tod machtlos gegenübersteht.



**Tschermers** • Gampenstraße 81 • Tel. 0473 44 82 83  
**Meran** • Andreas-Hofer-Straße 24/A • Tel. 0473 050 050  
**Lana** • Andreas-Hofer-Straße 14 • Tel. 0473 56 18 18  
 Mobil 349 40 75 188 • [www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)

# Großes Interesse an der Klimashow

Sie wollten sensibilisieren und die Menschen zum Handeln anregen: Climate Action South Tyrol, OEW-Organisation für Eine solidarische Welt und Klimaclub Südtirol haben die Veranstaltungsreihe „Heiß. Heißer. Klimashow“ kreiert und zwischen 20. und 30. November in Bozen, Schlanders, Brixen, Seis, Algund, Kaltern, Sterzing und Bruneck acht Mal auf die Bühne gebracht. 1.250 Menschen haben daran teilgenommen.

In Algund fand die Veranstaltung am Dienstag, 28. November 2023 statt, in Zusammenarbeit mit KFS, Eine-Welt-Gruppe Algund, Heimatschutzverein Algund, Heimatpflegeverband Bezirk Meran, Heimatpflegeverein Marling, Bildungsausschuss Algund, Katholische Frauenbewegung Algund und AVS. Referentinnen waren Janin Höllrigl von Climate Action South Tyrol und Verena Gschnell von der OEW. Auch in Algund war das Interesse mit rund 300 Teilnehmer:innen sehr groß.

Die Südtiroler:innen spüren die Auswirkungen des Klimawandels. Extremwetterereignisse wie Hitzewellen, Trockenperioden, Schneestürme oder Starkregen nehmen weltweit zu, auch in den Alpen. Der globale Temperaturanstieg liegt seit 1980 bei 1,2 Grad, in Südtirol bereits bei zwei Grad. Die bewohnbaren Erdteile werden weiter zurückgehen, der Frieden ist überall in Gefahr. Noch besteht Hoffnung: Beim Bauen, in der Mobilität, Biodiversität, Ernährung und beim Umgang mit Energie können alle Menschen dazu beitragen, bis 2040 die angestrebte Klimaneutralität für Südtirol zu erreichen.

Der weltweit renommierte Südtiroler Glaziologe Georg Kaser sagt: „Die Transformation wird sowieso kommen. Die Frage ist nur, ob ‚by design‘ oder ‚by disaster‘, ob wir sie aktiv mitgestalten oder ob sie uns um die Ohren fliegt.“ Das Ziel ist eindeutig: Die durchschnittliche Erderwärmung darf die Zwei-Grad-Marke nicht überschreiten, die Folgen wären katastrophal.

Wenn sich die globale mittlere Temperatur über 1,5 Grad aufheizt, wird es immer wahrscheinlicher, dass bedeutende Kippunkte ausgelöst werden, die wir nicht mehr unter Kontrolle haben werden“, sagen die Mitarbeiter:innen von Climate Action South Tyrol, Klimaclub Südtirol und OEW-Organisation für Eine solidarische Welt. Solche Kippunkte zeigen sich unter anderem im Verlust des arktischen Meereises und des Permafrostes. Die Trockenheit wird zunehmen, die Temperaturen werden sich ändern, der Meeresspiegel wird ansteigen und die Lebensräume für Menschen werden weniger werden.

Die Extremwetterereignisse des vergangenen Sommers und Herbstes haben auch in Südtirol gezeigt, dass die durch den Klimawandel erzwungene Transformation viel schneller erforderlich ist als bislang angenommen. Die Macher:innen der Südtiroler Klimashow unterstreichen, dass die Lösungen nicht mehr gefunden werden müssen, weil es sie bereits gibt: „Wir müssen sie nur noch umsetzen.“ Die Klimashow zeigt Ansätze in fünf Bereichen: beim Bauen, bei der Mobilität, bei der Biodiversität, bei der Ernährung und Energie. In unserem Alltag nehmen wir Kohlenstoffdioxid (CO<sub>2</sub>) kaum wahr. CO<sub>2</sub> ist unsichtbar und geruchlos, sodass der eigene Kohlenstoffdioxid-Verbrauch oft deutlich niedriger geschätzt wird, als er tatsächlich ist.

Um die Emissionen zu reduzieren, muss der Individualverkehr in den kommenden Jahren um 30 bis 40 Prozent reduziert werden. Es gibt in Südtirol noch 80.000 fossile Heizanlagen, die ausgetauscht werden müssen. Es braucht mehr Photovoltaikanlagen, um die Produktion von den derzeitigen 300 Megawatt auf 1.800 Megawatt zu



steigern. Rund ein Fünftel der Südtiroler Treibhausgasemissionen stammt aus der Landwirtschaft. Mehr pflanzliche und weniger tierische Lebensmittel auf unseren Tischen tragen zum Klimaschutz bei. Regional und saisonal sollte bei Gemüse und Obst die erste Wahl sein, genauso wie frische und gering verarbeitete Lebensmittel statt Tiefkühlprodukte. Das Wegwerfen von Lebensmitteln muss vermieden werden.

Vor allem auch die Politik ist gefordert, Rahmenbedingungen zu schaffen, damit die nötigen Maßnahmen umgesetzt werden können und jene Menschen unterstützt werden, die sich Klimaschutz nicht leisten können.



# Bildungsausschuss Algund

## Adventsingen

Am Sonntag, 17. Dezember fand in der Pfarrkirche wieder das besinnliche Adventsingen, in diesem Jahr unter dem Motto „... hören im Advent“ statt. „Hören“ ist ein zentraler Punkt in der Kommunikation und gehört werden ist eines der wichtigsten menschlichen Bedürfnisse: angenommen sein, Verständnis finden, ernst genommen werden... Das Algunder Adventsingen stellte mit Musik

und besinnlichen Texten diese Aspekte in den Mittelpunkt. Die mitwirkenden Gruppen waren: Bläserquintett „Cinquino“ der Algunder Musikkapelle (Leitung Bernhard Christanell), Algunder Frauenchor (Leitung Hans Schmidhammer), Familienmusik Huber, Kalterer Saitenmusik, Die Zommsinger.



# Steinachbühne Algund

## Besuch von Erfolgsmusical „Ludwig 2“

Am 17. und 18. November fand die Musicalfahrt der Steinachbühne Algund statt. Die Wahl fiel diesmal auf das Musical „Ludwig 2 - der König ist zurück“ im Festspielhaus Neuschwanstein in Füssen. Bereits morgens machte sich die Gruppe auf Richtung Füssen und konnte sich schon auf der Fahrt am ersten Schnee erfreuen, der bereits gefallen war. Der Musicalbesuch war ein absolutes Highlight: Autor Rolf Rettenberg ist zur Musik von Konstantin Wecker, Christopher Heine und Nic Raine ein preisgekrönter Musicalhit gelungen, der schon weltweit das Publikum begeistert hat, und auch die Mitglieder der Steinachbühne Algund waren restlos begeistert. Voller Poesie und Leidenschaft, mit atemberaubenden Bildern und wunderschöner Musik! Berührend, romantisch und spannend zugleich. König Ludwig hat außerdem mit Schloss Neuschwanstein eines der schönsten Schlösser der Welt geschaffen. Da durfte auch für die Algunder ein Schlossbesuch nicht fehlen, und so machte man sich am Sonntagvormittag zur Besichtigung von Schloss Neuschwanstein auf. Nach einem gemeinsamen Mittagessen trat man guter Dinge und mit vielen neuen Impressionen die Heimreise an.



Fotos Kurt Geier



## Vorschau: „Hubertus und die Salat-Mafia“

Die Steinachbühne Algund zeigt im März mit „Hubertus und die Salat-Mafia“ ein fast kriminelles Lustspiel von Peter Schwarz. Die Mafia geht um in Algund – die Salat-Mafia! Wer hätte das gedacht, in Algund treiben kriminelle Kräfte ihr Unwesen. Aus dem Salatbeet von Hubertus, einem fanatischen Biogärtner, der allem Fremden skeptisch gegenübersteht, werden über Nacht Salatsetzlinge gestohlen. Für ihn ist aufgrund von Fußabdrücken sofort klar, dass hinter dieser ruchlosen Tat nur eine ganz gefährliche Bande stecken kann, wahrscheinlich sogar die Mafia. Gegen diese heimtückische Bedrohung des dörflichen Friedens organisiert der wackere Hubertus eine Bürgerwehr. Das Chaos nimmt seinen Lauf und die Liebe darf natürlich auch nicht zu kurz kommen. Durch das kriminelle Lustspiel führt Regisseurin Bärbl Unterweger. Darsteller: Sepl Gamper, Uly Geier, Annamaria Gamper, Kurt Geier, Gerdi Gamper und Martin von Pföstl. Wer miterleben möchten, wie der Algunder „Salat-Mafia“ das Handwerk gelegt wird, hat von 6. bis 17. März die Gelegenheit dazu. Die Steinachbühne Algund dankt der Gemeinde Algund und der Raiffeisenkasse für die Unterstützung. Die Premiere findet am Mittwoch, 6. März um 20 Uhr statt.

**Aufführungstermine:**  
 Mi., 6.03. – 20 Uhr (Premiere)  
 Sa., 9.03. – 20 Uhr  
 So., 10.03. – 18 Uhr  
 Mi., 13.03. – 20 Uhr  
 Fr., 15.03. – 20 Uhr  
 Sa., 16.03. – 20 Uhr  
 So., 17.03. – 18 Uhr

**Reservierung:**  
 Thalguterhaus Algund  
 Mo.–Fr.: 8.30–12 und 14–17.30 Uhr  
 Tel. 0473 220 442  
[www.meinticket.it/steinachbuehne](http://www.meinticket.it/steinachbuehne)  
[info@meinticket.it](mailto:info@meinticket.it)  
 Abendkasse und Wochenende +39 366 259 59 82

# AVS – Ortsstelle Algund

## Jahresvorschau

Das Jahr 2023 ist zu Ende und es ist Zeit Rückschau zu halten auf ein gutes Bergjahr u.a. mit unseren monatlichen Wanderungen, der Begehung des Tomaselli-Klettersteiges, den Seniorenwanderungen in die Burkhardklamm und ins Altfasstal und der Hochtour auf den Klockerkarkopf. Nicht zu vergessen unsere herrlichen Wandertage im Mai 2023 auf der kroatischen Insel Krk mit 50 wanderbegeisterten AVSlern.

Auch unsere Jugend- und Familiengruppe hat 2023 sehr viele unterschiedliche Veranstaltungen organisiert, z.B. eine Schmetterlingswanderung, das Sommerhüttenlager in Landro oder eine Gipfelwanderung auf die Lawandspitze. Am meisten Teilnehmer gab es aber beim „Tottermandler af Wonderschoft“, dem großen Spiel- und Wandertag im Passeiertal, wo nicht weniger als 71 junge und junggebliebene Algunder:innen einen richtig spaßigen Tag erlebten.

Für das kommende Jahr haben wir uns bemüht, wiederum ein abwechslungsreiches und vielfältiges Programm zusammenzustellen und hoffen Euch damit anzusprechen. Auf der Internetseite [algund.alpenverein.it](http://algund.alpenverein.it) findet Ihr zudem weitere Informationen.

Der Ausschuss der Alpenvereinsortsstelle Algund

### Programm Jugend- und Familie 2024

Jänner 2024: Rodel/Böcklausflug

Februar 2024: Skitour

März 2024: Winterwochenende

April 2024: Orientierungslauf

Mai 2024: Familienwanderung

8.–9. Juni 2024: Kletterwochenende Laghel

Juli 2024: Klettersteig

3.–9. August 2024: Hüttenlager Peitlerknappenhütte

September 2024: Hüttenwanderung von Sarthein nach Algund

Oktober 2024: Gipfelwanderung

### Touren- und Wanderprogramm 2024

Sa., 13. Jänner 2024 - Winterwanderung

Fr., 26. Jänner 2024 - unsere Jahreshauptversammlung

Sa., 10. Februar 2024 - Winterwanderung

So., 10. März 2024 - Frühlingwanderung am Gardasee

Sa., 13. April 2024 - Wanderung im Unterland

Sa., 11. Mai 2024 - Wanderung am Gardasee

So., 9. Juni 2024 - Herz-Jesu-Feuer

Sa., 15. Juni 2024 - Gipfelwanderung zum Monte Missone

Sa., 20. Juli 2024 - Wanderung im Brentagebiet

So., 11. August 2024 - Wanderung vom Sarntal ins Passeiertal

Sa., 24. August 2024 - Hochtour

Sa., 14. September 2024 - Wanderung in den Dolomiten

So., 13. Oktober 2024 - Wanderung im Grödnertal

Sa., 9. November 2024 - Herbstwanderung im Eisacktal

So., 8. Dezember 2024 - Abschlusswanderung

Seniorenwanderungen finden nach Möglichkeit im Frühjahr und im Herbst an einem Wochentag statt. (Programmänderungen vorbehalten)



Wir entsorgen fachgerecht:

- Bauschutt
- Baustellenabfälle
- Bauholz



# TRANSCONTAINER

5 – 30 m<sup>3</sup>

Meran · Sinich | T. 0473 499 565 | [info@transcontainer.net](mailto:info@transcontainer.net)

# Katholische Frauen- kfb

## Adventkranz-Aktion

Ende November war es wieder soweit und die Frauen des Helferkreises im kfb trafen sich mit vielen fleißigen Helferinnen beim Sonnenhof zum bereits traditionellen Adventskranz-Winden. Ein ganzer Traktor-Anhänger voll mit frischen, duftenden Tannenzweigen stand zum Winden bereit. Trotz der Kälte war es für alle fleißigen Helferinnen wieder ein ganz besonderer Tag. Mit viel Fantasie, Geschick und Können entstanden so viele verschiedene wunderschöne Kränze, welche am nächsten Tag vor der Kirche angeboten wurden. Auf Wunsch wurden auch Tannenzweige-Bündel zum Selbermachen eines Kranzes angeboten.

Die Nachfrage war so groß, dass schon gegen 10 Uhr der ganze Vorrat fertig war. Der Helferkreis der kfb möchte sich nochmals bei allen fleißigen Helferinnen und den Männern für den Transport der Tannenzweige für diese wieder sehr gelungene Aktion bedanken. Mit dem Erlös aus dem Verkauf soll eine bedürftige Familie unterstützt werden.



# Offene Kontakttrunde Algund

## Besuch in der Chocolaterie FiftyEight in Meran

Schon Mitte November besuchten ein paar Naschkatzen den lokalen Chocolatier Rene bei „58Chocolate“ in Meran. Neben der Besichtigung der Schokoladen-Werkstatt konnten Schoko-Besonderheiten verkostet werden.

## Filzkurs in der Offenen Kontakttrunde Algund

Motivierte Filzerinnen und Filzer stellten an einem Vormittag Hausschuhe aus Psairer Wolle her. Es wurde geseift, gemustert, gerieben und gewalkt bis die Hände sich schon beinahe auflösten. Ganz fertig wurden die Hausschuhe in den paar Stunden zwar nicht, aber die Teilnehmerinnen bekamen genügend Tipps mit, sodass nun schon fast alle zuhause warme Füße mit ihren neuen Potschn haben können.



## Programm-Vorschau

Im Jahr 2024 werden von der Kontakttrunde wieder mehrere öffentliche Veranstaltungen angeboten:

- Basteln für Kleinkinder mit Malgorzata Fischer, Termin wird noch bekannt gegeben
- März 2024, Flechtfrisuren mit Sonja Rifesse
- Mai 2024, Basics Nähen mit Luzia Zelger
- Herbst 2024, Kerzen verzieren zu verschiedenen Anlässen

Weitere Programmhinweise in unserem Schaukasten am Hans-Gamper-Platz oder auf unserer facebook-Seite unter „Offene Kontakttrunde Algund“



# Seniorenclub Algund

## Törggelen

Das Team des KVW Seniorenclubs Algund organisierte am 9. November 2023 das Törggelen für die Algunder Senior:innen. Es meldeten sich 50 Personen an. Mit einem Kleinbus und ein paar Privatautos ging es gegen 11.30 Uhr zum Kienegger nach Vellau. Eine kleine Gruppe von fitten Seniorinnen wanderte sogar zu Fuß zum Ausflugsort. Für das leibliche Wohl sorgte Hannes Schmider, der ein reichhaltiges und überaus köstliches Menü servierte, bestehend aus Gerstsuppe, Schlachtplatte mit Knödel, Krapfen und Kastanien. Die Musik gestaltete Frau Silvia Plasinger mit ihrem Akkordeon. Sie unterhielt die Gesellschaft auch mit witzigen und originellen Einlagen. In entspannter und fröhlicher Stimmung wurde gegessen, getrunken, gefeiert und gelacht. Gegen 17.00 Uhr ging es wieder zurück nach Algund und ein wirklich gelungener Ausflug ging zu Ende.



Der neue Ausschuss des Seniorenclubs. Von links Peter Vanzo, Markus Wolf, Mathilde Mairhofer, Hedwig Thaler, Monika Kiem, Elisabeth Wolf, Bernadette Schmelzer und hinten Bürgermeister Ulrich Gamper.



# Öffentliche Bibliothek Algund

## Vorweihnachtszeit

Eine gelungene vorweihnachtliche Veranstaltung bot die öffentliche Bibliothek am 13. Dezember in Zusammenarbeit mit den Bäuerinnen und den Frauen der katholischen Bewegung von Algund den zahlreichen Besuchern.

Die Schauspielerin Sabine Ladurner machte ihrem Beruf alle Ehre. Sie las mit klarer Stimme und sinnerschließend einige Texte zum Thema Weihnachten, z.B. von Josef Zoderer und Joachim Meyerhoff, die tief bewegten, aber öfters auch zum Schmunzeln anregten.

Christian Zelger projizierte einige Fotos vom weihnachtlichen Algund auf die Leinwand, und das Spiel auf dem Raffele und der Gitarre von Sybille und Xaver trugen nicht zuletzt zum Gelingen der Veranstaltung bei. Dem weihnachtlichen Charakter der Lesung entsprechend gab es anschließend Tee und Kekse, von den Frauen der teilnehmenden Vereine gebacken.



# Amateursportclub Algund Raiffeisen - Sektion Fußball

## Saison 2023/2024: Erneut Herbstmeister!

Trotz eines holprigen Starts in die diesjährige Meisterschaft, mit nur einem Punkt aus den ersten zwei Spielen und einer bitteren Heimniederlage gegen Tabellenschlusslicht Mölten/Vöran/Hafling, konnte sich unsere Mannschaft das zweite Jahr in Folge den Herbstmeistertitel holen. Punktegleich mit dem ASV Kastelbell-Tschars führen die Algunder die 2. Amateurliga Kreis A nach 11 Spielen an und gehen nach einem 6:1 Sieg im Pokal gegen Hochpustertal in die wohlverdiente Winterpause.

## Trainerwechsel

Jedoch sorgten überraschende Nachrichten vom Rande des Spielfeldes für Furore. Der ASC Algund trennt sich, trotz Tabellenführung, mit sofortiger Wirkung von Coach Christian Avancini und seinem Co-Trainer Andrea Galvani.



Manuel Schweigkofler

Der sportliche Leiter und Verantwortliche der 1. Mannschaft, Manuel Schweigkofler, gab ein Statement zur aktuellen Situation: „Wir haben uns intern zusammengesetzt, die Lage analysiert und sind zum Entschluss gekommen, dass wir ab sofort getrennte Wege gehen. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um mich sehr herzlich bei Trainer Christian Avancini und Co-Trainer Andrea Galvani für das Geleistete zu bedanken. Wir

werden den Pokalsieg und die absolute Dominanz der letzten Meisterschaft nicht vergessen. Trotzdem sind wir im Verein davon überzeugt, dass wir sowohl menschlich als auch sportlich eine Veränderung brauchen, um der jungen Mannschaft neue Impulse geben und sie fußballerisch bestmöglich weiterentwickeln zu können.“

Der ASC Algund freut sich daher bekannt geben zu dürfen, dass mit Christian Rainer ein erfahrener Fußballstratege und Ex-Oberliga-Star verpflichtet werden konnte: „Die Verpflichtung von Christian Rainer ist genau dieser Impuls, den wir jetzt brauchen. Unsere Mannschaft ist noch sehr jung und hat großes Potential, sich weiterzuentwickeln. Wir gewinnen mit ihm einen akribischen, ehrlichen Trainer mit einer großen Portion Erfahrung, die unsere Spieler bereichern wird. Außerdem ist er für einen großen Teil unserer Mannschaft ein bereits bekanntes Gesicht, da er viele schon in verschiedenen Jugendmannschaften an der Seitenlinie begleitete. Es war an der Zeit, dass wir für unsere Mannschaft jemanden finden, der sich zu 110% seinem Job widmet und sich mit der geleisteten Jugendarbeit und dem Verein selbst identifiziert. Dafür ist niemand besser geeignet als Rainer. Ab dieser diese Woche wird Christian Rainer übernehmen und zusammen mit Co-Trainer Ivan Pichler unsere Mannschaft auf die bevorstehende Rückrunde der Meisterschaft vorbereiten.“

## Junge Fußballtalente: Träume, Herausforderungen, Teamgeist

In einer Serie von Mini-Interviews haben wir mit einigen unserer Jugendspieler gesprochen, die ihre Leidenschaft für das Fußballspielen teilen und bereits beachtliche Erfolge erzielt haben. Dabei gewährten uns die Algunder Nachwuchskicker einen Einblick in ihre Fußballreisen und enthüllen, was es bedeutet, auf dem Spielfeld und darüber hinaus zu stehen.



### U8: Benno De Franceschi (7)

*Wie bist du zum Fußballspielen gekommen? Gab es einen bestimmten Moment oder eine Person, die dich dazu gebracht hat?*

„Meine Mama hat gesagt, dass Fußball cool ist, und dann habe ich mir gedacht, probier ich einmal, Fußball zu spielen. Und dann hab ich immer Fußball gespielt und es macht mir großen Spaß.“

*Was ist dein Lieblingsteil am Fußballspielen?*

„Wenn wir am Ende die ‚partita‘ machen.“



**U11: Noah Weithaler (11)**

*Wie würdest du jemandem, der noch nie Fußball gespielt hat, erklären, warum es so ein großartiger Sport ist?*

„Ich spiele schon seit dem Kindergarten Fußball und bin immer noch begeistert! Das sagt für mich alles aus. Ich kann mich sportlich weiterentwickeln und das Tollste daran ist, dass ich es mit meinen Freunden machen und Zeit mit ihnen verbringen kann. Jeder kann seine eigenen Stärken einbringen, um ein Spiel zu gewinnen. Und wenn wir gewinnen, feiern wir alle gemeinsam.“

*Was denkst du über den Einfluss von Vorbildern im Fußball, sowohl auf als auch neben dem Spielfeld?*

„Logisch hat jeder von uns einen Profi-Fußballer als sein Vorbild. Sie haben alle wie wir bei ihrem Dorfverein angefangen Fußball zu spielen und haben es dann ganz nach oben geschafft. Das motiviert uns sehr!“

Fair Play spielt für mich eine wichtige Rolle. Jeder soll gerecht behandelt werden und Spaß am Sport haben. Beleidigungen, die man leider zu oft hört, haben auf dem Platz nichts verloren. Spieler, Zuschauer und Schiedsrichter sollten respektvoll miteinander umgehen und vorbildhaft sein. Denn dann macht Fußball mega Spaß für alle.“

**A-Jugend: Fabian Pircher (16)**

*Was macht für dich ein gutes Fußballtraining aus? Gibt es Übungen, die du besonders magst?*

„Ein gutes Training ist für mich, wenn es abwechslungsreiche Übungen gibt, die immer wieder neue Herausforderungen mit sich bringen. Ich kann nicht sagen, dass mir eine bestimmte Übung besonders gut gefällt. Es kommen immer neue großartige dazu. Was ich aber sagen kann, ist, dass es mir großen Spaß macht, diese mit meinen Freunden zu meistern.“

*Welche Tipps würdest du anderen Kindern geben, die gerade erst mit dem Fußballspielen beginnen?*

„Zögern oder zweifeln sollte niemand beim Gedanken einen Ball zu stoßen. Ich rate den Kindern einfach mit Freude loszulegen und einfach zu probieren. Fußballspielen macht Spaß und man schließt dabei viele neue Freundschaften, die über Jahre hinweg anhalten.“

**Fazit:**

Die Gespräche mit den Kindern bieten nicht nur einen Einblick in ihre Fußballwelt, sondern auch in die Werte, die sie beim Spielen auf dem Platz und im täglichen Leben formen. Dabei zeigen die jungen Spieler nicht nur beeindruckende fußballerische Fähigkeiten, sondern auch eine reife Perspektive auf Teamarbeit, Herausforderungen und die Freude am Spiel.

**U13: Maximilian Pfeifer (13)**

*Gibt es eine bestimmte Technik oder Fähigkeit, an der du gerade arbeitest, um dein Fußballspiel zu verbessern?*

„Ja, ich arbeite derzeit an meiner Technik mit dem Ball, vor allem das Dribbeln möchte ich besser beherrschen, um im Spiel einige Gegner von mir zu schütteln. Ich arbeite auch an der Präzision beim Schießen, damit ich, wenn es darauf ankommt, der Mannschaft mit meinen Toren helfen kann. Bei Spielern der 1. Mannschaft und meinem Vorbild Jamal Musiala vom FC Bayern schaue ich mir es ab.“

*Was denkst du ist das Wichtigste, um ein guter Teamspieler zu sein?*

„Die Kommunikation mit den Mitspielern im Spielfeld ist das Wichtigste für mich. Auch wenn es mal nicht so läuft, wie man will, darf man sich auf keinen Fall die Schuld für Fehler zuschieben oder ‚sierig mitanonder‘ sein. Man sollte sich gegenseitig motivieren und das Beste für die Mannschaft geben.“



## Jahrgang 1963 feiert

60 Jahre ist ein Grund zum Feiern! Aus diesem Grund traf sich am 18. November 2023 eine Gruppe der im Jahr 1963 geborenen Jubilare aus Algund nachmittags in der Vinothek der Algunder Kellerei.

Viele bekannte Gesichter, die sich lange nicht gesehen und teilweise aus den Augen verloren hatten, nutzten die Gelegenheit, alte Erinnerungen und Freundschaften wieder aufzufrischen.

Nach einem Begrüßungsaperitif führte Herr Johannes Flarer, Mitarbeiter der Algunder Kellerei, die Gruppe durch die Sektkellerei und gewährte auch einen Einblick in die Schnapsbrennerei, wo er viel Wissenswertes über die Sekt- und Schnaps Herstellung erzählte.

Nach einer exquisiten Weinverkostung wurden die Geburtstagskinder im Restaurant Seven mit einem leckeren Abendessen verwöhnt. Dabei ließ man viele, meist lustige Ereignisse aus vergangenen Zeiten Revue passieren.





## 5. Jubiläumstreffen des Jahrganges 1943

Unter dem Motto „Mit 80 Jahren bist Du wie ein wertvoller „Oldtimer“, reich an Kilometer, leichte Gebrauchsspuren und doch noch immer gut in Schuss“, feierten wir am 2. Dezember 2023 in der Pfarrkirche von Algund die Jubiläumsmesse gestaltet von Pfarrer Josef Wieser.

Treffpunkt war um 10 Uhr beim Café Überbacher zum Begrüßungs- und Wiedersehensumtrunk.

Anschließend ging es zum geplanten Friedhofsbesuch im Gedenken an unsere verstorbenen Jahrgangskolleginnen und -kollegen, wo wir 17 Kerzen an den jeweiligen Gräbern angezündet haben.

Vor der schönen Kulisse der Algunder Pfarrkirche wurden von Karl Egger Gemeinschaftsbilder gemacht.

Nach dem feierlichen Gottesdienst schlenderten wir zum Gasthof „Hirschen“, wo wir mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnt wurden. Für den gemütlichen und unterhaltsamen Teil sorgten außer Norbert mit der Ziehharmonika auch unsere Jahrgangskollegen Reinhard Pichler, Hansjörg Pinggera, das Ehepaar Maria und Josef Gruber, sowie Herta Spitaler, Sumserin, mit schönen traditionellen Volksliedern. So ließen wir diesen schönen Jubiläumstag spielend, singend und tanzend ausklingen.

Nach diesem frohen Beisammensein verabschiedeten wir uns, in der Hoffnung auf ein fröhliches Wiedersehen in 5 Jahren, so Gott will.



1993



## Dr. Andreas Stoll - In ehrendem Gedenken

Der kürzlich verstorbene Dr. Andreas Stoll (1935–2023) war wahrscheinlich nicht allen Algundern bekannt - seine große Bescheidenheit war der Grund, warum seine Arbeit für das Dorfleben nicht so publik wurde. Dabei war der Oberschullehrer und – von 1984 bis 2003 – Direktor der Lehrerbildungsanstalt (LBA) Meran seit 1985 auch Vorsitzender des Bibliotheksrates der Algunder Bibliothek. Es war seine Überzeugung, dass die Bibliothek in einer Gemeinde eine wesentliche Aufgabe für die Förderung von Bildung und Kultur erfüllt. Für den rechtlichen und finanziellen Aspekt verantwortlich, war Andreas Stoll in Zusammenarbeit mit der Bibliothekarin Christl Gamper darum bemüht, die ursprünglich kleine Pfarrbibliothek zu einer leistungsfähigen kulturellen Einrichtung weiterzuentwickeln. Die sichtbarste Veränderung war die Umsiedlung von den räumlich beengten Verhältnissen im Vereinshaus an den neuen Bibliotheks-Standort im Gemeindehaus. Im Jahr 2000 konnte Andreas Stoll mit einer positiven Leistungsbilanz den Vorsitz im Bibliotheksrat an Waltraud Klotz weiterreichen.



1987 war Dr. Stoll auch die treibende Kraft hinter der Gründung und Betreuung eines Schachclub für Kinder, wodurch manche heute in der Lebensmitte stehende Algunder dieses anspruchsvolle Spiel erlernten. Jahrelang kamen die Kinder und Jugendlichen nach dem Sonntagsgottesdienst in die öffentliche Bibliothek und versuchten, durch den Einsatz ihrer Denkleistung und durch diverse Strategien den Sieg zu erringen. Ab 1990 konnten interessierte Kinder bereits an Schachturnieren auf Landesebene teilnehmen. Mehrere Pokale in der Bibliothek zeugen von Siegen der Algunder Schachspieler bei Schulmeisterschaften. 2010 wurde der Schachclub als eigene Sektion in den Sportclub Algund aufgenommen. 2013 zog sich Andreas Stoll von der Leitung zurück und legte sie in die Hände von Josef Hirber. 2014 wurde Andreas Stoll mit der Verdienstmedaille der Gemeinde Algund geehrt.

Einzelne der Jugendlichen, die damals von Dr. Stoll im Schachclub betreut wurden, sind noch heute aktive Schachspieler, die auch an Wettbewerben teilnehmen.

Danke, Dr. Stoll!

# In memoriam Massimo Cianetti

**Massimo Cianetti (1938–2023)**

In den letzten Tagen des Jahres 2023 ist Massimo Cianetti leise von uns gegangen. In Algund führte der aus Mailand stammende Journalist und Schriftsteller ein zurückgezogenes Leben. Umso bewegter war Massimo Cianettis berufliche Tätigkeit als Journalist in früheren Jahren. Seine ersten journalistischen Spuren verdiente er sich bei der Tageszeitung „La Notte“, bevor er 1967 zu Mondadori wechselte, wo er für verschiedene Blätter des Verlags tätig war. Anfangs als Redakteur und Berichterstatter bei der Zeitschrift „Epoca“, bei welcher zeitgenössische kulturelle und politische Themen im Mittelpunkt standen, ab 1971 als stellvertretender Chefredakteur bei dem heute noch erscheinenden Frauenmagazin „Grazia“. In dieser Zeit hatte Massimo Cianetti Gelegenheit in verschiedene Länder der Welt zu reisen, um sein Blatt mit spannenden Reportagen zu bereichern.

Die 1980er Jahre bedeuteten für Massimo Cianetti in vielerlei Hinsicht einen großen Umbruch. So zog er von Mailand nach Anqua in der Toscana, arbeitete als freier Mitarbeiter bei der Tageszeitung „La Nazione“ und gründete mit Elisabeth Wolf, die er in Mailand kennengelernt hatte, eine Familie. Als ihm 1987 beim „Alto Adige“ der Posten eines Ressortleiters angeboten wurde, traf er die Entscheidung, seinen Lebensmittelpunkt nach Algund zu verlegen, wo seine Frau Elisabeth in Nachbarschaft des elterlichen Bucherhofes die Pension Panorama übernahm. Später übernahm Massimo Cianetti die Leitung der Lokalredaktion des „Alto Adige“ in Brixen, bis er 2012 in den Ruhestand trat und mit seiner Lebenserfahrung zu einer wichtigen Stütze für seine Frau wurde, die nun die Zeit und das Engagement fand, sich in die Gemeindepolitik einzubringen.

Neben seiner Tätigkeit als Journalist widmete sich Massimo Cianetti mit großer Passion auch der Schriftstellerei. Sein erster Roman „Quel grande paradiso“ (1977) wurde in mehrere Sprachen übersetzt. Die 12 Erzählungen „Il soffitto magico“ schafften es unter die Finalisten des „Premio Andersen“. Weitere Werke sind „La grande armata dei soldati morti“ oder der Roman „Es: la vita ha gli occhi azzurri“, für den Georg Thuile das Titelbild gestaltete.

Schließlich stellte Massimo Cianetti seine Berufserfahrung auch in den Dienst unserer Dorfgemeinschaft, indem er seit 2014 presse-rechtlich für das alm-Algunder Magazin verantwortlich zeichnete. Wer ihn kannte, hat Massimo Cianetti als Mann des Friedens und der Versöhnung kennengelernt. Er wird uns fehlen.

In Dankbarkeit

Das Redaktions-Team des **alm**



## Veranstaltungskalender Jänner - Februar - März

Manifestazioni: - Gennaio - Febbraio - Marzo

Di./mar., 16.01.2024	<b>Schülergottesdienst</b>	16:40 Uhr Pfarrkirche
Do./gio., 18.01.2024	<b>Gebet zur Einheit der Christen</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Fr./ven., 19.01.2024	<b>Vortrag Alzheimer und Demenz: Tipps zur Vorbeugung</b>	19:00 Uhr Seniorenheim Algund
Sa./sab., 20.01.2024	<b>Taufvorbereitung kfb</b>	15:00–17:00 Uhr Pfarrlokal
So./dom., 21.01.2024	<b>Sebastiani: Gottesdienst mit Prozession</b>	10:00 Uhr Alte Pfarrkirche
Mo./lun., 22.01.2024	<b>KVW Seniorenclub Algund – Tanzen im Sitzen</b>	15:00–16:30 Uhr Thalguteraus, Kirchseitsaal
Sa./sab., 27.01.2024	<b>Maturaball Masque Noir – Secrets of the Night</b>	19:00 Uhr Thalguteraus
Fr./ven., 02.02.2024	<b>Maria Lichtmess: Wortgottesfeier mit Blasiussegen</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Sa./sab., 03.02.2024	<b>Faschingsflohmarkt</b>	8:00–12:00 Uhr Thalguteraus, Bürgersaal
Sa./sab., 03.02.2024	<b>Flohmarkt für Kinderbekleidung und Spielsachen</b>	9:30–11:30 Uhr Thalguteraus, Raiffeisensaal
So./dom., 04.02.2024	<b>Tauffeier</b>	14:00 Uhr Pfarrkirche
Mo./lun., 05.02.2024	<b>Treffen KVW Seniorenclub Algund mit Faschingsfeier</b>	15:00–17:15 Uhr Thalguteraus, Bürgersaal
Di./mar., 06.02.2024	<b>Schülergottesdienst</b>	16:40 Uhr Pfarrkirche
Do./gio., 08.02.2024	<b>Kinderfasching – KFS Algund</b>	14:00–17:00 Uhr Thalguteraus, Festplatz
Sa./sab., 10.02.2024	<b>Winterwanderung</b>	Anmeldung bei Sport Franz, Tel. 0473 448468
Sa./sab., 10.02.2024	<b>Preiswatten – Männerchor Algund</b>	14:00–21:00 Uhr Thalguteraus, Raiffeisensaal
Sa./sab., 10.02.2024	<b>Familiengottesdienst (Kinder- und Jugendchor)</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
So./dom., 11.02.2024	<b>Jubelmesse mit Umtrunk der Ehepaare</b>	10:00 Uhr Pfarrkirche, danach Thalguteraus
Mi./mer., 14.02.2024	<b>Aschermittwoch: Wortgottesdienst mit Ascherung</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Fr./ven., 16.02.2024	<b>Galakonzert der Egerländer Blasmusik Neusiedl am See</b>	19:30 Uhr Thalguteraus, Raiffeisensaal
So./dom., 18.02.2024	<b>Gedenktag Andreas Hofer</b>	10:00 Uhr Pfarrkirche
Mo./lun., 19.02.2024	<b>KVW Seniorenclub Algund – Tanzen im Sitzen</b>	15:00–16:30 Uhr Thalguteraus, Bürgersaal
Di./mar., 20.02.2024	<b>Gottesdienst mit Krankensalbung</b>	09:00 Uhr Pfarrkirche
Di./mar., 20.02.2024	<b>Taizégebet</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Do./gio., 22.02.2024	<b>Krabbelgottesdienst</b>	14:45 Uhr Pfarrkirche
Fr./ven., 23.02.2024	<b>Kreuzwegandacht</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Sa./sab., 24.02.2024	<b>Buß- und Versöhnungsfeier</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
So./dom., 25.02.2024	<b>Suppenonntag – OEW Eine Welt Gruppe Algund</b>	9:30–13:00 Uhr Thalguteraus Raiffeisensaal
Do./gio., 29.02.2024	<b>Konzert: Tribute to Boney M. – Showtime</b>	20:00 Uhr Thalguteraus, Raiffeisensaal
Sa./sab., 02.03.2024	<b>Konzert: Circolo Culturale La Quercia</b>	20:00 Uhr Thalguteraus, Raiffeisensaal
So./dom., 03.03.2024	<b>Tauffeier</b>	14:00 Uhr Pfarrkirche
Mo./lun., 04.03.2024	<b>Monatliches Treffen der Senioren von Algund</b>	15:00–17:15 Uhr Thalguteraus, Kirch- und Klosterseitsaal
Fr./ven., 08.03.2024	<b>Frühstück am Tag der Frau – Bäuerinnen Algund</b>	8:30–12:00 Uhr Thalguteraus, Bürgersaal
Fr./ven., 08.03.2024	<b>Kreuzwegandacht</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Sa./sab., 09.03.2024	<b>Barbara Baldini – Showtime</b>	20:00 Uhr Thalguteraus, Raiffeisensaal
So./dom., 10.03.2024	<b>Frühlingswanderung am Gardasee</b>	Anmeldung bei Sport Franz, Tel. 0473 448468
So./dom., 10.03.2024	<b>Familiengottesdienst (Kinder- und Jugendchor)</b>	10:00 Uhr Pfarrkirche
Mi./mer., 13.03.2024	<b>Preiswatten – KVW Seniorenclub Algund</b>	14.30 Uhr Thalguteraus
Do./gio., 14.03.2024	<b>Krabbelgottesdienst</b>	14:45 Uhr Pfarrkirche
Fr./ven., 15.03.2024	<b>Kreuzwegandacht kfb</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Sa./sab., 16.03.2024	<b>Taufvorbereitung kfb</b>	15:00–17:00 Uhr Pfarrlokal
So./dom., 17.03.2024	<b>Patrozinium – zweisprachiger Gottesdienst</b>	09:00 Uhr Pfarrkirche

Di./mar., 19.03.2024	<b>Schülergottesdienst</b>	16:40 Uhr Pfarrkirche
Di./mar., 19.03.2024	<b>Taizégebet</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Do./gio., 21.03.2024	<b>Kreuzwegandacht Seniorenclub KVV</b>	14:30 Uhr Alte Pfarrkirche
Fr./ven., 22.03.2024	<b>Kreuzwegandacht kfb</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche
Sa./sab., 23.03.2024	<b>Plambuschenbinder (Minis und KJS)</b>	14:30 Uhr vor der Sakristei
So./dom., 24.03.2024	<b>Palmsonntag</b>	10:00 Uhr Pfarrkirche

## Mehrtägige Veranstaltungen

Sa./sab., 27.01.2024 – So./dom., 28.01.2024	<b>Gebetstage</b>	Pfarrkirche
Di./mar., 30.01.2024 bis Di./mar., 20.02.2024	<b>Ausstellung Klimareise – Ökoinstitut Südtirol</b>	Thalguterhaus

## Wiederkehrende Termine

Jeden Dienstag	<b>Gottesdienst</b>	9:00 Uhr Pfarrkirche Algund
Jeden Samstag	<b>Gottesdienst</b>	19:00 Uhr Pfarrkirche Algund
Ogni domenica	<b>Santa Messa</b>	Ore 8:30 Chiesa Parrocchiale di Lagundo
Jeden Sonntag	<b>Gottesdienst oder Wort-Gottes-Feier</b>	10:00 Uhr Pfarrkirche Algund

Das Veranstaltungsprogramm kann Änderungen erfahren. Die ALM-Redaktion übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Terminverschiebungen.  
Il programma delle manifestazioni può subire modifiche. La redazione di ALM non si assume nessuna responsabilità per eventuali cambiamenti.

In Zusammenarbeit mit der Vereinshaus GmbH Algund: [www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

## Kleinanzeiger

*Annunci economici*

Sonnige Wohnung in Algund, Laurinstraße, mit Küche, Wohnzimmer, Bad, Schlafzimmer, Balkon und evtl. Garage zu vermieten. Tel. oder Nachricht an 349 32 305 88, K. Pichler

Rüstige zuverlässige Rentnerin, 69, sucht Zwei-Zimmer-Wohnung in Algund. Die Wohnung sollte zwei Zimmer plus Wohnküche haben, ca. 65 m<sup>2</sup> groß sein und außer der Küche nicht möbliert sein. Balkon oder Ähnliches und Autostellplatz wären schön. Tel. 348 13 86 863

## Leserbrief

Im **alm**-Algunder Magazin können Leserbriefe veröffentlicht werden: Voraussetzung ist, dass sie kurz, sachlich und prägnant sind und keine persönlichen Angriffe auf Personen enthalten. Die Redaktion behält sich die Veröffentlichung oder Kürzung der Leserbriefe vor.

Die Anzeigen für den Kleinanzeiger können per E-Mail an [alm@rolmail.net](mailto:alm@rolmail.net) (Kennwort **alm**-Kleinanzeiger) mitgeteilt oder im Gemeindesekretariat hinterlegt werden (Kennwort **alm**-Kleinanzeiger).

**Abgabetermin für die nächste Ausgabe:**

**15. Februar 2024**

# Öffnungszeiten

Orari d'apertura



## TAUSCH-VERSCHENK-TREFF TROVARE-VALORIZZARE-TUTELARE

**T:** ein Ort des Tauschens: geben und nehmen und nicht wegwerfen  
**V:** ein Ort des Verschenkens: schenken, was man selber nicht mehr braucht, damit es anderen zu Gute kommt  
**T:** ein Ort des Treffens und der Begegnung

Die Kleiderstube ist an folgenden Tagen geöffnet:

**Dienstag von 15 bis 18 Uhr**

**Donnerstag von 10 bis 13 Uhr**

**jeden ersten Samstag im Monat von 9 bis 12 Uhr**

Auf einer Pinnwand finden sich Angebote wie „Waschmaschine an Selbstabholer abzugeben“ oder ähnliche Objekte, die schwer transportierbar sind. Die Pinnwand ist eine weitere Form des nachhaltigen Handelns. Für Fragen: [tvt@rolmail.net](mailto:tvt@rolmail.net)

Si tratta di un progetto che prevede di scambiare, prendere e dare vestiti ed oggetti vari. La sede TVT sarà aperta

**ogni martedì dalle ore 15 alle ore 18**

**ogni giovedì dalle ore 10 alle ore 13 e**

**ogni primo sabato del mese dalle ore 9 alle ore 12.**

Per cose più ingombranti mettiamo a disposizione una bacheca, dove si possono inserire comunicazioni riguardanti ciò che si cerca o che può essere donato. Per ulteriori informazioni: [tvt@rolmail.net](mailto:tvt@rolmail.net)

## Kostenloser mobiler Informationsdienst für Pflegenotfälle in den Gemeinden Algund und Marling

**Servizio informativo mobile gratuito per casi urgenti d'assistenza nei comuni di Lagundo e Marlengo**



Haben Sie einen Pflegenotfall in der Familie?  
 Wissen Sie nicht, an wen Sie sich wenden sollen?  
 Brauchen Sie schnell und unbürokratisch Informationen?

*Ha un familiare non autosufficiente a casa?*

*Non sa a chi rivolgersi in caso di necessità?*

*Le servono urgentemente informazioni in merito ai servizi assistenziali a sua disposizione?*

Kontaktieren Sie die Expertinnen von Pflege-Info-Mobil PIM:  
 Contattate gli esperti di Assistenza - Informazione - Mobile AIM:

Dr. Agatha Egger 339 477 6494	<a href="mailto:info@betreut.it">info@betreut.it</a>	Dr. Jutta Pircher 328 731 1039
----------------------------------	--	-----------------------------------

Gemeinsames Projekt von:  
 Progetto comune di:



Gemeinde Algund / Comune di Lagundo		Tel. 0473 262 311
Mo. Lun.	8.30–12.00	Termine am Nachmittag nur mehr nach Vereinbarung. Um Wartezeiten möglichst gering zu halten, wird empfohlen, mit den betroffenen Ämtern Termine zu vereinbaren.
Di. Mar.	8.30–12.00	
Mi. Mer.	8.30–12.00	
Do. Gio.	8.30–12.00	
Fr. Ven.	8.30–12.30	

Recyclinghof / Stazione di riciclaggio	
Marktgasse (Schwimmbad) / Via Mercato (presso la Piscina Comunale)	
Di. Mar.	8.00–11.30 14.30–16.30
Do. Gio.	8.00–11.30
Sa. Sab.	8.00–11.30

Öffentliche Bibliothek / Biblioteca Civica		Tel. 0473 443 835
in der Gemeinde / in Comune		
Oktober–Mai / Ottobre–Maggio		Juni–September / Giugno–Settembre
Mo. Lun.	9.00–11.00	Mo. Lun. 9.00–11.00
Di. Mar.	16.00–19.30	Di. Mar. 16.30–19.30
Mi. Mer.	16.00–18.00	Mi. Mer. 16.30–18.30
Do. Gio.	16.00–18.30	Do. Gio. 16.30–19.00
Fr. Ven.	16.00–18.00	Fr. Ven. 16.30–18.30
Sa. Sab.	10.00–12.00	Sa. Sab. 10.00–12.00

Jugendtreff Iduna / Centro giovanile	
im Kellergeschoss der Gemeinde / al piano interrato del Comune	
Mo. Lun.	15.00–22.00
Di. Mar.	16.30–22.00
Do. Gio.	16.30–22.00
Fr. Ven.	14.30–18.00 nur für Mittelschüler 18.00–23.00
Sa. Sab.	18.00–22.00

Dr. Kuppelwieser		Tel. 0473 222 951
Arztambulatorium / Ambulatorio medico		
Kirchplatz 5/b / Piazza della Chiesa 5/b		
Mo.–Fr. Lun.–Ven.	8.00–11.00	Di.+Do. Mar.+Gio. 17.00–19.00

Dr. Michela De Luca		Tel. 0473 447 792
Arztambulatorium / Ambulatorio medico		
Kirchplatz 5/b / Piazza della Chiesa 5/b		
Mo.–Fr. Lun.–Ven.	8.00–11.00	Di.+Do. Mar.+Gio. 17.00–19.00

Dr. Artzja Ladurner   Dr. Alexandra Tribus		Tel. 0473 449 454
Arztambulatorium / Ambulatorio medico		
Hans-Gamper-Platz 1 (Gemeindehaus) / Via Hans Gamper 1 (in Comune)		
Mo., Di., Mi., Fr.	8.30–11.30	Mo. 13.00–14.15 Do. 11.00–13.30
Lun., Mar., Mer., Ven.	8.30–11.30	Lun. 13.00–14.15 Gio. 11.00–13.30

Carabinieri (Station Algund / Stazione Lagundo)		Tel. 0473 448 731
Mo.–So. Lun.–Dom.	8.30–12.30	13.00–16.00

Apotheke / Farmacia		Tel. 0473 448 700
Mo.–Fr. Lun.–Ven.	8.30–12.30	15.00–19.00
Sa. Sab.	8.30–12.30	

Pfarrei / Parrocchia (Bürozeiten / Orari d'ufficio)		Tel. 0473 448 744
Mo.+Fr. Lun.+Ven.	9.00–11.00	

Raiffeisenkasse Algund (Sitz)		Tel. 0473 268 111
Cassa Raiffeisen di Lagundo (Sede)		
Mo.–Fr. Lun.–Ven.	8.00–12.55	
Nachmittag Beratung nach Terminvereinbarung Pomeriggio consulenza su appuntamento		
Erreichbarkeit Serviceteam   Disponibilità Service Team: Mo.–Do. Lun.–Gio.: 8.00–17.00 Fr. Ven.: 8.00–13.00		

Thalgueterhaus (Vereinshaus / Casa della cultura)		Tel. 0473 220 442
---	--	-------------------

Tourismusverein Algund (Associazione turistica)		Tel. 0473 448 600
---	--	-------------------

Postamt Algund / Ufficio postale di Lagundo		Tel. 0473 448 368
---	--	-------------------

Fundamt / Ufficio oggetti smarriti		Tel. 0473 262 301
------------------------------------	--	-------------------



# Jugendkonto

**KOSTENLOS** vom 14. bis zum 30. Lebensjahr:

Keine Spesen für Kontoführung, Raiffeisen Debit Card, Bargeldbehebung, Online Banking und App; zudem erhältst du ein Eröffnungsgeschenk.

# Conto giovani




**GRATIS** dai 14 ai 30 anni:

Senza spese per la gestione del conto, per Raiffeisen Debit Card, per prelievi contanti, per Online Banking e App; inoltre ricevi un regalo di apertura.



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Algund  
Cassa Raiffeisen Lagundo

 **Tel. 0473 268 111**  
 **rk.algund@raiffeisen.it**  
 **www.raika.it**



Verkaufsfördernde Werbemitteilung – Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.

Für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, stehen Ihnen unsere Informationsblätter in den Schalterhallen oder auf unserer Internetseite [www.raika.it](http://www.raika.it) zur Verfügung.  
Per le condizioni contrattuali ed economiche e per quanto non espressamente indicato fare riferimento ai fogli informativi disponibili presso i nostri sportelli oppure sul sito internet [www.raika.it](http://www.raika.it)